EN	Safety and use instructions	P. 3
FR	Consignes de sécurité et mode d'emploi	P. 5
DE	Sicherheits- und Gebrauchshinweise	P. 8
NL	Veiligheids- en gebruiksinstructies	P. 12
ES	Instrucciones de seguridad y uso	P. 15
IT	Istruzioni per la sicurezza e per l'uso	P. 17
PT	Instruções de utilização e segurança	P. 20
PT-BR	Instruções de segurança e uso	P. 23
EL	Οδηγίες για την ασφάλεια και τη χρήση	P. 26
DA	Sikkerheds- og brugsanvisninger	P. 29
NO	Sikkerhets- og bruksanvisning	P. 32
SV	Säkerhets- och användningsinstruktioner	P. 34
FI	Turvallisuus- ja käyttöohjeet	P. 37
PL	Instrukcja obsługi i bezpieczeństwa	P. 39
LT	Saugos ir naudojimo nurodymai	P. 43
ET	Ohutus- ja kasutusjuhised	P. 45
LV	Drošības un lietošanas norādījumi	P. 48
RO	Instrucțiuni de utilizare și siguranță	P. 50
BG	Инструкции за безопасност и употреба	P. 53
HR	Sigurnosne upute i upute za uporabu	P. 56
SL	Varnostna navodila	P. 59
SR	Bezbednosna i uputstva za korišćenje	P. 61
BS	Sigurnosna uputstva i uputstva za upotrebu	P. 64
SQ	Udhëzimet për sigurinë dhe përdorimin	P. 66
MK	Упатства за безбедност и за користење	P. 69
CS	Bezpečnostní pokyny a pokyny k použití	P. 72
HU	Biztonsági és használati utasítások	P. 74
SK	Bezpečnostné pokyny na použitie	P. 77
RU	Инструкции по технике безопасности и эксплуатации	P. 80
KK	Қауіпсіздік және пайдалану нұсқаулары	P. 82
UK	Інструкції з безпеки й використання	P. 85
VI	Hướng dẫn sử dụng và an toàn	P. 88
TH	คำแนะนำด้านความปลอดภัยและการใช้งาน	P. 90
MY	ဘေးကင်းလုံခြုံရေးနှင့် အသုံးပြုခြင်း ညွှန်ကြားချက်များ	P. 92
ID	Petunjuk keselamatan dan penggunaan	P. 96
MS	Arahan keselamatan dan penggunaan	P. 98
ZH	安全及使用說明	P. 101
KO	안전 및 사용 지침	P. 103
TR	Güvenlik ve kullanım talimatları	P. 105
AR	تعليمات السلامة والاستخدام	P. 110
FA	رهنمودهای حفظ ایمنی و استفاده از محصول	P. 113

EN A problem with your appliance, please scan the QR code:
FR Il y a un problème avec votre appareil. Veuillez scanner le QR code :
DE Bei einem Problem mit Ihrem Gerät scannen Sie bitte den QR-Code:
NL Een probleem met uw apparaat, scan de QR-code
ES Si tienes un problema con el aparato, escanea el código QR:
IT In caso di problemi con l'apparecchio, scansiona Si è verificato Scansiona il codice QR
PT Se tiver algum problema com o seu aparelho, leia o código QR:
PT-BR Seu aparelho está com problemas? Aponte a câmera do celular para o QR code:
EL Παρουσιάστηκε πρόβλημα με τη συσκευή σας. Σαρώστε τον κωδικό QR:
DA Hvis du har et problem med dit apparat, kan du scanne QR-koden:
NO Det er et problem med produktet ditt. Skann QR-koden:
SV Om du har problem med din apparat, skanna QR-koden:
FI Jos laitteen käytössä on ongelmia, skannaa QR-koodi:
PL Jeśli masz problem z urządzeniem, zeskanuj kod QR:
LT Kilo su prietaisu susijusi problema, nuskaitykite QR kodą:
ET Kui teie seadmel esineb probleem, skannige QR-koodi:
LV Radusies problēma ar jūsu ierīci. Lūdzu, skenējiet QR kodu:
RO O problemă cu aparatul dumneavoastră? Vă rugăm să scanați codul QR:
BG Имате проблем с Вашия уред – моля, сканирайте QR кода:
HR Problem s uređajem, skenirajte QR kod:
SL Imate težave z napravo? Skenirajte kodo QR:
SR Postoji problem s vašim aparatom, skenirajte QR kod:
BS Pojavio se problem s vašim aparatom, skenirajte QR kod:
SQ Në rast problemi me pajisjen, skanoni kodin QR:
MK Има проблем со апаратот, скенирајте го QR-кодот:
CS Máte problém se spotřebičem? Naskenujte prosím QR kód:
HU Hiba történt a készülékével, olvassa be a QR-kódot:
SK Ak sa vyskytol problém so zariadením, naskenujte QR kód:
RU Возникла проблема с прибором. Отсканируйте QR-код
KK Құрылғыңызда бір мәселе бар. QR кодын сканерлеңіз:
UK Виникла проблема з вашим приладом; відскануйте QR-код:
VI Thiết bị của bạn đã gặp vấn đề, vui lòng quét mã QR sau đây:
TH เครื่องใช้ของคุณมีปัญหา โปรดสแกนรหัส QR:
MY သင့်စက်ပစ္စည်းတွင် ပဿနာရှိနေပါက QA ကုဒ်ကို စကန်ဖတ်ပါပါ-
ID Terjadi masalah pada alat Anda. Harap pindai kode QR berikut:
MS Jika terdapat masalah dengan perkakas anda, sila imbas kod QR:
ZH 裝置出現問題，請掃描二維碼：
KO 기기에 문제가 발생한 경우 아래의 QR 코드를 스캔하십시오.
TR Cihazınızla ilgili bir sorun varsa lütfen QR kodu tarayın:
AR :إذا كان هناك خطأ ما في جهازك، فامسح رمز الاستجابة السريعة ضوئيًا
FA :اگر دستگاه شما با مشکلی روبرو است، کد QR را اسکن کنید

EN

Important safety recommendations

The instruction manual for this appliance and the associated safety instructions can be downloaded on brand website.

CAUTION: Read all the instructions before using this product and refer to the user manual for filling and cleaning this appliance;
If decalcifying is required for the appliance, it is described in the user manual, otherwise no decalcifying is to be performed.

When using your appliance, basic precautions should always be followed, including the following:

- For countries where CE marking is not required:
  This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
  Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- For countries where CE marking is required:
  This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
  Children shall not play with the appliance.
  Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- The appliance must not be left unattended while it is connected to the supply mains.
- The plug must be removed from the socket-outlet before the water reservoir is filled with water.
- The appliance must not be stored until it has cooled.
- The filling, or decalcifying, or rinsing, or inspection apertures that are under pressure, shall not be opened during use or before the appliance has cooled down completely (for pressurized appliances only).
- The appliance must be used and rested on a flat, stable surface.
- When placing the appliance on its stand, ensure that the surface on which the stand is placed is stable.
- The appliance is not to be used if it has been dropped, if there are visible signs of damage or if it is leaking.
- Keep the appliance and its cord out of reach of children less than 8 years of age when it is energized or cooling down.
-  Surfaces are liable to get hot during use. The surfaces of your appliance can reach very high temperatures when functioning, which may cause burns. Do not touch the hot surfaces of the appliance (accessible metal parts and plastic parts adjacent to the metallic parts).
- Care should be taken when using the appliance due to the emission of steam.
- Unplug the appliance during filling and cleaning.

- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- It is very important not to use descaling products (vinegar, industrial descalers, etc.) to rinse the boiler (depending on model), as they may damage it.
- Never immerse your appliance in water or any other liquid. Never place it under tap water.
- The micro-fiber accessory must never be used to clean surfaces. This accessory is only made to remove impregnated dust from textile (depending on model).
- To achieve optimal results in sanitizing, gently steam back and forth 3 times in contact with the fabric.

In compliance with CE marking regulations in force, information about off mode and standby mode (*) energy consumption is available on www.tefal.com, www.rowenta.com or www.calor.fr (*).
(*); depending on model.

SAVE THESE INSTRUCTIONS



ENVIRONMENTAL PROTECTION FIRST !

This symbol indicates that this product must not be discarded with household waste.

ⓘ Waste electrical and electronic equipment may contain substances that can harm the environment and human health. When replacing your device, contribute to protecting the environment by enabling it to be reused, recycled, or recovered in another manner.

➲ Bring it to a collection point, retailer, or authorized service center for treatment. If you have any questions, please contact your product retailer.

- This product is designed for domestic and indoor use only. Any commercial use, inappropriate use or failure to comply with the instructions, the manufacturer accepts no responsibility and the guarantee will not apply.
- Do not unplug your appliance by pulling on the power cord.
- Always unplug your appliance before rinsing the boiler (for pressurized appliances only) and after each use.
- Never fill the appliance directly from the tap.
- The appliance does not work without the scale collector. Never fill the appliance by the scale collector (for appliances with scale collector).
- The appliance must not be used if it is not working correctly or if damaged. Take it to an approved service center to avoid any danger.
- Do not attempt to dismantle your appliance: take it to an approved service center to avoid any danger.
- Always plug your appliance into an earthed socket outlet, on alternative current with adapted voltage and fully unwind the power cord.
- If using an extension cord, ensure that it is correctly rated with an earth connection and is fully extended to avoid overheating.
- When using the appliance for the first time, a slight smoke or odor may be produced or there may be a small discharge of particles. This will not affect the performance of the appliance and these phenomena will disappear quickly.
- Never touch the power cord or steam cord with the hot soleplate of the appliance. Do not leave the power cord or steam cords close to or in contact with sources of heat or sharp edges.
- Your appliance emits temperature and steam that may cause burns.
  - Handle the appliance with care, particularly when using the steam function.
  - Never steam clothing when it is worn by a person, always steam it on a hanger.
  - Never direct the steam towards people or animals.

- The micro-fiber accessory must never be used to clean surfaces, it is only made to remove impregnated dust from textile (depending on model).
- The water in the appliance may still be hot and cause burns even after 2 hours of cooling down. Handle the appliance with care when the cap or collector is removed, particularly when you are emptying it.
- If appliance assembly or setting accessory is needed, please refer to Instruction for Use to avoid risks.
- All accessories, consumables and removable parts must be bought only from an approved service center.
- If you use the appliance for the first time or after filling the water tank, it can take time until the steam comes.
- Prior to rinsing the collector (depending on the model), always wait until the appliance is fully cold and unplugged to remove the collector. To perform this operation, the product must be near a sink, since some water may flow out when opening it.
- CAUTION: If the cap or drainage cap is damaged, have it replaced by an approved service centre.
- Check that the air inlet and/or outlet grilles are not obstructed. Do not cover the air inlet and/or outlet grilles.

What water may be used?

- Your appliance has been designed to be used with untreated tap water.
- If your water is very hard (hardness above 30°f or 17°dH or 21°e), use a mixture of 50% untreated tap water and 50% commercially available demineralised water.
- Never use water containing additives (starch, perfume, flavouring, softener etc.), condensation water (for example, rainwater or water from tumble dryers, refrigerators or air conditioning units), pure commercially available demineralised water or pure commercially available distilled water. They contain organic waste and minerals that become concentrated when heated and can cause spitting, lead to brown water spots or reduce the lifespan of your appliance

FR

Recommandations importantes de sécurité

Le mode d'emploi de cet appareil et les consignes de sécurité correspondantes peuvent être téléchargés sur le site Web de la marque.

ATTENTION : Lisez toutes les instructions avant d'utiliser ce produit et reportez-vous au mode d'emploi pour remplir et nettoyer cet appareil.
Si un détartrage est nécessaire pour l'appareil, il est décrit dans le mode d'emploi. Dans le cas contraire, aucun détartrage ne doit être effectué.

Lorsque vous utilisez votre appareil, suivez systématiquement les consignes de base, y compris les suivantes :

- Pour les pays non soumis au marquage CE :
  Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (notamment des enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou intellectuelles sont réduites, ou qui manquent d'expérience ou de connaissances, à moins qu'elles ne soient supervisées ou guidées dans l'utilisation de l'appareil par une personne responsable de leur sécurité.
  Il convient de surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

- Pour les pays soumis au marquage CE :
  Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés d'au moins 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou dénuées d'expérience ou de connaissances, s'ils (si elles) sont correctement surveillé(e)s ou si des instructions relatives à l'utilisation de l'appareil en toute sécurité leur ont été données et si les risques encourus ont été appréhendés.
  Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
  Les enfants ne doivent ni nettoyer l'appareil ni s'occuper de son entretien sans surveillance.
- L'appareil ne doit pas être laissé sans surveillance lorsqu'il est branché à la prise secteur.
- Vous devez retirer la fiche de la prise avant de remplir le réservoir d'eau.
- L'appareil ne doit pas être rangé tant qu'il n'a pas refroidi.
- Les orifices de remplissage, de détartrage, de rinçage ou d'inspection sous pression ne doivent pas être ouverts lorsque l'appareil est en cours d'utilisation ou avant que l'appareil ait complètement refroidi (pour les appareils sous pression uniquement).
- L'appareil doit être utilisé et posé sur une surface plane et stable.
- Lorsque vous posez l'appareil sur son support, assurez-vous que la surface sur laquelle vous le posez est stable.
- L'appareil ne doit pas être utilisé s'il a chuté, s'il présente des dommages apparents ou s'il fuit.
- Conservez l'appareil et son cordon hors de portée des enfants de moins de 8 ans lorsqu'il est sous tension ou qu'il refroidit.
-  Les surfaces de l'appareil peuvent devenir chaudes pendant l'utilisation. Les surfaces de votre appareil peuvent atteindre des températures très élevées pendant le fonctionnement, ce qui présente un risque de brûlure. Ne touchez pas les surfaces chaudes de l'appareil (parties métalliques accessibles et parties en plastique adjacentes aux parties métalliques).
- Il faut rester vigilant lors de l'utilisation de l'appareil en raison d'émission de la vapeur.
- Débranchez l'appareil pendant le remplissage et le nettoyage.
- Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou d'autres personnes disposant des qualifications appropriées afin d'éviter tout accident.
- Surtout, n'utilisez pas de produits détartrants (vinaigre, détartrants industriels...) pour rincer la chaudière (selon le modèle) : ils pourraient l'endommager.
- N'immergez jamais votre appareil dans l'eau ou tout autre liquide. Ne le passez jamais sous l'eau du robinet.
- L'accessoire microfibre ne doit jamais être utilisé pour nettoyer des surfaces. Cet accessoire est uniquement destiné à éliminer les poussières incrustées sur le textile. (selon le modèle).
- Pour obtenir des résultats optimaux, faites délicatement 3 mouvements de va-et-vient avec la vapeur en contact avec le tissu.

Conformément aux réglementations de marquage CE en vigueur, les informations sur la consommation d'énergie en mode hors tension et en mode veille (*) sont disponibles sur les sites www.tefal.com, www.rowenta.com ou www.calor.fr (*).
(*) selon le modèle.

CONSERVEZ CES INSTRUCTIONS

FAISONS DE LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT NOTRE PRIORITÉ !

Ce symbole indique que ce produit ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères.

ⓘ Les déchets d'équipements électriques et électroniques peuvent contenir des substances pouvant nuire à l'environnement et à la santé humaine. Quand vous remplacez votre appareil, contribuez à protéger l'environnement en lui permettant d'être réutilisé, recyclé ou récupéré d'une autre manière.

➲ Apportez-le à un point de collecte, chez le revendeur ou dans un centre de service agréé pour traitement. Si vous avez des questions, veuillez contacter votre revendeur de produits.



Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

- Ce produit a été conçu pour un usage domestique et à l'intérieur seulement. En cas d'utilisation dans un cadre professionnel, inappropriée ou non conforme au mode d'emploi, le fabricant décline toute responsabilité et la garantie ne s'applique pas.
- Ne pas débrancher l'appareil en tirant sur le cordon.
- Débranchez toujours votre appareil avant de rincer la cuve (appareils sous pression uniquement) et après chaque utilisation.
- Ne remplissez jamais l'appareil directement sous le robinet.
- L'appareil ne fonctionne pas sans le collecteur de tartre. Ne jamais remplir l'appareil par le collecteur de tartre (pour les appareils avec collecteur de tartre).
- L'appareil ne doit pas être utilisé en cas de dysfonctionnement ou s'il est endommagé. Faites-le examiner dans un centre de réparation agréé afin d'éviter tout danger.
- Ne démontez jamais votre appareil : faites-le examiner dans un centre de réparation agréé, afin d'éviter tout danger.
- Branchez toujours votre appareil sur une prise de courant mise à la terre, en courant alternatif et avec une tension adaptée, et déroulez entièrement le cordon d'alimentation.
- Si vous utilisez une rallonge, assurez-vous que sa tension nominale est correcte, qu'elle est reliée à la terre et qu'elle est entièrement déroulée pour éviter toute surchauffe.
- Lors de la première utilisation de l'appareil, il peut dégager une légère fumée ou odeur ou émettre de petites particules. Ce phénomène, sans conséquence sur l'utilisation, disparaîtra rapidement.
- Ne touchez jamais le cordon d'alimentation ou le cordon vapeur avec la semelle chaude du fer à repasser. Ne laissez jamais le cordon d'alimentation ou le cordon vapeur à proximité de ou en contact avec des sources de chaleur ou des bords tranchants.
- Votre appareil émet de la vapeur qui peut occasionner des brûlures.
  - Manipulez le fer avec précaution, surtout lors de l'utilisation de la fonction vapeur.
  - Ne repassez jamais un vêtement sur une personne, mais toujours sur un cintre.
  - Ne dirigez jamais la vapeur sur des personnes ou des animaux.

- L'accessoire microfibre ne doit jamais être utilisé pour nettoyer des surfaces. Il est uniquement destiné à éliminer les poussières incrustées sur le textile. (selon le modèle).
- L'eau présente dans l'appareil peut être encore chaude et occasionner des brûlures même après 2 heures de refroidissement. Manipulez l'appareil avec précaution lorsque le bouchon / collecteur est retiré, surtout lorsque vous le vidangez.
- Si l'assemblage de l'appareil ou le réglage d'un accessoire est nécessaire, veuillez vous référer au mode d'emploi pour éviter tout risque.
- Tous les accessoires, produits consommables et pièces détachées doivent être achetés exclusivement auprès d'un centre de réparation agréé.
- Si vous utilisez l'appareil pour la première fois ou après avoir rempli le réservoir d'eau, il peut s'écouler un certain temps avant que la vapeur n'apparaisse.
- Avant de rincer le collecteur (selon le modèle), laissez toujours refroidir l'appareil débranché pendant au moins une heure avant de retirer le bouchon. Pour effectuer cette opération, placez l'appareil près d'un évier, car de l'eau peut couler lors de l'ouverture.
- ATTENTION : si le bouchon ou le bouchon de vidange est abimé, faites-le remplacer par un Centre de réparation agrée.
- Vérifiez que les grilles d'entrée et/ou de sortie d'air ne sont pas obstruées. Ne couvrez pas les grilles d'entrée et/ou de sortie d'air.

Quelle eau pouvez-vous utiliser ?

- Votre appareil a été conçu pour être utilisé avec l'eau du robinet non traitée.
- Si votre eau est très calcaire (plus de 30°F, 17°dH ou 21°e), mélangez 50 % d'eau du robinet et 50 % d'eau déminéralisée du commerce.
- N'utilisez jamais d'eau contenant des additifs (amidon, parfum, substances aromatiques, adoucissant, etc.), ni d'eau de condensation (par exemple, l'eau de pluie ou l'eau des sèche-linge, réfrigérateurs et climatiseurs), ni d'eau déminéralisée/distillée pure disponible dans le commerce. Elles contiennent des déchets organiques ou des minéraux qui se concentrent sous l'effet de la chaleur et provoquent des crachotements, des taches brunes ou une usure prématurée de votre appareil.

DE

Wichtige Sicherheitsempfehlungen

Die Bedienungsanleitung für dieses Gerät und die zugehörigen Sicherheitshinweise können Sie von der Website der Marke herunterladen.

ACHTUNG: Lesen Sie sich vor der Verwendung dieses Geräts alle Anweisungen durch und beachten Sie die Bedienungsanleitung zum Befüllen und Reinigen des Geräts.
Falls das Gerät entkalkt werden muss, finden Sie die Beschreibung des entsprechenden Vorgangs in der Bedienungsanleitung. Andernfalls sollte keine Entkalkung durchgeführt werden.

Beim Gebrauch Ihres Geräts sollten Sie stets grundlegende Vorsichtsmaßnahmen einhalten, darunter die folgenden:

- Für Länder, in denen keine CE-Kennzeichnung erforderlich ist:
  Dieses Gerät ist nicht dazu gedacht, von Personen (einschließlich Kindern) benutzt zu werden, deren körperliche, sensorische oder mentale Fähigkeiten eingeschränkt sind oder denen es an Erfahrung und Kenntnissen mangelt; es sei denn, sie wurden in der Benutzung des Geräts unterwiesen und werden von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person beaufsichtigt.

Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

- Für Länder, in denen die CE-Kennzeichnung erforderlich ist:
  Dieses Gerät kann von Kindern ab einem Alter von 8 Jahren und Personen verwendet werden, deren körperliche, sensorische oder mentale Fähigkeiten eingeschränkt sind oder denen es an Erfahrung und Kenntnissen mangelt, wenn sie in der sicheren Verwendung des Geräts unterwiesen wurden oder beaufsichtigt werden und die damit verbundenen Gefahren verstehen.
  Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
  Die Reinigung und Benutzerwartung darf nicht von Kindern ohne Aufsicht durchgeführt werden.
- Das Gerät darf nicht unbeaufsichtigt gelassen werden, während es an das Stromnetz angeschlossen ist.
- Der Stecker muss aus der Steckdose gezogen werden, bevor der Wassertank mit Wasser gefüllt wird.
- Das Gerät darf erst nach dem Abkühlen weggeräumt werden.
- Unter Druck stehende Füll-, Entkalkungs-, Spül- oder Inspektionsöffnungen dürfen während der Verwendung des Geräts nicht geöffnet werden oder bevor das Gerät vollständig abgekühlt ist (betrifft nur unter Druck stehende Geräte).
- Das Gerät muss auf einer ebenen, stabilen Oberfläche abgestellt und verwendet werden.
- Achten Sie darauf, dass die Oberfläche stabil ist, wenn Sie das Gerät abstellen.
- Das Gerät darf nicht verwendet werden, wenn es heruntergefallen ist, wenn es sichtbare Anzeichen von Beschädigungen aufweist oder undicht ist.
- Halten Sie das Gerät und sein Kabel außerhalb der Reichweite von Kindern unter 8 Jahren, wenn es ans Stromnetz angeschlossen ist oder noch abkühlen muss.
- 
  Oberflächen können sich während des Gebrauchs stark erhitzen. Die Oberflächen Ihres Geräts können im Betrieb sehr heiß werden, was zu Verbrennungen führen kann. Berühren Sie nicht die heißen Oberflächen des Geräts (zugängliche Metallteile und Kunststoffteile direkt neben den Metallteilen).
- Verwenden Sie das Gerät mit Vorsicht, da bei der Anwendung Dampf austritt.
- Ziehen Sie während des Befüllens und Reinigens den Netzstecker aus der Steckdose.
- Wenn das Netzkabel beschädigt ist, muss es aus Sicherheitsgründen vom Hersteller, seinem Kundendienst oder einer Person mit vergleichbarer Qualifikation ersetzt werden.
- Verwenden Sie niemals Entkalkungsprodukte (Essig, industrielle Entkalker etc.) zum Spülen des Boilers (je nach Modell), da diese Produkte den Boiler beschädigen könnten.
- Tauchen Sie Ihr Gerät nie in Wasser oder eine andere Flüssigkeit. Stellen Sie es niemals unter laufendes Wasser.
- Das Mikrofaserzubehör darf niemals zur Reinigung von Oberflächen verwendet werden. Das Zubehör ist nur zur Entfernung von tief sitzendem Staub aus Textilien vorgesehen. (je nach Modell)
- Um optimale Ergebnisse bei der Desinfektion zu erzielen, führen Sie das Gerät 3 Mal vorsichtig mit Dampf über den Stoff.

In Übereinstimmung mit den geltenden CE Kennzeichnungsvorschriften sind Informationen zum Energieverbrauch im ausgeschalteten Modus und im Standby-Modus (*) auf www.tefal.com, www.rowenta.com oder www.calor.fr (*) abrufbar.
(*), je nach Modell.

BEWAHREN SIE DIESE ANLEITUNG AUF



UMWELTSCHUTZ STEHT AN ERSTER STELLE!

Dieses Symbol zeigt an, dass dieses Produkt nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden darf.

ⓘ Elektro- und Elektronikaltgeräte können Stoffe enthalten, die für die Umwelt und die menschliche Gesundheit schädlich sein können. Wenn Sie Ihr Gerät ersetzen, tragen Sie zum Schutz der Umwelt bei, indem Sie es zur Wiederverwendung, zum Recycling oder auf andere Weise zur Rückgewinnung zur Verfügung stellen.

➲ Bringen Sie es zu einer Sammelstelle, zum Händler oder zu einem autorisierten Servicezentrum für die Behandlung. Bei Fragen wenden Sie sich bitte an Ihren Produkthändler.

BEDEUTUNG DES SYMBOLS „DURCHGESTRICHENE MÜLLTONNE“

Das auf Elektro- und Elektronikgeräten regelmäßig abgebildete Symbol einer durchgestrichenen Mülltonne weist darauf hin, dass dieses jeweilige Gerät am Ende seiner Lebensdauer getrennt vom unsortierten Siedlungsabfall zu entsorgen ist.

GETRENNTE ERFASSUNG VON ALTGERÄTEN

Elektro- und Elektronikgeräte, die zu Abfall geworden sind, werden als Altgeräte bezeichnet. Besitzer von Altgeräten haben diese einer vom unsortierten Siedlungsabfall getrennten Erfassung zuzuführen. Altgeräte gehören insbesondere nicht in den Hausmüll, sondern in spezielle Sammel- und Rücknahmesysteme. Die getrennte Erfassung von Elektro- und Elektronikaltgeräten ermöglicht eine Wiederverwertung und die anderweitige Nutzung von Altgeräten sowie die Vermeidung der möglichen negativen Auswirkungen auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit, die sich im Falle der unsachgemäßen Entsorgung durch die in Elektro- und Elektronikgeräten enthaltenen gefährlichen Stoffe ergeben könnten. Durch die getrennte Erfassung und die ordnungsgemäße Entsorgung von Altgeräten durch den Nutzer wird ein Beitrag zum Schutz der Umwelt und der menschlichen Gesundheit geleistet. Entsorgungshinweise erhalten Besitzer von Altgeräten über ihren örtlichen Elektrofachhandel oder über die Entsorgungsunternehmen der öffentlichen und privaten Müllabfuhr.

MÖGLICHKEIT DER RÜCKGABE VON ALTGERÄTEN

Besitzer von Altgeräten können diese Altgeräte einer der Sammelstellen der öffentlichen Entsorgungsträger oder einer Batterie zurückgeben. Die Rückgabe ist im Rahmen der Möglichkeiten des örtlichen öffentlichen Entsorgungssystems unentgeltlich. Aushändiger von Altgeräten Positionieren können sich ebenfalls unentgeltlich ab allen Handel der Händler.

DATENSCHUTZ:
Wir machen alle Endnutzer von Elektro- und Elektronikgeräten darauf hin, dass sie für das Löschen personenbezogener Daten auf den zu entsorgenden Altgeräten selbst verantwortlich sind.

- Dieses Produkt ist ausschließlich für den privaten Gebrauch in Innenräumen bestimmt. Bei gewerblicher Nutzung, unsachgemäßer Verwendung oder Nichtbeachtung der Anleitungen übernimmt der Hersteller keine Verantwortung und die Garantie gilt nicht.
- Ziehen Sie nicht am Kabel, um das Gerät von der Steckdose zu trennen.
- Ziehen Sie immer den Netzstecker Ihres Geräts, bevor Sie den Boiler spülen (nur für unter Druck stehende Geräte) und nach jedem Gebrauch.
- Füllen Sie das Gerät niemals direkt unter dem Wasserhahn.
- Das Gerät funktioniert nicht ohne den Kalk-Kollektor. Füllen Sie das Gerät niemals über den Kalk-Kollektor (bei Geräten mit Kalk-Kollektor).
- Das Gerät darf nicht verwendet werden, wenn es nicht ordnungsgemäß funktioniert oder beschädigt ist. Bringen Sie es zu einem zugelassenen Kundendienstzentrum, um Gefahren zu vermeiden.
- Versuchen Sie nicht, Ihr Gerät auseinanderzubauen: Bringen Sie es zu einem autorisierten Kundendienstzentrum, um Gefahren zu vermeiden.
- Schließen Sie das Gerät immer an eine geerdete Steckdose (Wechselstrom) mit angepasster Spannung an und wickeln Sie das Stromkabel vollständig ab.
- Stellen Sie bei Nutzung eines Verlängerungskabels sicher, dass es über einen Erdungsanschluss mit korrekter Nennleistung verfügt und vollständig ausgezogen ist, um ein Überhitzen zu vermeiden.
- Während der ersten Nutzungen des Geräts kann es zu einer leichten Rauch- oder Geruchsentwicklung kommen, wobei in geringem Ausmaß Partikel austreten. Dies wirkt sich nicht auf die Verwendung des Geräts aus, ist nicht schädlich und verschwindet schnell wieder.
- Berühren Sie niemals das Stromkabel oder das Dampfkabel mit der Bügelsohle des Geräts. Das Stromkabel oder die Dampfkabel dürfen sich nicht in der Nähe von oder neben Wärmequellen oder scharfen Kanten befinden oder diese berühren.
- Ihr Gerät gibt Wärme und Dampf ab, die Verbrennungen verursachen können.
  - Gehen Sie vorsichtig mit dem Gerät um, besonders, wenn Sie die vertikale Dampffunktion verwenden.
  - Nutzen Sie die Dampffunktion nie bei Kleidung, die von einer Person getragen wird. Dampfen Sie Kleidung immer auf einem Kleiderbügel ab.
  - Richten Sie den Dampf niemals auf Personen oder Tiere.
- Das Mikrofaserzubehör darf niemals zur Reinigung von Oberflächen verwendet werden. Es ist nur zur Entfernung von tief sitzendem Staub aus Textilien vorgesehen. (je nach Modell)
- Das Wasser im Gerät kann auch dann noch heiß sein und Verbrennungen verursachen, wenn es bereits seit 2 Stunden abkühlt. Gehen Sie vorsichtig mit dem Gerät um, wenn die Kappe oder der Auffangbehälter entfernt werden, besonders beim Entleeren.
- Lesen Sie für den Zusammenbau des Geräts oder das Einrichten von Zubehör bitte die Gebrauchsanweisung, um Risiken zu vermeiden.
- Alle Zubehörteile, Verbrauchsmaterialien und abnehmbaren Teile dürfen nur von einem qualifizierten Kundendienst erworben werden.
- Wenn Sie das Gerät zum ersten Mal oder nach dem Befüllen des Wasserbehälters verwenden, kann es einige Zeit dauern, bis Dampf austritt.
- Warten Sie vor dem Spülen des Kollektors (je nach Modell) immer, bis das Gerät vollständig abgekühlt ist und der Netzstecker gezogen ist, um den Kollektor zu entfernen. Dafür muss sich das Gerät in der Nähe eines Spülbeckens befinden, da beim Öffnen etwas Wasser austreten kann.
- VORSICHT: Wenn die Kappe oder die Ablaufkappe beschädigt ist, muss sie von einem autorisierten Kundendienstzentrum ausgetauscht werden
- Stellen Sie sicher, dass die Lufteinlässe und/oder das Auslassgitter nicht verstopft sind. Decken Sie die Lufteinlässe und/oder das Auslassgitter nicht ab.

Welches Wasser kann verwendet werden?

- Ihr Gerät ist für die Nutzung von Leitungswasser ausgelegt.
- Wenn Ihr Wasser sehr hart ist (Härte über 30°f oder 17°dH oder 21°e), verwenden Sie eine Mischung aus 50 % Leitungswasser und 50 % demineralisiertem Wasser, das im Handel erhältlich ist.
- Verwenden Sie niemals Wasser mit Zusatzstoffen (Stärke, Parfüm, Aroma, Enthärter usw.), Kondenswasser (z. B. Regenwasser oder Wasser aus Wäschetrocknern, Kühlschränken oder Klimaanlagen), reines handelsübliches demineralisiertes Wasser oder reines, handelsübliches destilliertes Wasser. Sie enthalten organische Abfälle und Mineralien, die sich beim Erhitzen konzentrieren und zu Spritzwasser führen, braune Wasserflecken verursachen oder zu einer Verkürzung der Lebensdauer Ihres Geräts führen können.

NL

Belangrijke veiligheidsaanbevelingen

De gebruiksaanwijzing voor dit apparaat en de bijbehorende veiligheidsinstructies kunnen worden gedownload op de website van de producent.

WAARSCHUWING: Lees alle instructies door voordat u dit product gebruikt en raadpleeg de gebruiksaanwijzing om te zien hoe u het apparaat vult en schoonmaakt. Als het apparaat moet worden ontkalkt, kunt u in de gebruiksaanwijzing lezen hoe u dat doet. Als het er niet in staat, hoeft u het apparaat niet te ontkalken.

Als u het apparaat gebruikt, dient u zich altijd aan de standaard veiligheidsvoorschriften te houden, waaronder:

- In landen waar de CE-markering niet vereist is:
  Dit apparaat is niet bedoeld voor gebruik door personen (en dus ook kinderen) met verminderde fysieke, zintuiglijke of mentale vermogens of een gebrek aan ervaring en kennis, tenzij zij onder toezicht staan of instructies hebben gekregen over het gebruik van het apparaat.
  Houd toezicht op kinderen, zodat ze niet met het apparaat spelen.
- In landen waar de CE-markering wel vereist is:
  Dit apparaat mag worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en door personen met fysieke, zintuiglijke of mentale beperkingen, of die te weinig ervaring en kennis hebben, mits zij onder toezicht staan of aanwijzingen hebben gekregen om het apparaat veilig te gebruiken en ze de bijbehorende gevaren begrijpen.
  Laat kinderen niet met het apparaat spelen.
  Kinderen mogen het apparaat niet zonder toezicht reinigen of onderhouden.
- Laat een op het stopcontact aangesloten apparaat nooit onbeheerd achter.
- De stekker moet uit het stopcontact worden gehaald voordat het waterreservoir met water wordt gevuld.
- Het apparaat mag niet worden opgeborgen totdat het is afgekoeld.
- De vul-, ontkalk-, spoel- of inspectie-openingen die onder druk komen te staan mogen niet worden geopend tijdens het gebruik of voordat het apparaat volledig is afgekoeld (alleen voor apparaten onder druk).
- Het apparaat moet worden neergezet en gebruikt op een vlak, stabiel oppervlak.
- Als u het apparaat op het onderstel plaatst, dient u ervoor te zorgen dat het onderstel op een stabiel oppervlak is geplaatst.

- Het apparaat mag niet worden gebruikt als het is gevallen, als er zichtbare tekenen van beschadiging zijn of als het lekt.
- Houd het apparaat en snoer wanneer het aangesloten of aan het afkoelen is buiten het bereik van kinderen jonger dan 8 jaar.
-  Oppervlakken kunnen heet worden tijdens het gebruik. De oppervlakken van het apparaat kunnen bij gebruik zeer hoge temperaturen bereiken en brandwonden veroorzaken. Raak de hete oppervlakken van het apparaat niet aan (de blootliggende metalen delen en de aangrenzende kunststof onderdelen).
- Wees voorzichtig bij het gebruik van het apparaat vanwege de uitstoot van stoom.
- Haal de stekker van het apparaat uit het stopcontact tijdens het vullen en schoonmaken.
- Als het netsnoer is beschadigd, moet het worden vervangen door de fabrikant, bij een erkend servicepunt of door iemand met vergelijkbare kwalificaties om gevaar te voorkomen.
- Gebruik geen ontkalkingsmiddelen (azijn, industriële ontkalkingsmiddelen etc.) om de stoomtank (afhankelijk van het model) te spoelen, aangezien dit de tank kan beschadigen.
- Dompel het apparaat nooit onder in water of een andere vloeistof. Plaats het apparaat nooit onder de kraan.
- De microvezeldoek mag nooit worden gebruikt om oppervlakken te reinigen. Dit accessoire is alleen bedoeld om geïmpregneerde stof van textiel te verwijderen (afhankelijk van het model).
- Om optimaal te ontsmetten, stoomt u rustig 3 keer heen en weer op de stof.

In overeenstemming met de geldende CE-markeringsvoorschriften, is informatie over het energieverbruik in de uitgeschakelde modus en de stand-bymodus (*) beschikbaar op www.tefal.com, www.rowenta.com of www.calor.fr (*).
(*); Afhankelijk van het model.

BEWAAR DEZE GEBRUIKSAANWIJZING



MILIEUBESCHERMING STAAT VOOROP!

Dit symbool geeft aan dat dit product niet met het huishoudelijk afval mag worden weggegooid.

ⓘ Afgedankte elektrische en elektronische apparatuur kan stoffen bevatten die schadelijk zijn voor het milieu en de menselijke gezondheid. Wanneer u uw apparaat vervangt, draag bij aan de bescherming van het milieu door het apparaat opnieuw te gebruiken, te recyclen of op een andere manier terug te winnen.

➲ Breng het naar een inzamelpunt, retailer of geautoriseerd servicecentrum voor behandeling. Als u vragen heeft, neem dan contact op met uw productverkoper.

- Dit product is alleen ontworpen voor huishoudelijk gebruik en gebruik in binnenruimten. Voor elk bedrijfsmatig of oneigenlijk gebruik of het niet naleven van de instructies zal de fabrikant alle verantwoordelijkheid afwijzen en zal de garantie niet gelden.
- Trek de stekker van het apparaat niet uit het stopcontact door aan het snoer te trekken.
- Verwijder altijd de stekker uit het stopcontact als u de boiler schoonspoelt (alleen voor apparaten onder druk) en na elk gebruik.
- Vul het apparaat niet direct onder een kraan.
- Het apparaat werkt niet zonder het kalkopvangsysteem. Vul het apparaat nooit via het kalkopvangsysteem (voor apparaten met een kalkopvangsysteem).
- Het apparaat mag niet worden gebruikt als het niet goed werkt of beschadigd is. Breng het apparaat naar een erkende reparateur om gevaarlijke situaties te voorkomen.
- Probeer het apparaat nooit zelf te demonteren: breng het naar een erkend servicepunt om gevaarlijke situaties te voorkomen.
- Sluit het apparaat altijd aan op een geaard stopcontact, op wisselstroom met aangepast voltage en wikkel het netsnoer volledig af.
- Als u een verlengsnoer gebruikt, zorg er dan voor dat het de juiste nominale spanning heeft, volledig is afgewikkeld en geaard is om oververhitting te voorkomen.
- Wanneer u het apparaat voor de eerste keer gebruikt, kan er een kleine hoeveelheid rook of een lichte geur ontstaan of kunnen er enkele deeltjes uit het apparaat komen. Dit heeft geen gevolgen voor de prestaties van het apparaat en deze verschijnselen verdwijnen zeer snel.
- Raak het netsnoer of het stoomsnoer nooit aan met de hete strijkzool van het apparaat. Houd het netsnoer of stoomsnoer uit de buurt van een warmtebron of scherpe rand.
- Het apparaat produceert een hoge temperatuur en hete stoom die brandwonden kunnen veroorzaken.
  - Wees voorzichtig bij het gebruik van het apparaat, vooral wanneer u de stoomfunctie gebruikt.
  - Stoom nooit kleding terwijl iemand die draagt. Stoom de kleding altijd aan een kledinghanger.
  - Richt de stoom nooit op personen of dieren.
- Het microvezelaccessoire mag nooit worden gebruikt om oppervlakken te reinigen. Het is alleen bedoeld om geïmpregneerd stof van textiel te verwijderen (afhankelijk van het model).
- Het water in het apparaat kan nog heet zijn en brandwonden veroorzaken, zelfs na 2 uur afkoelen. Wees voorzichtig met het apparaat wanneer de dop of opvangbak eraf is, vooral wanneer u het leegt.
- Raadpleeg de gebruiksaanwijzing om risico's te voorkomen als u het apparaat aan het monteren bent of een accessoire plaatst.
- Alle accessoires, verbruiksartikelen en afneembare onderdelen mogen alleen worden aangeschaft bij een erkend servicepunt.
- Als u het apparaat voor de eerste keer gebruikt of nadat u het waterreservoir hebt gevuld, kan het enige tijd duren voordat er stoom wordt geproduceerd.
- Voordat u het opvangsysteem verwijdert en schoonmaakt (afhankelijk van het model), moet u wachten totdat het apparaat volledig is afgekoeld en zorgen dat de stekker uit het stopcontact verwijderd is. Maak het apparaat schoon in de gootsteen, aangezien er water uit kan komen.
- LET OP: Laat de dop of de afvoerdop vervangen door een erkend servicepunt als deze beschadigd is.
- Controleer of de luchtinlaat- en/of luchtuitlaatroosters niet worden geblokkeerd. Zorg dat de luchtinlaat- en/of luchtuitlaatroosters altijd vrij zijn.

Wat voor water moet u gebruiken?

- Uw apparaat is bedoeld voor gebruik met onbehandeld kraanwater.
- Als uw water erg hard is (dat is, als de hardheid hoger is dan 30°f, 17°dH of 21°e), raden we u aan een mix van 50% onbehandeld kraanwater en 50% gedemineraliseerd water te gebruiken.
- Gebruik nooit water met toevoegingen (bijvoorbeeld zetmeel, parfum, smaak of verzachter), opgevangen water (zoals regenwater, water uit de droger, koelkast of airco's), alleen maar gedemineraliseerd of gedestilleerd water. Dit water bevat afvalstoffen en mineralen die bij verhitting kunnen samenklonteren, waardoor lekkages of bruine watervlekken kunnen ontstaan en het apparaat minder lang meegaat.

ES

Recomendaciones importantes de seguridad

El manual de instrucciones de este aparato y las instrucciones de seguridad asociadas se pueden descargar en el sitio web de la marca.

PRECAUCIÓN: Lee todas las instrucciones antes de utilizar este producto y consulta el manual de usuario para saber cómo llenar y limpiar este aparato.
Si es necesario descalcificar el aparato, el proceso se describirá en el manual de usuario; de lo contrario, no se debe descalcificar.

Al usar este aparato, siempre debes seguir unas precauciones básicas:

- Para los países en los que no se exige el marcado CE:
  Este aparato no deben usarlo personas (niños incluidos) con capacidades físicas, sensoriales o mentales limitadas, o sin experiencia ni conocimiento, salvo que estén bajo supervisión o reciban instrucciones relacionadas con el uso del aparato por otra persona responsable de su seguridad.
  Se debe supervisar a los niños para asegurarse de que no jueguen con el aparato.
- Para los países en los que se exige el marcado CE:
  Este aparato puede ser usado por niños de 8 años en adelante y por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales limitadas, o sin experiencia ni conocimiento en el manejo de este tipo de aparatos, siempre que cuenten con supervisión o hayan recibido instrucciones sobre el uso seguro del aparato y entiendan los riesgos que implica.
  Los niños no deben jugar con el producto.
  Los niños no deben llevar a cabo la limpieza del producto ni ocuparse de su mantenimiento sin vigilancia.
- El aparato no debe dejarse desatendido mientras esté conectado a la red eléctrica.
- El enchufe debe desconectarse de la toma de corriente antes de llenar el depósito de agua.
- El aparato no debe guardarse hasta que se haya enfriado.
- Los orificios de llenado, eliminación de depósitos de cal, enjuague o inspección que estén bajo presión no deben abrirse durante el uso o antes de que el aparato se haya enfriado completamente (solo para aparatos presurizados).
- El aparato debe colocarse y usarse sobre una superficie estable y plana.
- Cuando coloques el aparato sobre su base, asegúrate de que la superficie en la que se encuentra dicha base sea estable.
- El aparato no se debe utilizar si ha sufrido una caída, si muestra daños visibles o si tiene fugas.
- Mantén el aparato y el cable fuera del alcance de los niños menores de 8 años cuando esté enchufado o se esté enfriando.

-  Las superficies pueden calentarse durante el uso. Las superficies del aparato pueden alcanzar temperaturas muy altas durante su funcionamiento, lo que puede provocar quemaduras. No toques las superficies calientes del aparato (piezas de metal accesibles y piezas de plásticos adyacentes a las piezas metálicas).
- Ten cuidado al utilizar el producto debido a la emisión de vapor.
- Desenchufa el aparato durante el llenado y la limpieza.
- Si el cable de alimentación está dañado, lo debe sustituir el fabricante, su agente de servicio técnico o una persona con una cualificación similar con el fin de evitar peligros.
- Es muy importante no utilizar productos descalcificadores (vinagre, descalcificadores industriales, etc.) para enjuagar la caldera (según el modelo), ya que podrían dañarla.
- No sumerjas nunca el aparato en agua ni en ningún otro líquido. No lo pases nunca por debajo del agua del grifo.
- El accesorio de microfibra no debe utilizarse nunca para limpiar superficies. Este accesorio está diseñado únicamente para eliminar el polvo impregnado de la tela (según el modelo).
- Para conseguir un resultado óptimo en la desinfección, aplica vapor cuidadosamente 3 veces de un lado a otro en contacto con la tela.

De conformidad con las normativas de marcado CE vigentes, la información sobre el consumo de energía en modo apagado y en modo standby (*) está disponible en www.tefal.com, www.rowenta.com o www.calor.fr (*).
(*); según el modelo.

GUARDA ESTAS INSTRUCCIONES



LA PROTECCIÓN MEDIOAMBIENTAL ES LO PRIMERO.

Este símbolo indica que este producto no debe desecharse con los residuos domésticos.

ⓘ Los residuos de equipos eléctricos y electrónicos pueden contener sustancias que pueden dañar el medio ambiente y la salud humana. Al reemplazar su dispositivo, contribuya a proteger el medio ambiente permitiendo que se reutilice, recicle o recupere de otra manera.

➲ Llévelo a un punto de recogida, al minorista o a un centro de servicio autorizado para su tratamiento. Si tiene preguntas, comuníquese con su minorista de productos.

- Este producto se ha diseñado únicamente para uso doméstico y en interiores. En caso de uso comercial, uso inapropiado o incumplimiento de las instrucciones, el fabricante no acepta ninguna responsabilidad y la garantía no se aplicará.
- No desenchufes el aparato tirando del cable eléctrico.
- Desenchufa siempre el aparato antes de enjuagar la caldera (solo para aparatos presurizados) y después de cada uso.
- Nunca llenes el aparato directamente del grifo.
- El aparato no funciona sin el colector de cal. No llenes nunca el aparato por el colector de cal (en el caso de aparatos con colector de cal).
- El aparato no debe utilizarse si no funciona correctamente o si está dañado. Llévalo a un centro de servicio técnico oficial para evitar cualquier peligro.
- No desmontes el aparato: llévalo a un servicio técnico oficial para evitar cualquier peligro.

- Conecta siempre el aparato a una toma de corriente con una conexión a tierra, a una corriente alterna con una tensión adaptada, y desenrolla completamente el cable de alimentación.
- Si usas un cable alargador, asegúrate de que tenga la clasificación correcta con toma de tierra y de que está completamente extendido para evitar que se caliente en exceso.
- Al utilizar el aparato por primera vez, puede que desprenda un ligero humo u olor o una pequeña descarga de partículas. Esto no afectará al rendimiento del producto y desaparecerá rápidamente.
- No toques nunca el cable de alimentación ni el cable de vapor con la suela caliente del aparato. No dejes el cable de alimentación ni los cables de vapor cerca o en contacto con fuentes de calor o bordes afilados.
- El aparato emite calor y vapor que podría ocasionar quemaduras.
  - Manipula el aparato con precaución, especialmente con la función de vapor.
  - No planches nunca una prenda mientras la lleve puesta una persona. Hazlo siempre sobre una percha.
  - No dirijas nunca el vapor hacia personas o animales.
- El accesorio de microfibra no debe utilizarse nunca para limpiar superficies, ya que está diseñado únicamente para eliminar el polvo impregnado de la tela (según el modelo).
- El agua presente en el aparato podría seguir estando caliente y ocasionar quemaduras incluso después de dos horas enfriándose. Manipula el aparato con precaución cuando quites el tapón o el colector, especialmente cuando lo estés vaciando.
- Si es necesario montar el aparato o ajustar un accesorio, consulta las instrucciones de uso para evitar riesgos.
- Todos los accesorios, consumibles y piezas sueltas deberán comprarse exclusivamente en un servicio técnico oficial.
- Si vas a usar el aparato por primera vez o después de llenar el depósito de agua, puede que el vapor tarde en salir.
- Antes de escurrir el colector (dependiendo del modelo), espera siempre hasta que el aparato se enfríe completamente y desenchúfalo para retirar el colector. Para realizar esta operación, el producto debe estar cerca de un fregadero, ya que al abrirlo puede salir algo de agua.
- PRECAUCIÓN: Si el tapón o el tapón de vaciado estuvieran estropeados, mándalos sustituir en un servicio técnico oficial.
- Comprueba que las rejillas de entrada y salida de aire no estén obstruidas. No cubras las rejillas de entrada o salida del aire.

¿Qué agua se puede utilizar?

- Este producto se ha diseñado para ser utilizado con agua del grifo no tratada.
- Si el agua es muy dura (dureza superior a 30°f, 17°dH o 21°e), utiliza una mezcla compuesta por un 50 % de agua del grifo sin tratar y un 50 % de agua desmineralizada disponible en el mercado.
- No utilices agua que contenga aditivos (almidón, perfume, aroma, suavizante, etc.), agua de condensación (por ejemplo, agua de lluvia o agua de secadoras de ropa, refrigeradores o aires acondicionados), agua desmineralizada pura disponible comercialmente o agua destilada pura disponible comercialmente. Estas contienen residuos y minerales orgánicos que se concentran al calentarse y pueden provocar salpicaduras, producir manchas marrones de agua o reducir la vida útil del aparato.

IT

Importanti raccomandazioni sulla sicurezza

Il manuale d'uso di questo apparecchio e le relative istruzioni di sicurezza possono essere scaricati dal sito Web dell'azienda produttrice.

ATTENZIONE: leggere tutte le istruzioni prima di utilizzare il prodotto e consultare il manuale d'uso per indicazioni sul riempimento e sulla pulizia dell'apparecchio.
Se è necessario decalcificare l'apparecchio, la procedura è descritta nel manuale d'uso. In caso contrario, non è necessario eseguire la decalcificazione.

Quando si utilizza l'apparecchio, è necessario attenersi sempre alle precauzioni di base, tra cui:

- Per i Paesi in cui non è richiesto il marchio CE:
  Questo apparecchio non deve essere utilizzato da persone (compresi i bambini) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o prive di esperienza o conoscenze, a meno che non siano sorvegliate o siano state istruite sull'uso dell'apparecchio da una persona responsabile della loro sicurezza.
  Sorvegliare i bambini per accertarsi che non giochino con l'apparecchio.
- Per i Paesi in cui è richiesto il marchio CE:
  Questo apparecchio può essere usato da minori a partire dagli 8 anni di età e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o prive di esperienza o conoscenze, solo se sorvegliate o istruite sull'uso sicuro dell'apparecchio e se ne comprendono i rischi correlati.
  I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
  La pulizia e la manutenzione da parte dell'utente non devono essere effettuate da bambini non sorvegliati.
- L'apparecchio non deve essere lasciato incustodito mentre è collegato alla rete di alimentazione.
- La spina deve essere rimossa dalla presa di corrente prima di riempire il serbatoio dell'acqua.
- L'apparecchio deve essere riposto solo una volta che si è raffreddato.
- Le aperture per il riempimento, la decalcificazione, il risciacquo o l'ispezione sotto pressione non devono essere aperte durante l'uso o prima che l'apparecchio si sia raffreddato completamente (solo per gli apparecchi sotto pressione).
- L'apparecchio deve essere utilizzato e collocato su una superficie piana e stabile.
- Quando si posiziona l'apparecchio sul supporto, assicurarsi che la superficie su cui è collocato il supporto sia stabile.
- L'apparecchio non deve essere utilizzato se ha subito cadute o se presenta segni visibili di danni o perdite.
- Tenere l'apparecchio e il relativo cavo fuori dalla portata dei bambini di età inferiore a 8 anni quando è sotto tensione o in fase di raffreddamento.
-  Le superfici possono surriscaldarsi durante l'uso. Le superfici dell'apparecchio possono raggiungere temperature molto elevate durante l'uso e causare ustioni. Non toccare le superfici calde dell'apparecchio (parti metalliche accessibili e parti in plastica adiacenti alle parti metalliche).
- Quando si utilizza l'apparecchio è necessario fare attenzione a causa dell'emissione di vapore.
- Scollegare l'apparecchio dalla presa di corrente durante le operazioni di riempimento e pulizia.
- Per evitare eventuali rischi, se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal produttore, dal relativo servizio tecnico o da personale qualificato.
- Soprattutto, non utilizzare prodotti anticalcare (aceto, anticalcare industriali, ecc.) per sciacquare la caldaia (in base al modello) perché potrebbero danneggiarla.
- Non immergere mai l'apparecchio in acqua o in altri liquidi. Non posizionarlo mai sotto l'acqua del rubinetto.
- L'accessorio in microfibra non deve mai essere utilizzato per pulire superfici. Questo accessorio è realizzato esclusivamente per rimuovere la polvere dai tessuti (in base al modello).

• Per risultati di sanificazione ottimali, è necessario vaporizzare il tessuto delicatamente con 3 passate avanti e indietro.

In conformità alle norme sul marchio CE in vigore, le informazioni sul consumo in modalità di spegnimento e di standby (*) sono disponibili su www.tefal.com, www.rowenta.com o www.calor.fr (*).
(*): a seconda del modello.

CONSERVARE QUESTE ISTRUZIONI



LA TUTELA DELL'AMBIENTE INNANZITUTTO!

Questo simbolo indica che questo prodotto non deve essere smaltito con i rifiuti domestici.

ⓘ I rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche possono contenere sostanze che possono danneggiare l'ambiente e la salute umana. Quando sostituisci il tuo dispositivo, contribuisci a proteggere l'ambiente permettendone il riutilizzo, il riciclo o il recupero in altro modo.

➲ Portalo in un punto di raccolta, presso il rivenditore o in un centro di assistenza autorizzato per il trattamento. Se hai domande, contatta il tuo rivenditore di prodotti.

- Questo prodotto è destinato unicamente all'uso domestico in ambienti interni. L'uso commerciale, inappropriato o non conforme alle istruzioni solleva il produttore da ogni responsabilità e invalida la garanzia.
- Non scollegare l'apparecchio dalla presa elettrica tirando il cavo di alimentazione.
- Scollegare l'apparecchio dalla presa prima di risciacquare la caldaia (solo per apparecchi sotto pressione) e dopo ogni uso.
- Non riempire l'apparecchio direttamente sotto l'acqua corrente.
- L'apparecchio non funziona senza il raccoglitore di calcare. Non riempire mai l'apparecchio dalla parte del raccoglitore di calcare (per gli apparecchi dotati di raccoglitore di calcare).
- L'apparecchio non deve essere usato se non funziona correttamente o se danneggiato. Rivolgersi a un centro di assistenza autorizzato per evitare possibili pericoli.
- Non tentare di smontare l'apparecchio: rivolgersi a un centro di assistenza autorizzato per evitare possibili pericoli.
- Collegare sempre l'apparecchio a una presa di corrente con messa a terra, a corrente alternata con tensione adattata e srotolare completamente il cavo di alimentazione.
- Se si utilizza un cavo di prolunga, assicurarsi che sia del tipo corretto, che abbia un collegamento di messa a terra integrato e che sia completamente srotolato per evitare il surriscaldamento.
- Al primo utilizzo, l'apparecchio potrebbe produrre un leggero fumo o un lieve odore oppure una leggera emissione di particelle. Questi fenomeni non influiranno sul funzionamento dell'apparecchio e scompariranno rapidamente.
- Non toccare mai il cavo di alimentazione o il cavo del vapore con la piastra calda dell'apparecchio. Non lasciare il cavo di alimentazione o i cavi del vapore in prossimità di fonti di calore o bordi affilati o a contatto con gli stessi.
- L'apparecchio è caldo ed emette vapore che può causare ustioni.
  – Maneggiare il ferro con cura, in particolare quando si utilizza la funzione vapore.
  – Non vaporizzare mai gli indumenti quando indossati, ma sempre su una gruccia.
  – Non dirigere mai il vapore verso persone o animali.
- L'accessorio in microfibra non deve mai essere utilizzato per pulire le superfici ma solo per rimuovere la polvere impregnata dai tessuti (a seconda del modello).
- L'acqua nell'apparecchio potrebbe essere ancora calda e causare ustioni anche dopo 2 ore di raffreddamento. Maneggiare l'apparecchio con cura quando si rimuove il tappo/raccoglitore, in particolare quando lo si svuota.

- Se è necessario montare l'apparecchio o impostare l'accessorio, consultare le istruzioni per l'uso per evitare rischi.
- Tutti gli accessori, i materiali di consumo e le parti rimovibili devono essere acquistati esclusivamente presso un centro di assistenza autorizzato.
- Se si utilizza l'apparecchio per la prima volta o dopo aver riempito il serbatoio dell'acqua, il vapore può tardare ad arrivare.
- Prima di risciacquare il raccoglitore (in base al modello), attendere sempre che l'apparecchio si sia raffreddato completamente e che sia scollegato dalla presa di corrente per rimuovere il raccoglitore. Per eseguire questa operazione, il prodotto deve trovarsi vicino a un lavandino, poiché potrebbe fuoriuscire dell'acqua durante l'apertura.
- ATTENZIONE: Se il tappo o il tappo dello scarico è danneggiato, farlo sostituire presso un centro di assistenza autorizzato.
- Controllare che le griglie di ingresso e/o di uscita dell'aria non siano ostruite. Non coprire le griglie di ingresso e/o di uscita dell'aria.

Quale acqua può essere utilizzata?

- L'apparecchio è stato progettato per l'uso con acqua di rubinetto non trattata.
- Se l'acqua è molto dura (durezza superiore a 30°f o 17°dH o 21°e), si consiglia di utilizzare una miscela al 50% di acqua del rubinetto non trattata e al 50% di acqua demineralizzata disponibile in commercio.
- Non utilizzare mai acqua contenente additivi (amido, profumo, aromatizzanti, addolcitori, ecc.), acqua di condensa (ad esempio acqua piovana o acqua proveniente da asciugatrici, frigoriferi o condizionatori d'aria), acqua demineralizzata pura disponibile in commercio o acqua distillata pura disponibile in commercio. Questi tipi di acque contengono rifiuti organici e minerali che si concentrano quando riscaldati e possono causare schizzi, macchie d'acqua marroni o ridurre la durata dell'apparecchio.

PT

Recomendações de segurança importantes

O manual de instruções deste aparelho e as respetivas instruções de segurança podem ser transferidos no website da marca.

CUIDADO: leia todas as instruções antes de utilizar este produto e consulte o manual do utilizador para obter informações sobre o enchimento e limpeza deste aparelho.
Se for necessário descalcificar o aparelho, este processo é descrito no manual do utilizador, caso contrário não será necessário proceder à descalcificação.

Durante a utilização do aparelho devem ser sempre respeitadas precauções básicas, incluindo as seguintes:

- Para países onde a marca CE não é obrigatória:
  Este aparelho não foi concebido para ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) cujas capacidades físicas, sensoriais ou mentais se encontrem reduzidas, ou por pessoas com falta de experiência ou conhecimento, a não ser que tenham sido devidamente acompanhadas ou instruídas sobre a correta utilização do aparelho pela pessoa responsável pela sua segurança.
  As crianças devem ser supervisionadas para garantir que não brincam com o aparelho.

- Para países onde a marca CE é obrigatória:
  Este aparelho pode ser utilizado por crianças com idade igual ou superior a 8 anos e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou com falta de experiência e conhecimento, caso sejam supervisionadas ou lhes tenham sido dadas instruções relativas à utilização segura do aparelho e compreendam os perigos envolvidos.
  As crianças não devem brincar com o aparelho.
  A limpeza e a manutenção a cargo do utilizador não devem ser efetuadas por crianças sem supervisão.
- O aparelho não deve ser deixado sem vigilância enquanto estiver ligado à corrente elétrica.
- A ficha tem de ser retirada da tomada antes de encher o reservatório de água.
- O aparelho não deve ser guardado até arrefecer.
- As aberturas de enchimento, descalcificação, enxaguamento ou inspeção que estejam sob pressão não devem ser abertas durante a utilização ou antes de o aparelho arrefecer completamente (apenas para aparelhos de pressão).
- O aparelho tem de ser utilizado e colocado sobre uma superfície plana e estável.
- Quando colocar o aparelho no respetivo suporte, certifique-se de que a superfície onde o suporte está colocado é estável.
- O aparelho não deve ser utilizado se cair, se existirem sinais visíveis de danos ou se houver fugas.
- Mantenha o aparelho e o respetivo cabo de alimentação fora do alcance de crianças com menos de 8 anos de idade quando este estiver ligado ou a arrefecer.
- 
  As superfícies podem aquecer durante a utilização. As superfícies do aparelho podem atingir temperaturas muito elevadas durante o funcionamento, o que pode causar queimaduras. Não toque nas superfícies quentes do aparelho (peças metálicas acessíveis e peças de plástico adjacentes às peças metálicas).
- Deve ter cuidado quando estiver a utilizar o aparelho devido à emissão de vapor.
- Desligue o aparelho da tomada durante o enchimento e a limpeza.
- Se o cabo de alimentação estiver danificado, tem de ser substituído pelo fabricante, por um dos Serviços de Assistência Técnica autorizados ou por pessoas com qualificações semelhantes, a fim de evitar situações de perigo para o utilizador.
- É muito importante não utilizar produtos de descalcificação (vinagre, descalcificadores industriais, etc.) para limpar a caldeira (consoante o modelo), uma vez que poderão danificar o aparelho.
- Nunca mergulhe o aparelho em água ou qualquer outro líquido. Nunca o coloque sob água corrente.
- Nunca utilize o acessório de microfibra para limpar superfícies. Este acessório foi concebido apenas para remover o pó impregnado em tecido (dependendo do modelo).
- Para alcançar resultados ideais na higienização, vaporize cuidadosamente o tecido para trás e para a frente 3 vezes.

Em conformidade com os regulamentos da marcação CE em vigor, estão disponíveis informações relativas ao consumo de energia no modo desligado e no modo de poupança de energia (*) em www.tefal.com, www.rowenta.com ou www.calor.fr (*).
(*); consoante o modelo.

GUARDE ESTAS INSTRUÇÕES



PROTEÇÃO AMBIENTAL EM PRIMEIRO LUGAR!

Este símbolo indica que este produto não deve ser descartado com o lixo doméstico.

ⓘ Os resíduos de equipamentos elétricos e eletrônicos podem conter substâncias que podem prejudicar o meio ambiente e a saúde humana. Ao substituir o seu aparelho, contribua para a proteção do meio ambiente, permitindo que ele seja reutilizado, reciclado ou recuperado de outra forma.

➲ Leve-o a um ponto de recolha, ao revendedor ou a um centro de serviços autorizado para tratamento. Se tiver perguntas, contacte o seu revendedor de produtos.

Reciclagem (PT):
Ecoponto Azul : Embalagens de cartão e papel
Ecoponto Amerelo : Embalagens plásticas

- Este produto foi concebido apenas para uso doméstico e no interior. No caso de qualquer utilização comercial, utilização inadequada ou de incumprimento das instruções, o fabricante não assume qualquer responsabilidade e a garantia não será aplicável.
- Nunca desligue o aparelho da tomada puxando pelo cabo de alimentação.
- Desligue sempre o aparelho da tomada antes de limpar a caldeira (apenas para aparelhos sob pressão) e após cada utilização.
- Nunca encha o aparelho diretamente da torneira.
- O aparelho não funciona sem o coletor de calcário. Nunca encha o aparelho pelo coletor de calcário (para aparelhos com coletor de calcário).
- O aparelho não pode ser utilizado se não estiver a funcionar corretamente ou se estiver danificado. Entregue-o num Serviço de Assistência Técnica autorizado para evitar qualquer perigo.
- Nunca desmonte o seu aparelho pelos seus próprios meios. Entregue-o num Serviço de Assistência Técnica autorizado para ser examinado, para evitar qualquer situação de perigo para o utilizador.
- Ligue sempre o aparelho a uma tomada com ligação à terra, em corrente alternada com uma tensão adaptada, e desenrole totalmente o cabo de alimentação.
- Com uma extensão elétrica, certifique-se de que tem a classificação correta com uma ligação à terra, e que está totalmente desenrolada para evitar o sobreaquecimento.
- Ao utilizar o aparelho pela primeira vez, pode produzir-se um ligeiro fumo ou odor ou pode haver uma pequena descarga de partículas. Estes fenómenos não afetam o desempenho do aparelho e desaparecem rapidamente.
- Nunca toque no cabo de alimentação nem no cabo do vapor com a base quente do aparelho. Não deixe os cabos de alimentação ou vapor perto ou em contacto com fontes de calor ou extremidades afiadas.
- O seu aparelho emite temperatura e vapor que podem provocar queimaduras.
  - Manuseie o aparelho com cuidado, sobretudo ao utilizar a função de vapor.
  - Nunca utilize a função de vapor numa peça de roupa vestida por uma pessoa, mas sempre sobre um cabide.
  - Nunca aponte o vapor para pessoas ou animais.
- Nunca utilize o acessório de microfibra para limpar superfícies. Este foi concebido apenas para remover o pó impregnado em tecido (dependendo do modelo).

- A água presente no aparelho pode estar quente e provocar queimaduras, mesmo após duas horas de arrefecimento. Manuseie o aparelho com cuidado quando retirar a tampa ou o coletor, especialmente ao esvaziá-lo.
- Se for necessário montar o aparelho ou configurar os acessórios, consulte as instruções de utilização para evitar riscos.
- Todos os acessórios, produtos consumíveis e peças sobresselentes têm de ser adquiridos exclusivamente num Serviço de Assistência Técnica autorizado.
- Ao utilizar o aparelho pela primeira vez ou após encher o reservatório de água, o vapor pode demorar algum tempo a aparecer.
- Antes de enxaguar o coletor (dependendo do modelo), aguarde sempre até que o aparelho esteja totalmente frio e tenha sido desligado da corrente para retirar o coletor. Para realizar esta operação, o aparelho deve estar próximo de um lava-loiça, uma vez que pode sair alguma água ao abri-lo.
- CUIDADO: Se a tampa ou a tampa de drenagem estiver danificada, proceda à sua substituição junto de um Serviço de Assistência Técnica autorizado.
- Verifique se as grelhas de entrada e/ou saída de ar não estão obstruídas. Não tape as grelhas de entrada e/ou saída de ar.

Que tipo de água pode ser utilizada?

- O aparelho foi concebido para ser utilizado com água da torneira não tratada.
- Se a água for muito dura (dureza acima de 30 °f ou 17 °dH ou 21 °e), utilize uma mistura de 50% de água da torneira não tratada e 50% de água desmineralizada disponível no mercado.
- Nunca utilize água com aditivos (amido, perfume, aromatizantes, amaciadores, etc.), água de condensação (por exemplo, água da chuva ou água de máquinas de secar, frigoríficos ou aparelhos de ar condicionado), água desmineralizada pura ou água destilada pura disponíveis no mercado. Essas contêm resíduos orgânicos e minerais que se concentram quando aquecidos e podem causar salpicos, manchas castanhas na água ou reduzir a vida útil do aparelho.

PT-BR

Recomendações de segurança importantes

O manual de instruções deste aparelho e as instruções de segurança associadas estão disponíveis para download no site da marca.

ATENÇÃO: leia todas as instruções antes de usar este produto e consulte o manual do usuário para os procedimentos de abastecimento e limpeza.
Caso seja necessária a descalcificação do aparelho, o procedimento está descrito no manual do usuário; caso contrário, ela não deve ser realizada.

Durante o uso do aparelho, devem ser observadas as precauções básicas, incluindo as seguintes orientações:

- Para países em que a marcação CE não é exigida:
  Este aparelho não deve ser usado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas nem com falta de experiência ou conhecimento adequado, a não ser que estejam sob supervisão ou recebam instruções apropriadas sobre o uso do aparelho de uma pessoa responsável por sua segurança.
  As crianças devem ser supervisionadas para garantir que não brinquem com o aparelho.

- Para países em que a marcação CE é exigida:
  Este aparelho pode ser usado por crianças a partir de 8 anos e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com falta de experiência ou conhecimento, desde que tenham recebido instruções adequadas sobre o uso do aparelho, estejam sob supervisão e compreendam os riscos envolvidos.
  As crianças não devem brincar com o aparelho.
  A limpeza e a manutenção do aparelho não devem ser realizadas por crianças sem supervisão.
- O aparelho não deve ser deixado sem supervisão enquanto estiver conectado à rede elétrica.
- Desconecte o aparelho da tomada antes de encher o reservatório de água.
- Aguarde o aparelho esfriar para guardá-lo.
- As aberturas de enchimento, descalcificação, enxágue ou inspeção que estejam sob pressão não devem ser abertas durante o uso ou antes que o aparelho tenha esfriado completamente (apenas para aparelhos pressurizados).
- O aparelho deve ser usado apenas com o suporte fornecido (para ferros sem fio).
- O aparelho não se destina ao uso regular (para ferros de viagem).
- O aparelho deve ser usado e apoiado sobre uma superfície plana e estável.
- Verifique se a superfície de apoio do suporte do ferro é estável antes de posicionar o aparelho.
- O aparelho não deve ser usado se ele sofrer quedas ou apresentar danos visíveis ou vazamentos.
- Mantenha o aparelho e o cabo de alimentação longe do alcance de crianças com menos de 8 anos enquanto o produto estiver conectado à tomada ou esfriando.
- 
  As superfícies do aparelho podem aquecer durante o uso. Elas podem atingir temperaturas bastante elevadas durante o funcionamento, podendo causar queimaduras. Não toque nas superfícies quentes do aparelho (peças metálicas acessíveis e peças plásticas próximas às metálicas).
- Tenha cuidado ao usar o aparelho devido à emissão de vapor.
- Desconecte o aparelho da tomada ao enchê-lo com água e limpá-lo.
- Se o cabo de alimentação estiver danificado, a substituição deverá ser feita pelo fabricante, pelo agente da assistência técnica autorizada ou por pessoas igualmente qualificadas para evitar riscos.
- Para evitar danos à caldeira (dependendo do modelo), é muito importante não usar produtos descalcificantes (vinagre, descalcificantes industriais etc.) para lavá-la.
- Nunca mergulhe o aparelho em água ou em qualquer outro líquido. Não o coloque sob água corrente.
- Nunca use o acessório de microfibra para limpar superfícies. Ele foi projetado exclusivamente para remover poeira impregnada de tecidos (dependendo do modelo).
- Para resultados ideais de higienização, aplique o vapor suavemente, para frente e para trás, por 3 vezes em contato com o tecido.

Em conformidade com as regulamentações de marcação CE vigentes, as informações sobre o consumo de energia nos modos desligado e de espera (*) estão disponíveis em www.tefal.com, www.rowenta.com ou www.calor.fr (*).
(*): dependendo do modelo.

GUARDE ESTAS INSTRUÇÕES



PROTEÇÃO AMBIENTAL EM PRIMEIRO LUGAR!

ⓘ O aparelho contém materiais valiosos que podem ser recuperados ou reciclados.

➲ Entregue-o num ponto de recolha de resíduos local para possibilitar o seu tratamento.

- Este produto foi projetado apenas para uso doméstico e em ambientes internos. O uso comercial, inadequado ou que não siga as instruções isenta o fabricante de qualquer responsabilidade e anula a garantia do aparelho.
- Não puxe o cabo de alimentação para desconectar o aparelho da tomada.
- Sempre desconecte o aparelho da tomada antes de lavar a caldeira (apenas para aparelhos pressurizados) e sempre que terminar de usá-lo.
- Nunca encha o aparelho diretamente sob a torneira.
- O aparelho não funciona sem o coletor de calcário. Nunca encha o aparelho por esse compartimento (para modelos equipados com coletor de calcário).
- O aparelho não deve ser utilizado se não estiver funcionando corretamente ou se apresentar danos. Leve-o a uma assistência técnica autorizada para evitar riscos.
- Não tente desmontar o aparelho: leve-o a uma assistência técnica autorizada para evitar riscos.
- Conecte sempre o aparelho a uma tomada aterrada, em corrente alternada com tensão adequada e com o cabo de alimentação totalmente desenrolado.
- Caso use uma extensão elétrica, verifique se ela tem a capacidade correta, aterramento e o cabo está totalmente estendido.
- Ao usar o aparelho pela primeira vez, poderá haver a liberação de um pouco de fumaça, de odor ou de pequenas partículas. Isso não afetará o desempenho do aparelho e desaparecerá rapidamente.
- Nunca toque o cabo de alimentação nem o cabo de vapor com a base quente do aparelho. Não deixe esses cabos próximos ou em contato com fontes de calor ou arestas cortantes.
- O aparelho emite calor e vapor que podem causar queimaduras.
  - Manuseie o aparelho com cuidado, especialmente ao usar a função de vapor.
  - Nunca aplique vapor em roupas enquanto estiverem no corpo, use sempre um cabide.
  - Nunca direcione o vapor para pessoas ou animais.
- Nunca use o acessório de microfibra para limpar superfícies. Ele foi projetado exclusivamente para remover poeira impregnada de tecidos (dependendo do modelo).
- Mesmo após 2 horas de resfriamento, a água no aparelho ainda pode estar quente e causar queimaduras. Manuseie o aparelho com cuidado ao remover a tampa ou o coletor, especialmente ao esvaziá-lo.
- Se for necessária a montagem do aparelho ou o ajuste de acessórios, consulte as Instruções de Uso para evitar riscos.
- Todos os acessórios, itens consumíveis e peças removíveis devem ser adquiridos exclusivamente em uma assistência técnica autorizada.
- Ao usar o aparelho pela primeira vez ou após encher o reservatório de água, pode levar algum tempo até que o vapor comece a ser liberado.

- Para remover e lavar o coletor (dependendo do modelo), sempre desconecte o aparelho da tomada e aguarde até que esfrie totalmente. Para realizar essa operação, o produto deve estar próximo a uma pia, pois pode escorrer um pouco de água ao abri-lo.
- ATENÇÃO: se houver danos na tampa ou na tampa de drenagem, providencie a substituição em uma assistência técnica autorizada.
- Verifique se as grades de entrada e/ou saída de ar não estão obstruídas. Jamais as obstrua.

Que tipo de água devo usar?

- O aparelho foi projetado para ser usado com água da torneira não tratada.
- Se a água da sua região for muito dura (dureza superior a 30 °F, 17 °dH ou 21 °e), misture 50% de água da torneira não tratada com 50% de água desmineralizada comercialmente disponível.
- Nunca use água contendo aditivos (como amido, perfume, substâncias aromáticas, amaciantes etc.), água proveniente de condensação (por exemplo, água de secadoras, de geladeiras, de aparelhos de ar-condicionado ou da chuva), água desmineralizada pura comercialmente disponível ou água destilada pura comercialmente disponível. Esses tipos de água contêm resíduos orgânicos ou minerais que se concentram no calor, podendo causar salpicos, manchas amarronzadas ou desgaste prematuro do aparelho.

EL

Σημαντικές συστάσεις ασφαλείας

Μπορείτε να κατεβάσετε το εγχειρίδιο οδηγιών για τη συγκεκριμένη συσκευή και τις σχετικές οδηγίες ασφαλείας από τον ιστότοπο της επωνυμίας.

ΠΡΟΣΟΧΗ: Διαβάστε όλες τις οδηγίες πριν χρησιμοποιήσετε αυτό το προϊόν και ανατρέξτε στο εγχειρίδιο χρήσης για το γέμισμα και τον καθαρισμό της συσκευής.
Εάν απαιτείται αφαλάτωση της συσκευής, η διαδικασία αυτή περιγράφεται στο εγχειρίδιο χρήσης. Διαφορετικά, δεν θα πρέπει να προβείτε σε αφαλάτωση.

Κατά τη χρήση της συσκευής, θα πρέπει να τηρείτε πάντα τις βασικές προφυλάξεις, καθώς και για τα ακόλουθα:

- Για χώρες όπου δεν απαιτείται σήμανση CE:
  Αυτή η συσκευή δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένων των παιδιών) με περιορισμένες σωματικές, αισθητηριακές ή διανοητικές ικανότητες ούτε από άτομα που δεν έχουν την αναγκαία εμπειρία ή τις απαραίτητες γνώσεις, εκτός εάν επιβλέπονται ή έχουν λάβει οδηγίες για τη χρήση της συσκευής από άτομο υπεύθυνο για την ασφάλειά τους.
  Τα παιδιά θα πρέπει να επιβλέπονται, ώστε να διασφαλίζεται ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.
- Για χώρες όπου απαιτείται σήμανση CE:
  Αυτή η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά ηλικίας 8 ετών και άνω και από άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή διανοητικές ικανότητες, καθώς και από άτομα που δεν έχουν εμπειρία ή γνώσεις, εφόσον επιβλέπονται ή έχουν λάβει οδηγίες για την ασφαλή χρήση της συσκευής και κατανοούν τους εμπλεκόμενους κινδύνους.
  Τα παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με τη συσκευή.

Οι εργασίες καθαρισμού και συντήρησης που πραγματοποιούνται από τον χρήστη δεν θα πρέπει να γίνονται από παιδιά χωρίς επίβλεψη.

- Μην αφήνετε τη συσκευή χωρίς επιτήρηση, ενώ είναι συνδεδεμένη στην πρίζα.
- Πριν γεμίσετε το δοχείο νερού με νερό, θα πρέπει να βγάλετε το φις από την πρίζα.
- Η συσκευή δεν πρέπει να αποθηκευτεί μέχρι να κρυώσει.
- Κατά τη χρήση, δεν πρέπει να ανοίγετε τις θυρίδες πλήρωσης, αφαλάτωσης, έκπλυσης ή ελέγχου στάθμης, διότι βρίσκονται υπό πίεση, ή προτού η συσκευή κρυώσει εντελώς (μόνο για συσκευές υπό πίεση).
- Η συσκευή πρέπει να χρησιμοποιείται και να τοποθετείται επάνω σε μια επίπεδη, σταθερή επιφάνεια.
- Όταν τοποθετείτε τη συσκευή στη βάση, βεβαιωθείτε ότι η επιφάνεια επάνω στην οποία βρίσκεται είναι σταθερή.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή εάν έχει πέσει κάτω, έχει εμφανείς ζημιές ή παρουσιάζει διαρροή.
- Όταν η συσκευή είναι αναμμένη ή κρυώνει, κρατήστε τη, μαζί με το καλώδιο, μακριά από παιδιά κάτω των 8 ετών.
-  Οι επιφάνειες μπορεί να ζεσταθούν πολύ κατά τη χρήση. Οι επιφάνειες της συσκευής μπορεί να υπερθερμανθούν, προκαλώντας ενδεχομένως εγκαύματα. Μην αγγίζετε τις καυτές επιφάνειες της συσκευής (προσβάσιμα μεταλλικά τμήματα και πλαστικά τμήματα δίπλα στα μεταλλικά τμήματα).
- Προσέχετε όταν χρησιμοποιείτε τη συσκευή διότι βγάζει ατμό.
- Κατά το γέμισμα ή τον καθαρισμό, πρέπει να αποσυνδέετε τη συσκευή από την πρίζα.
- Αν υποστεί ζημιά το ηλεκτρικό καλώδιο, θα πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή, τον αντιπρόσωπο σέρβις του κατασκευαστή ή από άτομο με παρόμοια εξουσιοδότηση, για να αποφευχθεί τυχόν κίνδυνος.
- Είναι πολύ σημαντικό να μην χρησιμοποιείτε προϊόντα αφαλάτωσης (ξύδι, βιομηχανικά προϊόντα αφαλάτωσης κ.λπ.) για να ξεπλύνετε το μπόιλερ (ανάλογα με το μοντέλο), καθώς μπορεί να προκαλέσουν ζημιά.
- Μην βυθίζετε ποτέ τη συσκευή σε νερό ή σε άλλο υγρό. Μην την τοποθετείτε ποτέ κάτω από νερό βρύσης.
- Το εξάρτημα με μικροΐνες δεν πρέπει ποτέ να χρησιμοποιείται για τον καθαρισμό επιφανειών. Αυτό το εξάρτημα χρησιμοποιείται μόνο για την αφαίρεση της παγιδευμένης σκόνης από τα υφάσματα (ανάλογα με το μοντέλο).
- Για να πετύχετε βέλτιστα αποτελέσματα απολύμανσης, περάστε προσεκτικά με ατμό όλο το ύφασμα 3 φορές.

Σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς της σήμανσης CE, πληροφορίες σχετικά με την κατανάλωση ενέργειας σε απενεργοποιημένη λειτουργία και σε λειτουργία αναμονής (*) διατίθενται στη διεύθυνση www.tefal.com, www.rowenta.com ή www.calor.fr (*).
(*), ανάλογα με το μοντέλο.



ΠΡΟΣΤΑΤΕΨΤΕ ΤΟ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝ!

Αυτό το σύμβολο δείχνει ότι αυτό το προϊόν δεν πρέπει να πετάγεται με τα οικιακά απορρίμματα.

ⓘ Τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού μπορεί να περιέχουν ουσίες που μπορούν να βλάψουν το περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία. Όταν αντικαθιστάτε τη συσκευή σας, συμβάλετε στην προστασία του περιβάλλοντος επιτρέποντας την επαναχρησιμοποίηση, την ανακύκλωση ή την ανάκτηση της με άλλον τρόπο.

➲ Φέρτε το σε σημείο συλλογής, σε κατάστημα ή σε εξουσιοδοτημένο κέντρο εξυπηρέτησης για επεξεργασία. Εάν έχετε ερωτήσεις, παρακαλώ επικοινωνήστε με το κατάστημά σας.

- Το προϊόν έχει σχεδιαστεί αποκλειστικά για οικιακή χρήση και χρήση σε εσωτερικό χώρο. Σε περίπτωση εμπορικής ή ακατάλληλης χρήσης ή αδυναμίας συμμόρφωσης με τις οδηγίες, ο κατασκευαστής αποποιείται κάθε ευθύνης και η εγγύηση παύει να ισχύει.
- Μην βγάζετε τη συσκευή από την πρίζα τραβώντας το ηλεκτρικό καλώδιο.
- Αποσυνδέετε πάντα τη συσκευή σας από την πρίζα πριν ξεπλύνετε το μπόιλερ (μόνο για συσκευές υπό πίεση) και μετά από κάθε χρήση.
- Μην γεμίζετε ποτέ τη συσκευή με νερό απευθείας από τη βρύση.
- Η συσκευή δεν λειτουργεί χωρίς τον συλλέκτη αλάτων. Μην γεμίζετε ποτέ τη συσκευή από τον συλλέκτη αλάτων (για συσκευές με συλλέκτη αλάτων).
- Η συσκευή δεν πρέπει να χρησιμοποιείται εάν δεν λειτουργεί σωστά ή αν εμφανίζει κάποια ζημιά. Προς αποφυγή κινδύνων, απευθυνθείτε σε ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις.
- Μην επιχειρήσετε να αποσυναρμολογήσετε τη συσκευή: απευθυνθείτε σε εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις, ώστε να αποφευχθεί κάθε κίνδυνος.
- Πάντα να συνδέετε τη συσκευή σας σε πρίζα με γείωση, εναλλασσόμενου ρεύματος με προσαρμοσμένη τάση, και να ξετυλίγετε πλήρως το ηλεκτρικό καλώδιο.
- Εάν χρησιμοποιείτε καλώδιο προέκτασης, βεβαιωθείτε ότι διαθέτει σωστή σήμανση με γείωση και ότι έχει ξετυλιχτεί πλήρως για να αποφύγετε την υπερθέρμανση.
- Όταν χρησιμοποιείτε τη συσκευή για πρώτη φορά, μπορεί να δημιουργηθεί λίγος καπνός ή οσμή, ή μπορεί να σημειωθεί μικρή εκκένωση σωματιδίων. Δεν επηρεάζουν τη χρήση της συσκευής και εξαφανίζονται σύντομα.
- Μην αγγίζετε ποτέ το ηλεκτρικό καλώδιο ή το καλώδιο ατμού με την καυτή πλάκα της συσκευής. Μην αφήνετε το ηλεκτρικό καλώδιο ή τα καλώδια ατμού κοντά ή σε επαφή με πηγές θερμότητας ή αιχμηρές άκρες.
- Η συσκευή σας παράγει θερμοκρασία και ατμό που μπορεί να προκαλέσουν εγκαύματα.
  - Προσέχετε όταν χρησιμοποιείτε τη συσκευή, ιδιαίτερα όταν χρησιμοποιείτε τη λειτουργία ατμού.
  - Μην χρησιμοποιείτε ποτέ ατμό στα ρούχα ενώ τα φοράτε. Χρησιμοποιείτε πάντα ατμό σε ρούχα που είναι κρεμασμένα σε κρεμάστρα.
  - Μην στρέφετε ποτέ τον ατμό προς άλλα άτομα ή ζώα.
- Το εξάρτημα με μικροΐνες δεν πρέπει ποτέ να χρησιμοποιείται για τον καθαρισμό επιφανειών. Χρησιμοποιείται μόνο για την αφαίρεση της παγιδευμένης σκόνης από τα υφάσματα (ανάλογα με το μοντέλο).
- Το νερό που βρίσκεται μέσα στη συσκευή μπορεί να είναι ακόμη καυτό και να προκαλέσει εγκαύματα, ακόμα και 2 ώρες αφού σβήσει η συσκευή. Να χειρίζεστε προσεκτικά τη συσκευή εάν έχετε αφαιρέσει την τάπα ή τον συλλέκτη, κυρίως όταν αδειάζετε το νερό.
- Αν απαιτείται συναρμολόγηση της συσκευής ή ρύθμιση εξαρτήματος, ανατρέξτε στις οδηγίες χρήσης στην ενότητα Χρήση για αποφυγή κινδύνων.
- Αγοράζετε όλα τα βοηθητικά εξαρτήματα, τα αναλώσιμα προϊόντα και τα αφαιρούμενα εξαρτήματα μόνο από εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις.
- Εάν χρησιμοποιείτε τη συσκευή για πρώτη φορά ή μετά το γέμισμα του δοχείου νερού, μπορεί να χρειαστεί χρόνος μέχρι να αρχίσει να βγαίνει ο ατμός.

- Πριν ξεπλύνετε τον συλλέκτη (ανάλογα με το μοντέλο), περιμένετε πάντα μέχρι η συσκευή να κρυώσει εντελώς και να έχει αποσυνδεθεί από την πρίζα για να αφαιρέσετε τον συλλέκτη. Για να εκτελέσετε αυτή τη λειτουργία, το προϊόν πρέπει να βρίσκεται κοντά σε νεροχύτη, καθώς κατά το άνοιγμά μπορεί να τρέξει νερό.
- ΠΡΟΣΟΧΗ: Αν η τάπα ή η τάπα αποστράγγισης έχει υποστεί ζημιά, απευθυνθείτε σε εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις για να την αντικαταστήσετε.
- Βεβαιωθείτε ότι οι γρίλιες εισόδου ή/και εξόδου αέρα δεν είναι φραγμένες. Μην καλύπτετε τις γρίλιες εισόδου ή/και εξόδου αέρα.

Τι νερό μπορεί να χρησιμοποιηθεί;

- Η συσκευή σας έχει σχεδιαστεί για χρήση με μη επεξεργασμένο νερό από τη βρύση.
- Εάν το νερό σας είναι πολύ σκληρό (σκληρότητα πάνω από 30°f ή 17°dH ή 21°e), χρησιμοποιήστε ένα μείγμα από 50% με επεξεργασμένο νερό βρύσης και 50% εμπορικά διαθέσιμο απιονισμένο νερό.
- Μην χρησιμοποιείτε ποτέ νερό που περιέχει πρόσθετα (κόλλα σιδερώματος, άρωμα, αρωματικές ουσίες, μαλακτικό κ.λπ.), νερό από συμπύκνωση υδρατμών (για παράδειγμα, βρόχινο νερό ή νερό από στεγνωτήρια ρούχων, ψυγεία ή μονάδες κλιματισμού), καθαρό απιονισμένο νερό που διατίθεται στο εμπόριο ή καθαρό αποσταγμένο νερό που διατίθεται στο εμπόριο. Περιέχουν οργανικούς ρύπους και μεταλλικά στοιχεία που συγκεντρώνονται κατά τη θέρμανση και μπορεί να προκαλέσουν πιτσίλισμα νερού, καφέ λεκέδες ή να μειώσουν τη διάρκεια ζωής της συσκευής σας.

DA

Vigtige sikkerhedsanbefalinger

Brugsanvisningen til dette apparat og de tilhørende sikkerhedsinstruktioner kan downloades fra varemærkets websted.

FORSIGTIG: Læs alle instruktioner, før du bruger dette produkt, og se brugervejledningen for instruktioner til påfyldning og rengøring af dette apparat.
Se beskrivelsen i brugervejledningen, hvis afkalkning af apparatet er påkrævet. Derudover skal der ikke udføres afkalkning.

Når du bruger apparatet, skal du altid følge de grundlæggende sikkerhedsforanstaltninger, herunder følgende:
- For lande, hvor CE-mærkning ikke er påkrævet:
  Apparatet er ikke beregnet til at blive anvendt af personer (herunder børn), hvis fysiske, sensoriske eller mentale evner er svækkede eller personer med manglende erfaring eller kendskab, medmindre de er under opsyn eller har modtaget forudgående instruktioner om brugen af dette apparat af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed.
  Børn skal være under opsyn for at sikre, at de ikke leger med apparatet.
- For lande, hvor CE-mærkning er på krævet:
  Dette apparat kan benyttes af børn fra 8 år og opefter og af personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og viden, hvis de overvåges eller har fået instruktion i sikker brug af apparatet og forstår de dermed forbundne farer.
  Lad ikke børn lege med apparatet.
  Rengøring og brugervedligeholdelse må ikke foretages af børn uden opsyn.
- Apparatet må aldrig efterlades uden opsyn, når det er forbundet til stikkontakten.
- Stikket skal tages ud af stikkontakten, før vandbeholderen fyldes med vand.
- Apparatet må ikke opbevares, før det er kølet af.

- Påfyldnings-, afkalknings-, skylleog inspektionsåbningerne, som er under tryk, må ikke åbnes under brug, eller før apparatet er kølet helt af (kun for apparater under tryk).
- Apparatet skal bruges og placeres på en plan, stabil overflade.
- Når du placerer apparatet på basen, skal du sørge for, at den overflade, som basen er placeret på, er stabil.
- Apparatet må ikke anvendes, hvis det er blevet tabt, hvis der er synlige tegn på skader eller hvis det er utæt.
- Sørg for at holde apparatet samt elledning uden for rækkevidde for børn under 8 år, når det er i brug, og når det køler ned.
-  Overflader kan blive varme under brug. Overfladerne på dit apparat kan nå meget høje temperaturer under brug, hvilket kan forårsage forbrændinger. Rør ikke ved apparatets varme overflader (tilgængelige metaldele og plastikdele, der støder op til metaldelene).
- Pas på dampudledningen, når apparatet bruges.
- Tag stikket ud af stikkontakten under påfyldning og rengøring.
- Hvis ledningen bliver beskadiget, må den kun udskiftes af producenten, dennes serviceværksted eller en tilsvarende kvalificeret fagmand for at undgå farlige situationer.
- Det er meget vigtigt, at du ikke bruger afkalkningsprodukter (eddike, industrielle afkalkningsprodukter, osv.) til at skylle kedlen (afhængigt af modellen), da de kan beskadige den.
- Nedsænk aldrig apparatet i vand eller anden væske. Anbring det aldrig under vandhanen.
- Mikrofiber-tilbehøret må aldrig bruges til rengøring af overflader. Dette tilbehør er kun fremstillet til at fjerne støv fra tekstiler (afhængigt af model).
- For at opnå optimale resultater ved rensning skal du forsigtigt dampe frem og tilbage 3 gange i kontakt med stoffet.

I overensstemmelse med de gældende bestemmelser for CE-mærkning er oplysninger om energiforbrug i slukket tilstand og standby-tilstand (*) tilgængelige på www.tefal.com, www.rowenta.com eller www.calor.fr (*).
(*), afhængigt af model.

GEM DISSE ANVISNINGER



MILJØBESKYTTELSE FØRST!

Dette symbol angiver, at dette produkt ikke må bortskaffes sammen med husholdningsaffald.

ⓘ Affald fra elektriske og elektroniske udstyr kan indeholde stoffer, der kan skade miljøet og menneskers sundhed. Når du erstatter dit apparat, bidrag til at beskytte miljøet ved at tillade det at blive genbrugt, genanvendt eller genvundet på en anden måde.

➲ Tag det til et indsamlingspunkt, forhandler eller et autoriseret servicecenter til behandling. Hvis du har spørgsmål, bedes du kontakte din produktforhandler.

- Dette produkt er designet til brug i hjemmet og kun indendørs. Producenten påtager sig intet ansvar i tilfælde af kommerciel brug, forkert brug eller manglende overholdelse af anvisningerne, og garantien vil ikke gælde i sådanne tilfælde.
- Afbryd ikke enheden ved at trække i ledningen.
- Tag altid stikket ud af stikkontakten, før du skyller kedlen (kun for apparater under tryk) og efter hver brug.
- Fyld aldrig apparatet direkte fra hanen.
- Apparatet virker ikke uden kalkopsamleren. Fyld aldrig apparatet ved hjælp af kalkopsamleren (for apparater med kalkopsamler).
- Apparatet må ikke bruges, hvis det ikke fungerer korrekt eller er beskadiget. Indlevér det hos et autoriseret servicecenter for at undgå enhver risiko.
- Apparatet må aldrig skilles ad: Indlevér det hos et autoriseret servicecenter for at undgå enhver risiko.
- Tilslut altid apparatet til en stikkontakt med jordforbindelse (vekselstrøm) med passende spænding, og rul elledningen helt ud.
- Ved brug af en forlængerledning skal det sikres, at den er korrekt mærket med jordforbindelse og er helt udrullet, så overophedning undgås.
- Når apparatet bruges første gang, kan der dannes lidt røg eller lugt, eller der kan være en lille udledning af partikler. Dette vil ikke påvirke apparatets ydeevne, og fænomenet vil hurtigt aftage.
- Sørg for, at netledningen og dampledningen aldrig kommer i kontakt med apparatets varme strygesål. Lad ikke netledningen eller dampledningerne være i nærheden af eller i kontakt med varmekilder eller skarpe kanter.
- Apparatet frigiver varme og damp, som kan forårsage forbrændinger.
  – Håndter apparatet forsigtigt, især når du bruger dampfunktionen.
  – Dampstryg aldrig tøj, når det bæres af en person. Dampstryg det altid på en bøjle.
  – Ret aldrig dampen mod mennesker eller dyr.
- Mikrofiber-tilbehøret må aldrig bruges til rengøring af overflader, da det udelukkende er fremstillet til at fjerne støv fra tekstiler (afhængigt af model).
- Vandet i apparatet kan stadig være varmt og forårsage forbrændinger, selv efter 2 timers nedkøling. Håndter apparatet med forsigtighed, når dækslet eller indsamleren fjernes, især når den tømmes.
- Hvis det er nødvendigt at samle eller indstille tilbehør, skal du se brugsanvisningen for at undgå risici.
- Alt tilbehør, forbrugsstoffer og aftagelige dele må kun købes hos et autoriseret servicecenter.
- Hvis det er første gang, du bruger apparatet efter at have påfyldt vand i vandbeholderen, kan det tage tid, før der kommer damp.
- Før du skyller opsamleren (afhængigt af modellen), skal du altid vente, indtil apparatet er helt koldt, og du skal tage det ud af stikkontakten, før du fjerner opsamleren. Du skal udføre denne handling i nærheden af en vask, da der kan løbe vand ud, når du åbner produktet.
- FORSIGTIG: Hvis dækslet eller afløbsdækslet beskadiges, skal det udskiftes af et autoriseret servicecenter.
- Kontrollér, at luftindtaget og/eller luftgitrene ikke er tilstoppede. Tildæk ikke luftindtag og/eller luftgitre.

Hvilket vand kan bruges?

- Apparatet er designet til brug med ubehandlet vand fra vandhanen.
- Hvis dit vand er meget hårdt (hårdhed over 30 °f eller 17 °dH eller 21 °e), anbefaler vi, at du bruger en blanding af 50 % ubehandlet vand fra hanen og 50 % demineraliseret vand, der fås i forretninger.
- Brug aldrig vand, der indeholder tilsætningsstoffer (stivelse, parfume, aroma, blødgøringsmiddel osv.), kondensvand (f.eks. regnvand eller vand fra tørretumblere, køleskabe eller airconditionenheder), rent demineraliseret vand eller rent destilleret vand. Disse indeholder organisk affald og mineraler, der bliver koncentrerede under opvarmning og derfor kan forårsage stænk, medføre brune vandpletter eller reducere apparatets levetid.

NO

Viktige sikkerhetsanbefalinger

Bruksanvisningen for dette produktet og tilhørende sikkerhetsinstruksjoner kan lastes ned på merkets nettsted.

FORSIKTIG: Les alle instruksjonene før du bruker dette produktet, og se brukerhåndboken for fylling og rengjøring av produktet.
Hvis produktet må avkalkes, er denne prosessen beskrevet i brukerhåndboken, ellers skal ikke avkalking utføres.

Når produktet brukes, skal grunnleggende forholdsregler alltid følges, inkludert disse:

- For land der CE merking ikke kreves:
  Dette produktet skal ikke brukes av personer (inkludert barn) med nedsatt sanseevne eller fysisk eller psykisk funksjonsevne, eller personer som mangler nødvendig erfaring eller kunnskap, med mindre de er under tilsyn eller får instruksjoner om bruk av produktet av en person som er ansvarlig for sikkerheten deres.
  Barn må overvåkes for å sikre at de ikke leker med produktet.
- For land der CE-merking kreves:
  Dette produktet kan brukes av barn fra 8 år og oppover, og personer med nedsatt sanseevne eller fysisk eller psykisk funksjonsevne, eller manglende erfaring og kunnskap hvis de er under tilsyn eller får instruksjoner om bruk av produktet på en sikker måte og forstår farene som er involvert.
  Barn skal ikke leke med produktet.
  Rengjøring og vedlikehold skal ikke utføres av barn uten tilsyn.
- Produktet må ikke stå uten tilsyn når det er koblet til strøm.
- Støpselet må tas ut av stikkontakten før vannbeholderen fylles med vann.
- Produktet må ikke settes til oppbevaring før det er avkjølt.
- Åpninger til påfylling, avkalking, skylling eller inspeksjon som er under trykk, skal ikke åpnes under bruk eller før produktet er fullstendig avkjølt (bare for produkter som er trykksatt).
- Produktet skal settes og brukes på en flat og stabil overflate.
- Når du plasserer produktet på stativet, må du sørge for at stativet står på et stabilt underlag.
- Produktet skal ikke brukes hvis det har falt i gulvet, hvis det er synlige tegn på skade, eller hvis det lekker.
- Oppbevar produktet og ledningen utilgjengelig for barn under åtte år når det er slått på eller kjøles ned.
-  Overflater kan bli varme under bruk. Overflatene på produktet kan nå svært høy temperatur når det er slått på, noe som kan føre til brannskader. Ikke berør de varme overflatene på produktet (metalldeler og plastdeler ved siden av metalldelene).
- Produktet slipper ut damp og må brukes forsiktig.
- Koble fra produktet under påfylling og rengjøring.
- Hvis strømledningen er skadet, må den skiftes ut av produsenten, en serviceagent eller en lignende kvalifisert person for å unngå farlige situasjoner.

- Det er svært viktig å ikke bruke avkalkingsprodukter (ren eddik, industrielle avkalkingsmidler osv.) til å skylle kokeenheten (avhengig av modell), siden dette kan skade den.
- Senk aldri produktet ned i vann eller annen væske. Plasser det aldri under vann fra springen.
- Mikrofibertilbehøret må aldri brukes til rengjøring av overflater. Dette tilbehøret er kun laget for å fjerne impregnert støv fra tekstil (avhengig av modell).
- For å oppnå optimale desinfiseringsresultater må du dampe forsiktig frem og tilbake på stoffet tre ganger.

I samsvar med gjeldende forskrifter for CE-merking er informasjon om energiforbruket i avslått tilstand og standbymodus: (*) tilgjengelig på www.tefal.com, www.rowenta.com eller www.calor.fr (*).
(*), avhengig av modell.

TA VARE PÅ DISSE INSTRUKSJONENE



TENK PÅ MILJØET!

Dette symbolet indikerer at dette produktet ikke skal kastes med husholdningsavfall.

ⓘ Elektrisk og elektronisk utstyr kan inneholde stoffer som kan skade miljøet og menneskers helse. Når du erstatter din enhet, bidra til å beskytte miljøet ved å tillate gjenvinning, gjenbruk eller annen type avhenting.

➲ Ta det med til et innsamlingspunkt, forhandler eller et autorisert service senter for behandling. Hvis du har spørsmål, vennligst kontakt din produktforhandler.

- Dette produktet er kun beregnet for bruk i hjemmet og innendørs. Produsenten påtar seg ikke ansvar ved kommersiell bruk, upassende bruk eller manglende overholdelse av instruksjonene, og garantien gjelder ikke.
- Ikke koble fra produktet ved å trekke i ledningen.
- Trekk alltid ut støpselet når du skal skylle kjelen (kun for trykksatte produkter) og etter hver gangs bruk.
- Fyll aldri produktet direkte fra springen.
- Produktet fungerer ikke uten kalkoppsamleren. Aldri fyll opp produktet via kalkoppsamleren (for produkter som har kalkoppsamler).
- Produktet skal ikke brukes hvis det ikke fungerer som det skal, eller er skadet. Ta det med til et godkjent servicesenter for å unngå farlige situasjoner.
- Ikke prøv å demontere produktet – ta det med til et godkjent servicesenter for å unngå farlige situasjoner.
- Koble alltid produktet til en jordet stikkontakt med vekselstrøm med tilpasset spenning, og vikle strømledningen helt ut.
- Hvis du bruker en skjøteledning, må du sjekke at den har riktige spesifikasjoner med jording, og at den er helt trukket ut for å unngå overoppheting.
- Når du bruker produktet for første gang, kan det oppstå litt røyk eller lukt, eller det kan være et lite utslipp av partikler. Dette påvirker ikke produktets ytelse, og disse fenomenene forsvinner raskt.
- Berør aldri strømledningen eller dampledningen med produktets varme strykesåle. Ikke la strømledningen eller dampledningene være i nærheten av eller i kontakt med varmekilder eller skarpe kanter.

- Produktet avgir damp som kan forårsake forbrenning.
  – Håndter produktet forsiktig, spesielt når du bruker dampfunksjonen.
  – Damp aldri klær som en person har på seg. Klærne skal dampes på en kleshenger.
  – Rett aldri dampen mot mennesker eller dyr.
- Mikrofibertilbehøret må aldri brukes til rengjøring av overflater. Dette er kun laget for å fjerne impregnert støv fra tekstil (avhengig av modell).
- Vannet i produktet kan fortsatt være varmt og forårsake forbrenning, selv etter 2 timers avkjøling. Håndter produktet forsiktig når lokket eller oppsamleren fjernes, spesielt når du tømmer det.
- Hvis det er behov for montering av produktet eller innstilling av tilbehør, bør du se i brukerhåndboken for å unngå risiko.
- Alt av tilbehør, forbruksmateriell og avtakbare deler må utelukkende kjøpes fra et godkjent servicesenter.
- Hvis du bruker apparatet for første gang eller etter fylling av vannbeholderen, kan det ta lengre tid frem til dampen kommer.
- Før du skyller oppsamleren (avhengig av modell), må du alltid vente til produktet er helt kaldt og koblet fra for å fjerne oppsamleren. For å utføre denne handlingen, må produktet være i nærheten av en vask, siden noe vann kan strømme ut når du åpner det.
- FORSIKTIG: Hvis lokket eller lokket til tapping er skadet, må det skiftes ut av et autorisert servicesenter.
- Kontroller at gitteret på luftinntaket og/eller -uttaket ikke er blokkert. Ikke dekk til gitteret på luftinntaket og/eller -uttaket.

Hva slags vann kan brukes?

- Produktet skal brukes med ubehandlet vann fra springen.
- Hvis vannet er veldig hardt (hardhet over 30 °f eller 17 °dH eller 21 °e), må du bruke en blanding av 50 % ubehandlet springvann og 50 % kommersielt tilgjengelig demineralisert vann.
- Bruk aldri vann som inneholder tilsetningsstoffer (stivelse, parfyme, smakstilsetning, mykner osv.), kondenserende vann (for eksempel regnvann eller vann fra tørketromler, kjøleskap eller klimaanlegg), rent kommersielt tilgjengelig demineralisert vann eller rent kommersielt tilgjengelig destillert vann. Dette inneholder organisk avfall og mineraler som blir konsentrert når det varmes opp og kan forårsake sprut, føre til brune vannflekker eller redusere levetiden til produktet.

SV

Viktiga säkerhetsrekommendationer

Bruksanvisningen för den här apparaten och tillhörande säkerhetsinstruktioner kan hämtas från tillverkarens webbplats.

OBS! Läs alla instruktioner innan du använder denna produkt och se användarhandboken för att fylla och rengöra denna apparat.
Om urkalkning krävs för apparaten beskrivs den i användarhandboken, annars behöver ingen urkalkning utföras.

Vidta alltid grundläggande försiktighetsåtgärder när du använder apparaten, inklusive följande:
- För länder där CE-märkning inte krävs:
  Apparaten är inte avsedd att användas av personer (inklusive barn) med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga, eller av personer som saknar erfarenhet och kunskap, såvida de inte är under uppsikt eller har fått instruktioner om hur apparaten ska användas av en person som ansvarar för deras säkerhet.
  Barn bör hållas under uppsikt för att säkerställa att de inte leker med apparaten.

- För länder där CE-märkning krävs:
  Denna apparat får användas av barn från 8 år och äldre, av personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga, samt av personer som saknar erfarenhet och kunskap, förutsatt att det sker under tillsyn eller att de har fått instruktioner om säker användning av apparaten och förstår riskerna.
  Låt inte barn leka med apparaten.
  Låt inte barn rengöra apparaten eller utföra underhåll på den utan tillsyn.
- Apparaten får inte lämnas utan uppsikt när den är ansluten till elnätet.
- Koppla bort apparaten från eluttaget innan du fyller på vattenbehållaren.
- Apparaten får inte ställas undan förrän den har svalnat.
- Öppningarna för påfyllning, avkalkning, sköljning eller inspektion som är under tryck får inte öppnas under användning eller innan apparaten har svalnat helt (endast för trycksatta apparater).
- Apparaten ska placeras och användas på ett plant stabilt underlag.
- När du placerar apparaten på stativet ska du se till att underlaget som stativet står på är stabilt.
- Apparaten får inte användas om den har tappats, om det finns synliga tecken på skador eller om den läcker.
- Håll apparaten och sladden utom räckhåll för barn under 8 år när den är på samt när den svalnar.
- 
  Ytor kan bli varma under användning. Apparatens ytor kan nå mycket höga temperaturer under användning, vilket kan orsaka brännskador. Rör inte vid de heta ytorna på apparaten (åtkomliga metalldelar och plastdelar intill metalldelarna).
- Apparaten måste användas med försiktighet eftersom den avger ånga.
- Koppla bort apparaten från eluttaget under påfyllning och rengöring.
- Om strömsladden är skadad måste den bytas ut av tillverkaren, dess serviceombud eller liknande behöriga personer för att undvika fara.
- Använd aldrig avkalkningsprodukter (ättika, industriavkalkare osv.) när du sköljer ånggeneratorn (beroende på modell), det kan skada den.
- Sänk aldrig ner apparaten i vatten eller annan vätska. Placera den aldrig under rinnande vatten.
- Mikrofibertillbehör får inte användas för att rengöra ytor. Det här tillbehöret är bara till för att ta bort impregnerat damm från textil (beroende på modell).
- Om du vill få bästa möjliga resultat vid rengöring ska du försiktigt ånga fram och tillbaka i kontakt med tyget tre gånger.

I enlighet med gällande regler om CE-märkning finns information om avstängt läge och standbyläge (*) energiförbrukning på www.tefal.com, www.rowenta.com eller www.calor.fr (*).
(*) beroende på modell.



MILJÖSKYDD I FÖRSTA HAND!

Denna symbol indikerar att denna produkt inte får kastas med hushållsavfall.

ⓘ Elektriska och elektroniska avfallsapparater kan innehålla ämnen som kan skada miljön och människors hälsa. När du byter din apparat, bidra till att skydda miljön genom att möjliggöra återanvändning, återvinning eller återhämtning på annat sätt.

➲ Ta det till en insamlingsstation, återförsäljare eller ett auktoriserat servicecenter för behandling. Om du har frågor, vänligen kontakta din produktåterförsäljare.

- Den här produkten är framtagen för hemmabruk och ska endast användas inomhus. Om apparaten används i kommersiella syften, på olämpligt sätt eller om anvisningarna inte har följts upphör garantin att gälla och tillverkaren frånskriver sig allt ansvar.
- Koppla inte ur apparaten genom att dra i sladden.
- Koppla alltid bort apparaten från eluttaget vid sköljning av ånggeneratorn (endast för trycksatta apparater) och efter varje användning.
- Fyll aldrig på apparaten direkt från kranen.
- Apparaten fungerar inte utan kalkuppsamlare. Fyll aldrig apparaten vid kalkuppsamlaren (för apparater med kalkuppsamlare).
- Apparaten får inte användas om den inte fungerar korrekt eller om den är skadad. Ta den till ett godkänt servicecenter för att undvika faror.
- Apparaten får inte ta isär. Lämna in den till en auktoriserad verkstad för undersökning för att undvika eventuella risker.
- Anslut alltid apparaten till ett jordat uttag med växelström och lämplig spänning och mata ut strömsladden helt.
- Om du använder en förlängningssladd ska du kontrollera att den har korrekt klassificering med en jordad anslutning och är helt utsträckt för att undvika överhettning.
- När apparaten används för första gången kan den ryka eller lukta lite eller så kan den avge en liten mängd partiklar. Det här påverkar inte apparatens prestanda och går snabbt över.
- Vidrör aldrig strömkabeln eller ångsladden med apparatens heta stryksula. Lämna inte strömsladden eller ångsladden i närheten av eller i kontakt med värmekällor eller vassa kanter.
- Din apparat avger värme och ånga som kan orsaka brännskador.
  - Hantera apparaten med försiktighet, särskilt när du använder ångfunktionen.
  - Ånga aldrig kläder när de bärs av en person, ånga dem alltid på en galge.
  - Rikta aldrig ångan mot människor eller djur.
- Mikrofibertillbehöret får aldrig användas för att rengöra ytor. Det är endast avsett för att avlägsna impregnerat damm från textil (beroende på modell).
- Vattnet i apparaten kan vara varmt och orsaka brännskador även efter två timmars nedkylning. Hantera apparaten med försiktighet när locket eller uppsamlingsenheten tas bort, särskilt när du tömmer den.
- Se användningsanvisningarna för att undvika risker, om apparaten behöver monteras eller ett tillbehör ställas in.
- Alla tillbehör, förbrukningsartiklar och löstagbara delar får endast köpas från ett godkänt servicecenter.
- Det kan ta lite tid innan det kommer ånga, om du använder apparaten för första gången eller om du har fyllt på vattenbehållaren.
- Dra ur kontakten och vänta tills apparaten har svalnat innan du tar sköljer uppsamlaren (beroende på modell) och tar bort den. Produkten måste vara nära en diskho när du utför detta, eftersom det kan rinna ut vatten när du öppnar den.
- VARNING: Om locket eller avrinningspluggen är skadad ska den bytas ut av en auktoriserad reparatör.
- Kontrollera att luftintagsoch/eller luftutloppsgallerna inte är blockerade. Täck inte över luftintagsoch/eller luftutloppsgallerna.

Vilket vatten kan användas?

- Din apparat är konstruerad för att användas med obehandlat kranvatten.
- Om ditt vatten är mycket hårt (hårdhet över 30 °f eller 17 °dH eller 21 °e), använd en blandning av 50 % obehandlat kranvatten och 50 % kommersiellt tillgängligt demineraliserat vatten.
- Använd aldrig vatten som innehåller tillsatser (stärkelse, parfym, smakämnen, mjukgörare etc.), kondensvatten (till exempel regnvatten eller vatten från torktumlare, kylskåp eller luftkonditioneringsaggregat), rent kommersiellt tillgängligt demineraliserat vatten eller rent kommersiellt tillgängligt destillerat vatten. De innehåller organiskt avfall och mineraler som koncentreras när de värms upp och kan orsaka stänk, leda till bruna vattenfläckar eller minska livslängden på din apparat.

FI

Tärkeitä turvallisuussuosituksia

Tämän laitteen käyttöja turvallisuusohjeet ovat ladattavissa valmistajan verkkosivustosta.

VAROITUS: Lue ohjeet huolellisesti ennen tuotteen ensimmäistä käyttökertaa. Katso käyttöoppaasta laitteen täyttöja puhdistusohjeet.
Jos laitteesta on poistettava kalkki, kalkinpoisto-ohjeet löytyvät käyttöoppaasta. Muussa tapauksessa kalkinpoistoa ei tarvitse tehdä.

Noudata laitetta käyttäessäsi perusvarotoimia, kuten seuraavia:

- Maat, joissa ei vaadita CE-merkintää:
  Tätä laitetta ei ole tarkoitettu sellaisten henkilöiden käyttöön (mukaan luettuna lapset), joiden fyysinen, psyykkinen tai aisteihin liittyvä toimintakyky on heikentynyt tai joilla ei ole tarvittavaa kokemusta tai tietoa, ellei heidän turvallisuudestaan vastaava henkilö valvo tai opasta heitä laitteen käytössä.
  Älä anna lasten leikkiä laitteella.
- Maat, joissa vaaditaan CE-merkintä:
  Tätä laitetta saavat käyttää yli 8-vuotiaat lapset ja henkilöt, joiden fyysinen, aistinvarainen tai henkinen toimintakyky on rajoittunut tai joilla ei ole tarvittavaa kokemusta ja tietoa laitteen käytöstä, jos heitä valvotaan tai opastetaan laitteen turvalliseen käyttöön ja he ymmärtävät käyttöön liittyvät vaarat.
  Lapset eivät saa leikkiä laitteella.
  Lapset eivät saa puhdistaa tai huoltaa laitetta ilman valvontaa.
- Laitetta ei saa jättää ilman valvontaa sen ollessa kytkettynä pistorasiaan.
- Pistoke on irrotettava pistorasiasta ennen vesisäiliön täyttämistä vedellä.
- Laitetta ei saa varastoida ennen kuin se on jäähtynyt.
- Täyttö-, kalkinpoisto-, huuhtelutai tarkistusaukkoja, jotka ovat paineenalaisia, ei saa avata käytön aikana tai ennen kuin laite on täysin jäähtynyt (koskee vain paineellisia laitteita).
- Laite on asetettava tasaiselle ja vakaalle pinnalle.
- Jos asetat laitteen jalustan päälle, varmista, että jalusta on asetettu vakaalle ja tasaiselle pinnalle.
- Laitetta ei saa käyttää, jos se on pudonnut, siinä on näkyviä vaurioita tai se vuotaa.

- Pidä laite ja sen virtajohto alle 8-vuotiaiden lasten ulottumattomissa silloin, kun laite on kytkettynä sähkövirtaan tai jäähtymässä.
-  Pinnat voivat kuumentua käytön aikana. Laitteen pinnat voivat kuumeta voimakkaasti käytön aikana, mikä voi aiheuttaa palovammoja. Älä kosketa laitteen kuumia pintoja (käsiteltävissä olevat metalliosat ja metalliosiin kytköksissä olevat muoviosat).
- Ole varovainen laitetta käyttäessäsi, sillä siitä poistuu höyryä.
- Irrota laitteen pistoke pistorasiasta täytön ja puhdistuksen ajaksi.
- Jos virtajohto vaurioituu, se tulee antaa valmistajan, sen huoltoliikkeen tai muun vastaavan, pätevän henkilön vaihdettavaksi, jotta vaaratilanteet voidaan välttää.
- On erittäin tärkeää, ettei vesisäiliön huuhteluun käytetä kalkinpoistoaineita (esimerkiksi etikkaa tai teollisia kalkinpoistoaineita), sillä ne voivat vahingoittaa säiliötä (mallin mukaan).
- Älä koskaan upota laitetta veteen tai muuhun nesteeseen. Älä koskaan laita laitetta juoksevan veden alle.
- Mikrokuitulisävarustetta ei saa koskaan käyttää pintojen puhdistamiseen. Tämä lisävaruste on tarkoitettu vain imeytyneen pölyn poistamiseen vaatteista (mallin mukaan).
- Saavutat parhaat desinfiointitulokset höyrysilittämällä kankaan hellävaraisesti kolme kertaa edestakaisin.

CE-merkintää koskevan asetuksen mukaisesti tiedot pois päältä -tilan ja valmiustilan(*) energiankulutuksesta ovat saatavilla osoitteessa www.tefal.com, www.rowenta.com tai www.calor.fr (*).
(*); mallista riippuen.

SÄILYTÄ NÄMÄ OHJEET



ETUSIJALLA YMPÄRISTÖNSUOJELU!

Tämä symboli osoittaa, että tätä tuotetta ei saa hävittää kotitalousjätteen mukana.

ⓘ Elektro- ja elektroniikkalaitteiden jäte saattaa sisältää aineita, jotka voivat vahingoittaa ympäristöä ja ihmisten terveyttä. Kun vaihdat laitettasi, suojele ympäristöä antamalla sen olla uudelleenkäytettävä, kierrätettävä tai muuten hyödynnettävä.

➲ Vie se keräyspisteeseen, jälleenmyyjälle tai valtuutettuun huoltokeskukseen käsittelyä varten. Jos sinulla on kysyttävää, ota yhteyttä tuotteen jälleenmyyjään.

- Tämä tuote on tarkoitettu vain kotikäyttöön sisätiloissa. Kaupallinen tai epäasianmukainen käyttö ja ohjeiden laiminlyönti vapauttavat valmistajan vastuusta, eikä takuu ole silloin voimassa.
- Älä koskaan irrota laitetta sähköverkosta vetämällä sähköjohdosta.
- Irrota aina laitteen pistoke pistorasiasta, ennen kuin huuhtelet vesisäiliön (vain paineistetut laitteet) ja aina käytön jälkeen.
- Älä koskaan täytä laitetta asettamalla sitä suoraan vesihanan alle.
- Laite ei toimi ilman kalkinkerääjää. Älä koskaan täytä laitetta kalkinkerääjän kautta (jos laitteessa on kalkinkeräin).

- Laitetta ei saa käyttää, jos se ei toimi oikein tai jos se on vaurioitunut. Vie laite valtuutettuun huoltoliikkeeseen vaarojen välttämiseksi.
- Älä yritä purkaa laitetta itse, vaan vie se valtuutettuun huoltoliikkeeseen vaarojen välttämiseksi.
- Liitä laite aina maadoitettuun vaihtovirtapistorasiaan, jonka jännite vastaa laitteen vaatimuksia, ja kierrä virtajohto täysin auki.
- Jos käytät jatkojohtoa, varmista, että se on maadoitettu, sen nimellisteho on oikea ja että se on kierretty täysin auki ylikuumenemisen välttämiseksi.
- Laitteen ensimmäisellä käyttökerralla voi ilmetä hieman savua tai harmitonta hajua tai laitteesta voi purkautua vähäinen määrä hiukkasia. Ne eivät vaikuta laitteen toimintaan ja katoavat nopeasti.
- Älä koskaan anna laitteen kuuman pohjalevyn koskettaa virtajohtoa tai höyryletkua. Älä anna virtajohdon tai höyryletkun koskea lämmönlähteitä tai teräviä reunoja. Älä aseta niitä tällaisten lähelle.
- Laite tuottaa lämpöä ja höyryä, jotka voivat aiheuttaa palovammoja.
  – Käsittele laitetta varovasti, etenkin kun käytät höyrytoimintoa.
  – Älä koskaan höyrytä vaatetta, kun se on henkilön päällä vaan ainoastaan, kun se on ripustimessa.
  – Älä koskaan suuntaa höyryä ihmisiin tai eläimiin.
- Mikrokuitulisävarustetta ei saa koskaan käyttää pintojen puhdistamiseen. Se on tarkoitettu vain imeytyneen pölyn poistamiseen tekstiileistä (mallin mukaan).
- Laitteen vesi voi olla vielä kuumaa ja aiheuttaa palovammoja jopa kahden tunnin jäähtymisen jälkeen. Käsittele laitetta varoen, kun kansi tai kerääjä on poistettu, erityisesti kun tyhjennät laitetta.
- Jos sinun pitää koota laite tai kiinnittää siihen lisävarusteita, katso käyttöohjeet riskien välttämiseksi.
- Kaikki lisävarusteet, kuluvat osat ja irrotettavat osat on ostettava yksinomaan valtuutetusta huoltoliikkeestä.
- Kun käytät laitetta ensimmäistä kertaa tai kun käynnistät laitteen vesisäiliön täyttämisen jälkeen, höyryn muodostuksessa voi kestää jonkin aikaa.
- Odota aina, että laite on täysin jäähtynyt ja irrotettu pistorasiasta, ennen kuin irrotat kalkinkerääjän huuhtelua varten. Kalkinkerääjä kannattaa huuhdella pesualtaan luona, sillä laitteesta saattaa valua vettä kalkinkerääjän irrotuksen yhteydessä.
- VAROITUS: Jos tulppa tai tyhjennyskorkki on vioittunut, se on vaihdatettava valtuutetussa huoltoliikkeessä vaaratilanteiden välttämiseksi.
- Tarkista, ettei ilmanottoaukossa eikä ilmanpoistosäleikössä ole tukoksia. Älä peitä ilmanottoaukkoa ja/tai ilmanpoistosäleikköä.

Laitteessa käytettävä vesi

- Laitteesi on suunniteltu käytettäväksi vesijohtovedellä.
- Jos vesi on kovin kalkkipitoista (kovuus yli 30°f tai 17°dH tai 21°e), käytä laitteessa vesisekoitusta, jossa on 50 % vesijohtovettä ja 50 % kaupasta saatavaa demineralisoitua vettä.
- Älä koskaan käytä lisäaineita sisältävää vettä (tärkki, hajusteet, aromaattiset aineet, pehmennysaineet jne.), tiivistynyttä vettä (esim. kuivausrummun vesi, jääkaapin vesi, ilmastointilaitteen vesi tai sadevesi) tai pelkästään kaupoista ostettavaa demineralisoitua tai tislattua vettä. Ne sisältävät orgaanista jätettä ja mineraaleja, jotka tiivistyvät kuumennettaessa ja voivat aiheuttaa roiskeita ja ruskeita vesiläikkiä sekä lyhentää laitteen käyttöikää.

PL

Ważne zalecenia dotyczące bezpieczeństwa

Instrukcję obsługi tego urządzenia oraz powiązane instrukcje bezpieczeństwa można pobrać z witryny marki.

UWAGA: Przeczytaj wszystkie instrukcje przed użyciem tego produktu. Informacje na temat napełniania i czyszczenia urządzenia można znaleźć w instrukcji obsługi.
Jeśli z urządzenia należy usuwać kamień, odpowiednia procedura jest opisana w instrukcji obsługi. Jeśli nie ma tego opisu, nie trzeba tego robić.

Podczas używania urządzenia należy zawsze przestrzegać podstawowych zasad bezpieczeństwa, w tym następujących zaleceń:

- Dotyczy krajów, w których nie jest wymagane oznaczenie CE:
  Urządzenie nie powinno być używane przez osoby (w tym dzieci) o ograniczeniach fizycznych, czuciowych lub psychicznych ani przez osoby bez odpowiedniego doświadczenia lub stosownej wiedzy, chyba że opiekun odpowiedzialny za ich bezpieczeństwo nadzoruje wykonywane przez nie czynności lub poinstruował je wcześniej na temat obsługi urządzenia.
  Aby nie dopuścić do zabawy urządzeniem, dzieci powinny pozostawać pod opieką osób dorosłych.
- Dotyczy krajów, w których jest wymagane oznaczenie CE:
  Dzieci w wieku od lat 8, osoby o ograniczeniach fizycznych, czuciowych lub psychicznych, a także osoby, którym brak jest doświadczenia lub wiedzy, mogą używać urządzenia pod warunkiem, że ktoś sprawuje nad nimi nadzór lub zostały poinstruowane na temat bezpiecznej obsługi i występujących zagrożeń.
  Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem.
  Dzieci nie mogą czyścić ani konserwować urządzenia bez nadzoru.
- Urządzenia nie można pozostawiać bez nadzoru, gdy jest podłączone do sieci elektrycznej.
- Przed napełnieniem zbiornika wodą należy wyjąć wtyczkę.
- Przed przechowywaniem należy zaczekać, aż urządzenie ostygnie.
- Podczas korzystania z urządzenia lub przed jego ostygnięciem nie wolno otwierać znajdujących się pod ciśnieniem otworów do napełniania, usuwania kamienia, płukania lub inspekcji.
- Podczas pracy i spoczynku urządzenie musi stać na płaskiej, stabilnej powierzchni.
- Umieszczając urządzenie na podstawce, należy upewnić się, że powierzchnia, na której znajduje się podstawka, jest stabilna.
- Urządzenia nie należy używać, jeśli upadło, jest w widoczny sposób uszkodzone lub przecieka.
- Urządzenie i jego przewód należy chronić przed dziećmi do lat 8, gdy urządzenie jest podłączone do prądu lub stygnie.
- 
  Podczas pracy powierzchnia urządzenia może osiągnąć bardzo wysokie temperatury, co może spowodować oparzenia. Nie należy dotykać gorących powierzchni urządzenia (dostępnych metalowych części i plastikowych części sąsiadujących z metalowymi częściami).
- Należy zachować ostrożność podczas używania urządzenia ze względu na wytwarzanie pary.
- Przed rozpoczęciem napełniania i czyszczenia wyjąć wtyczkę urządzenia z gniazdka elektrycznego.
- Jeżeli przewód zasilania jest uszkodzony, aby uniknąć niebezpiecznych sytuacji, należy go wymienić. Wymiany powinien dokonać producent, przedstawiciel jego serwisu lub inna osoba o podobnych kwalifikacjach.
- Bardzo ważne jest, aby nie używać produktów do usuwania kamienia (takich jak ocet, przemysłowe środki do usuwania kamienia itp.), ponieważ mogą one uszkodzić grzałkę (w zależności od modelu).

- Nigdy nie zanurzać urządzenia w wodzie ani innym płynie. Nigdy nie umieszczać urządzenia pod bieżącą wodą.
- Akcesorium z mikrofibry nie wolno używać do czyszczenia powierzchni. To akcesorium służy wyłącznie do usuwania kurzu z materiałów włókienniczych (w zależności od modelu).
- Aby uzyskać optymalne efekty dezynfekcji, należy 3-krotnie delikatnie przeciągnąć generatorem pary po tkaninie.

Zgodnie z obowiązującymi przepisami dotyczącymi oznaczenia CE informacje o zużyciu energii w trybie wyłączenia i gotowości (*) są dostępne na stronie www.tefal.com, www.rowenta.com lub www.calor.fr (*).
(*) w zależności od modelu.

ZACHOWAJ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ



OCHRONA ŚRODOWISKA PRZEDE WSZYSTKIM!

Symbol ten wskazuje, że produktu tego nie wolno wyrzucać wraz z odpadami domowymi.

ⓘ Elektrode i elektroniki urządzenia mogą zawierać substancje szkodliwe dla środowiska i zdrowia ludzkiego. Wymieniając swoje urządzenie, przyczyniasz się do ochrony środowiska, umożliwiając jego ponowne użycie, recykling lub inne odzyskanie.

➲ Przynieś je do punktu zbiórki, sprzedawcy lub autoryzowanego centrum serwisowego w celu przetworzenia. Jeśli masz pytania, skontaktuj się z sprzedawcą produktu.

Ekologiczna uwaga! To urządzenie jest oznaczone zgodnie z Dyrektywą Europejską 2012/19/UE oraz polską Ustawą z dnia 11 września 2015 r. "O zużytym sprzęcie elektrycznym i elektronicznym" (Dz.U. z dn. 23.10.2015 poz 1688) symbolem przekreślonego kontenera na odpady.

Takie oznakowanie informuje, że sprzęt ten po okresie jego użytkowania nie może być umieszczany łącznie z innymi odpadami pochodzącymi z gospodarstwa domowego. Użytkownicy zużytego sprzętu powinni przekazać zużyty sprzęt do specjalnych punktów zbiórki zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Prowadzący zbieranie, w tym lokalne punkty zbiórki, sieci handlowe oraz jednostki, które wprowadziły sprzęt do obrotu są zobowiązane do bezpłatnego przyjęcia zużytego sprzętu w ilości nie większej niż ilość zakupionego nowego sprzętu. Przed oddaniem do punktu zbiórki zużytego sprzętu należy usunąć baterie i akumulatory oraz wszelkie ewentualne dane osobowe zapisane na przeznaczonej do likwidacji pamięci.

- Produkt jest przeznaczony wyłącznie do użytku domowego. Producent nie ponosi odpowiedzialności za wykorzystywanie urządzenia do celów komercyjnych, niewłaściwe użytkowanie i nieprzestrzeganie instrukcji. W takich przypadkach następuje automatyczna utrata gwarancji.
- Nie należy ciągnąć za przewód, aby odłączyć urządzenie od zasilania.
- Należy zawsze odłączać urządzenie od zasilania przed płukaniem grzałki (tylko w przypadku modeli ciśnieniowych) oraz po każdym użyciu.
- Nigdy nie należy napełniać urządzenia bezpośrednio z kranu.

- Urządzenie nie działa bez pojemnika na kamień. Nigdy nie należy napełniać urządzenia przez pojemnik na kamień (dotyczy modeli z pojemnikiem na kamień).
- Jeśli urządzenie nie działa prawidłowo lub jest uszkodzone, nie należy go używać. Należy przekazać urządzenie autoryzowanemu centrum serwisowemu, aby uniknąć niebezpiecznych sytuacji.
- Nie wolno demontować urządzenia. Zabrać do autoryzowanego centrum serwisowego, aby uniknąć niebezpiecznych sytuacji.
- Zawsze podłączać urządzenie do gniazdka z uziemieniem i obwodu prądu zmiennego. Pamiętać o całkowitym rozwinięciu przewodu zasilającego.
- W przypadku używania przedłużacza należy rozwinąć go w pełni i sprawdzić, czy ma on odpowiednie wartości znamionowe i uziemienie, aby zapobiec przegrzewaniu.
- Podczas pierwszego użycia może wydzielać się lekki dym, zapach bądź może nastąpić wydzielenie niewielkich cząstek. Zjawisko to nie ma wpływu na używanie urządzenia i szybko zniknie.
- Nigdy nie należy dotykać przewodu zasilającego ani przewodu parowego gorącą stopą urządzenia. Nie należy pozostawiać przewodu zasilającego ani przewodu parowego w pobliżu źródeł ciepła lub ostrych krawędzi ani w kontakcie z nimi.
- Urządzenie wydziela temperaturę, która może powodować oparzenie.
  - Urządzenie należy obsługiwać z zachowaniem ostrożności, zwłaszcza podczas korzystania z funkcji strumienia pary.
  - Nie wolno prasować parą ubrań założonych przez osobę. Zawsze należy korzystać z wieszaka.
  - Nie wolno kierować strumienia pary w stronę ludzi lub zwierząt.
- Akcesorium z mikrofibry nie wolno używać do czyszczenia powierzchni. Jest ono przeznaczone wyłączenie do usuwania kurzu z tkanin (zależnie od modelu).
- Woda znajdująca się wewnątrz urządzenia może być gorąca i powodować oparzenia nawet 2 godziny po wyłączeniu urządzenia. Gdy korek/zbiornik jest wyjęty należy zachować ostrożność – zwłaszcza podczas opróżniania urządzenia.
- Jeśli trzeba zmontować urządzenie lub dodać akcesorium, należy zapoznać się z instrukcją, aby zapobiec zagrożeniom.
- Wszystkie akcesoria, materiały eksploatacyjne i wyjmowane części należy kupować tylko w upoważnionym centrum serwisowym.
- Jeśli urządzenie jest używane pierwszy raz lub po napełnieniu zbiornika na wodę, wygenerowanie pary może trochę potrwać.
- Przed wyjęciem zbiornika w celu jego opłukania (w zależności od modelu), zawsze należy odłączyć urządzenie od zasilania i zaczekać, aż całkowicie ostygnie. Aby wykonać tę czynność, produkt należy umieścić w pobliżu zlewu, ponieważ podczas otwierania może się wylać pewna ilość wody.
- UWAGA: Jeśli zatyczka lub zatyczka odpływu wody jest uszkodzona, należy ją wymienić w autoryzowanym centrum serwisowym.
- Sprawdź, czy kratki wlotu i/lub wylotu powietrza nie są zatkane. Nie zakrywaj kratek wlotu i/lub wylotu powietrza.

Jakiej wody można używać?

- Urządzenie zostało zaprojektowane do użytku z nieuzdatnioną wodą kranową.
- W przypadku bardzo twardej wody (twardość przekraczająca 30°f lub 17°dH, lub 21°e) należy wymieszać wodę z kranu i wodę demineralizowaną w proporcji 1 do 1.
- Nigdy nie należy używać wody zawierającej dodatki (skrobia, perfumy, środki aromatyzujące, zmiękczające itp.), wody kondensacyjnej (na przykład wody deszczowej lub wody z suszarek bębnowych, lodówek lub urządzeń klimatyzacyjnych), czystej dostępnej w handlu wody demineralizowanej lub czystej wody destylowanej dostępnej w handlu. Zawierają one odpady organiczne i minerały, które po podgrzaniu ulegają koncentracji i mogą powodować plucie, prowadzić do brązowych plam lub skrócić żywotność urządzenia.

LT

Svarbios saugos rekomendacijos

Šio prietaiso naudojimo instrukciją ir susijusius saugos nurodymus galima atsisiųsti iš prekių ženklo svetainės.

DĖMESIO. Prieš naudodami šį gaminį, perskaitykite visas instrukcijas. Pildydami ir valydami gaminį, vadovaukitės naudotojo vadovu.
Ar iš prietaiso reikia šalinti kalkes, aprašyta naudotojo vadove, priešingu atveju kalkių šalinti nereikia.

Naudojant prietaisą visada reikia laikytis pagrindinių atsargumo priemonių, įskaitant nurodytas toliau:

- Šalims, kuriose nereikia CE ženklo:
  Šis prietaisas neskirtas naudoti asmenims (įskaitant vaikus), kurių fiziniai, jutiminiai ar protiniai gebėjimai yra riboti, arba kuriems trūksta patirties ir žinių, nebent už jų saugumą atsakingas asmuo juos prižiūri arba išmoko naudotis prietaisu.
  Vaikus reikia prižiūrėti, kad jie nežaistų su prietaisu.
- Šalims, kuriose reikia CE ženklo:
  Vaikai nuo 8 metų ir asmenys, kurių fiziniai, jutiminiai ar protiniai gebėjimai yra riboti arba kuriems trūksta patirties ir žinių, gali naudoti prietaisą, jei jie yra prižiūrimi arba instruktuojami, kaip saugiai naudoti prietaisą, ir jei supranta su tuo susijusius pavojus.
  Vaikams draudžiama žaisti su prietaisu.
  Neprižiūrimi vaikai neturėtų valyti prietaiso ir atlikti jo priežiūros darbų.
- Nepalikite prietaiso be priežiūros, kai jis yra prijungtas prie maitinimo tinklo.
- Prieš pildami vandenį į vandens bakelį, iš elektros lizdo ištraukite kištuką.
- Prietaiso negalima sandėliuoti, kol jis neatvėso.
- Pripildymo, kalkių šalinimo, skalavimo arba tikrinimo angos, kuriose yra slėgis, neturi būti atidaromos prietaiso naudojimo metu arba kol prietaisas visiškai neatvėso (taikoma tik prietaisams su slėgiu).
- Prietaisą naudokite ir statykite ant plokščio ir stabilaus paviršiaus.
- Statydami prietaisą ant stovo, įsitikinkite, kad paviršius yra stabilus.
- Prietaiso negalima naudoti, jei jis buvo numestas, jei yra matomų pažeidimo ženklų arba jis praleidžia vandenį.
- Prietaisą ir jo laidą laikykite jaunesniems nei 8 metų amžiaus vaikams nepasiekiamoje vietoje, kai jis yra įjungtas į maitinimo lizdą arba nėra visiškai atvėsęs.
-  Paviršiai linkę įkaisti naudojimo metu. Prietaisui veikiant jo paviršiai gali stipriai įkaisti, todėl galite nusideginti. Nelieskite įkaitusių prietaiso paviršių (pasiekiamų metalinių dalių ir plastikinių dalių, esančių šalia metalinių dalių).
- Dėl purškiamų garų šį prietaisą reikia naudoti atsargiai.
- Pildydami ir valydami atjunkite prietaisą nuo elektros tinklo.

- Jei maitinimo laidas yra pažeistas, siekiant išvengti pavojaus jį turi pakeisti gamintojas, jo techninės priežiūros specialistas arba panašios kvalifikacijos asmenys.
- Vandens šildytuvui (priklausomai nuo modelio) skalauti jokiu būdu nenaudokite kalkių šalinimo priemonių (acto, pramoninių kalkių šalinimo preparatų ir pan.), nes jos gali sugadinti šildytuvą.
- Niekada nemerkite prietaiso į vandenį ar kitą skystį. Niekada nekiškite jo po bėgančiu iš čiaupo vandeniu.
- Mikropluošto priedo negalima naudoti paviršiams valyti. Šis priedas skirtas tik nuo tekstilės prilipusioms dulkėms pašalinti (priklausomai nuo modelio).
- Norėdami pasiekti geriausių valymo rezultatų, lėtai garinkite braukdami audinį pirmyn ir atgal 3 kartus.

Pagal galiojančias CE ženklo taisykles informacija apie išjungto ir budėjimo režimo (*) energijos suvartojimą pateikiama svetainėje www.tefal.com, www.rowenta.com arba www.calor.fr (*).
(*); priklausomai nuo modelio.

NEIŠMESKITE ŠIOS NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS



PIRMIAUSIA APLINKOSAUGA!

Šis simbolis rodo, kad šio produkto negalima išmesti su buitinėmis atliekomis.

ⓘ Elektronikos ir elektros įrangos atliekos gali turėti medžiagų, kurios gali pakenkti aplinkai ir žmonių sveikatai. Kai keičiate savo prietaisą, prisidėkite prie aplinkos apsaugos, leisdami jį pakartotinai naudoti, perdirbti ar kitaip atgauti.

➲ Pristatykite jį į surinkimo punktą, prekybininką ar įgaliotą serviso centrą apdorojimui. Jei turite klausimų, susisiekite su savo produkto pardavėju.

- Šis gaminys buvo suprojektuotas naudoti tik buityje ir patalpose. Jei gaminys naudojamas komercinei veiklai, naudojamas netinkamai arba nesilaikant instrukcijų, gamintojas neprisiima jokios atsakomybės ir garantija nebus taikoma.
- Išjungdami prietaisą netraukite už elektros laido.
- Prieš skalaudami vandens šildytuvą (taikoma tik prietaisams su slėgiu) ir kaskart baigę naudoti atjunkite prietaisą nuo elektros tinklo.
- Niekada į prietaisą nepilkite vandens tiesiai iš čiaupo.
- Prietaisas neveiks, jei nėra kalkių rinktuvo. Niekada prietaiso nepildykite pro kalkių rinktuvą (taikoma prietaisams su kalkių rinktuvu).
- Negalima naudoti netinkamai veikiančio arba sugadinto prietaiso. Prietaisą pristatykite į patvirtintą techninės priežiūros centrą, kad išvengtumėte bet kokio pavojaus.
- Niekuomet neardykite prietaiso: prietaisą pristatykite į patvirtintą techninės priežiūros centrą, kad išvengtumėte bet kokio pavojaus.
- Visuomet junkite prietaisą į įžemintą kintamosios srovės kištukinį lizdą su adaptyviąja įtampa ir visiškai išvyniokite maitinimo laidą.
- Naudodami ilgintuvą įsitikinkite, kad jis yra tinkamos vardinės galios, su įžeminimo jungtimi ir visiškai ištiestas, kad neperkaistų.
- Pirmą kartą naudojant prietaisą, gali pasklisti šiek tiek dūmų ar kvapo arba išsiskirti nedidelis dalelių kiekis. Šie reiškiniai greitai išnyks ir neturės įtakos prietaiso veikimui.
- Niekada įkaitusiu prietaiso padu nelieskite maitinimo laido ar garų generavimo laido. Nepalikite maitinimo laido ar garų generavimo laido arti šilumos šaltinių ar ties aštriomis briaunomis.

- Prietaisas skleidžia karštį ir garus, kurie gali nudeginti.
  – Atsargiai elkitės su prietaisu, ypač kai naudojate garų funkciją.
  – Niekuomet garais nelyginkite rūbo, kai jį vilki žmogus. Lyginkite tik pakabinę ant pakabos.
  – Niekuomet nenukreipkite garų į žmones ar gyvūnus.
- Mikropluošto priedo negalima naudoti paviršiams valyti, jis yra skirtas tik nuo tekstilės prilipusioms dulkėms pašalinti (priklausomai nuo modelio).
- Prietaise esantis vanduo gali būti karštas ir nudeginti praėjus net 2 val. nuo išjungimo. Atsargiai elkitės su prietaisu, kai nuimtas vandens pripylimo arba rinktuvo dangtelis, ypač, kai ištuštinate prietaisą.
- Jei reikia surinkti prietaisą arba nustatyti priedą, skaitykite naudojimo instrukciją, kad išvengtumėte galimų pavojų.
- Visus priedus, naudojimo reikmenis ir atsargines dalis pirkite įgaliotajame techninės priežiūros centre.
- Jei prietaisu naudojatės pirmą kartą arba ką tik pripildėte vandens bakelį, iki garų atsiradimo gali praeiti šiek tiek laiko.
- Prieš skalaudami rinktuvą (priklausomai nuo modelio), visada palaukite, kol prietaisas visiškai atvės, tada atjunkite, kad išimtumėte rinktuvą. Tai darydami gaminį laikykite šalia plautuvės, nes atidarant jį gali ištekėti šiek tiek vandens.
- DĖMESIO: Jei dangtelis ar vandens išpylimo angos kamštelis apgadintas, kreipkitės į įgaliotąjį techninės priežiūros centrą, kad jį pakeistų.
- Patikrinkite, ar oro įsiurbimo anga ir (arba) išleidimo grotelės nėra uždengtos. Neuždenkite oro įsiurbimo angos ir (arba) išleidimo grotelių.

Kokį vandenį galima naudoti?

- Prietaisas skirtas naudoti su neapdorotu vandentiekio vandeniu.
- Jei jūsų vanduo labai kietas (kietumas didesnis nei 30°f arba 17°dH ar 21°e), naudokite 50 % vandentiekio vandens ir 50 % rinkoje parduodamo demineralizuoto vandens mišinį.
- Niekuomet nenaudokite vandens su priedais (krakmolu, kvepalais, kvapiosiomis medžiagomis, minkštikliu ir pan.), kondensato (pvz., lietaus vandens arba vandens iš džiovyklių, šaldytuvų ar oro kondicionierių), gryno rinkoje parduodamo demineralizuoto vandens ar gryno rinkoje parduodamo distiliuoto vandens. Juose yra organinių atliekų ir mineralų, kurie kaitinant gali tapti koncentruoti ir pradėti taškytis, palikti rudo vandens dėmių arba sutrumpinti prietaiso eksploatacijos trukmę.

ET

Olulised ohutusalased soovitused

Selle seadme kasutusjuhendi ja seotud ohutusjuhised saab alla laadida kaubamärgi veebisaidilt.

ETTEVAATUST! Enne toote kasutamist lugege kõik juhised läbi ning vaadake seadme täitmise ja puhastamise teavet kasutusjuhendist.
Kui seadme katlakivi eemaldamine on vajalik, on seda kasutusjuhendis kirjeldatud, vastasel juhul ei tohi katlakivi eemaldamist teha.

Seadme kasutamisel tuleb alati järgida peamisi ettevaatusabinõusid, sh järgnevat.
- Riikides, kus CE-märgis ei ole nõutav:
  see seade ei ole mõeldud kasutamiseks isikute (sh laste) poolt, kellel on piiratud füüsilised, sensoorsed või vaimsed võimed või kellel puuduvad kogemused ja teadmised, välja arvatud juhul, kui nende ohutuse eest vastutav isik on neid seadme kasutamise osas juhendanud või neile on antud juhiseid.
  Jälgige, et lapsed ei mängiks seadmega.

- Riikides, kus CE-märgis on nõutav:
  seda seadet võivad kasutada 8-aastased ja vanemad lapsed ning piiratud füüsiliste, sensoorsete või vaimsete võimete või väheste kogemuste või teadmistega isikud, kui nende üle tehakse järelevalvet või neile antakse seadme ohutu kasutamise kohta juhiseid ning nad mõistavad sellega kaasnevaid ohte.
  Lapsed ei tohi seadmega mängida.
  Lapsed ei tohi seadet hooldada ega puhastada ilma järelevalveta.
- Seadet ei tohi jätta valveta, kui see on ühendatud vooluvõrku.
- Enne veepaagi veega täitmist eemaldage pistik pistikupesast.
- Enne seadme hoiule panemist laske sellel jahtuda.
- Rõhu all olevaid avasid, mis on ette nähtud täitmiseks, katlakivi eemaldamiseks, loputamiseks või kontrollimiseks, ei tohi avada kasutamise ajal ega enne, kui seade on täielikult jahtunud (ainult rõhu all olevate seadmete puhul).
- Seadet tuleb kasutada ja hoida tasasel stabiilsel pinnal.
- Kui asetate seadme alusele, veenduge, et pind, millel alus paikneb, oleks stabiilne.
- Seadet ei tohi kasutada, kui see on maha kukkunud, sellel on nähtavaid kahjustusi või see lekib.
- Hoidke seade ja selle juhe alla 8-aastaste laste haardeulatusest väljas, kui seade on vooluvõrku ühendatud või jahtumas.
-  Pinnad kuumenevad kasutamise ajal. Seadme pinnad võivad töötamise ajal kuumeneda väga kõrge temperatuurini, mis võib põhjustada põletusi. Ärge puudutage seadme kuumi pindu (juurdepääsetavaid metallosi ja metallosade kõrval olevaid plastosi).
- Seadme kasutamisel tuleb auru eraldumise tõttu olla ettevaatlik.
- Eraldage seade täitmise ja puhastamise ajaks vooluvõrgust.
- Kui toitejuhe on kahjustatud, tuleb see lasta ohu ennetamiseks asendada tootjal, tema hooldusesinduses või muul sarnasel pädeval isikul.
- Ennekõike ärge kasutage katlakivi eemaldamise tooteid (äädikas, tööstuslikud katlakivieemaldid jne) veemahuti (sõltuvalt mudelist) loputamiseks: need võivad viimast kahjustada.
- Ärge pange kunagi seadet vette või mõnda muusse vedelikku. Ärge pange seadet kunagi kraanivee alla.
- Pindade puhastamiseks ei tohi kunagi kasutada mikrofiibrist tarvikut. See tarvik on mõeldud ainult tekstiili külge kinni jäänud tolmu eemaldamiseks (olenevalt mudelist).
- Desinfitseerimisel optimaalsete tulemuste saavutamiseks aurutage vastu kangast hoides ettevaatlikult 3 korda edasi-tagasi.

Kooskõlas CE-märgist käsitlevate kehtivate määrustega on teave väljalülitatud režiimi ja ooterežiimi (*) energiatarbe kohta saadaval veebisaidil www.tefal.com, www.rowenta.com või www.calor.fr (*).
(*); olenevalt mudelist.



ESMATÄHTIS ON KESKKONNAKAITSE!

See sümbol viitab sellele, et seda toodet ei tohiks visata olmejäätmetega koos.

ⓘ Elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmed võivad sisaldada aineid, mis võivad keskkonda ja inimeste tervist kahjustada. Kui vahetate oma seadme, panustage keskkonnakaitsesse, võimaldades selle taaskasutust, ringlussevõttu või muul viisil taastamist.

➲ Viige see kogumispunkti, müüjale või volitatud teeninduskeskusesse töötlemiseks. Kui teil on küsimusi, võtke palun ühendust oma tootemüüjaga.

- Toode on ette nähtud ainult kodus ja siseruumides kasutamiseks. Tootja ei võta vastutust seadme mis tahes tööstusliku kasutuse, vale kasutuse või juhiste täitmata jätmise korral ja see muudab garantii kehtetuks.
- Ärge eemaldage seadet vooluvõrgust juhtmest tõmmates.
- Enne veepaagi loputamist (ainult rõhu all olevate seadmete puhul) ja pärast iga kasutuskorda eemaldage seade alati vooluvõrgust.
- Ärge kunagi täitke seadet otse kraani all.
- Seade ei tööta ilma katlakivi kollektorita. Ärge kunagi täitke seadet katlakivi kollektori kaudu (kehtib seadmetele, millel on katlakivi kollektor).
- Seadet ei tohi kasutada, kui see ei tööta korralikult või see on kahjustatud. Mis tahes ohu vältimiseks viige see volitatud teeninduskeskusesse.
- Ärge proovige seadet lahti võtta: viige see mis tahes ohu vältimiseks volitatud teeninduskeskusesse.
- Ühendage seade alati maandatud ja kohandatud pingega vahelduvvoolu pistikupessa ja kerige toitejuhe täies pikkuses lahti.
- Pikendusjuhet kasutades veenduge, et see oleks õige nimivoolu ja maandusega ning et see oleks täies ulatuses lahti keritud, et vältida ülekuumenemist.
- Seadet esimest korda kasutades võib see eritada veidi suitsu või lõhna või sellest võib eralduda veidi osakesi. See nähtus kaob kiiresti, ilma et see mõjutaks seadme omadusi.
- Ärge kunagi puudutage seadme kuuma tallaga toitevõi aurujuhet. Ärge jätke toitevõi aurujuhet vastu soojusallikaid või teravaid servasid ega nende lähedusse.
- Teie seadmest eraldub kuumust ja auru, mis võib põhjustada põletusi.
  - Käsitsege seadet ettevaatlikult, eriti kui kasutate aurutamise funktsiooni.
  - Ärge kunagi aurutage riideid inimese seljas, vaid riputage riideese riidepuule.
  - Ärge kunagi suunake auru inimeste või loomade poole.
- Mikrofiibrist tarvikut ei tohi kunagi kasutada pindade puhastamiseks, see on mõeldud ainult tekstiili külge kinni jäänud tolmu eemaldamiseks (olenevalt mudelist).
- Vesi võib seadmes olla endiselt kuum ja tekitada põletusi ka pärast 2 tundi jahtumist. Käsitsege seadet ettevaatlikult, kui kork või kollektor on eemaldatud, eriti kui seda tühjendate.
- Kui vajalik on seadme kokkupanek või tarvikute paigaldamine, järgige ohutuse tagamiseks kasutusjuhendit.
- Kõik tarvikud, kuluvahendid ja eemaldatavad osad tuleb osta volitatud teeninduskeskusest.
- Seadme esmakordsel kasutamisel või pärast veemahuti täitmist võib enne auru väljumist veidi aega kuluda.
- Enne katlakivi kollektori loputamist (olenevalt mudelist) oodake alati, kuni seade on täielikult maha jahtunud ja vooluvõrgust eemaldatud. Selle toimingu tegemiseks peab seade olema kraanikausi lähedal, kuna kollektori avamisel võib sellest vett välja voolata.
- HOIATUS! Kui äravoolukork või kollektori kork on kahjustunud, laske volitatud teeninduskeskusel see välja vahetada.
- Kontrollige, kas õhu sisseja/või väljalaskevõred pole kinni kaetud. Ärge katke õhu sisseja väljalaskeavasid kinni.

Millist vett võib kasutada?

- Teie seade on mõeldud kasutamiseks töötlemata kraaniveega.
- Kui teie vesi on väga kare (karedus üle 30°f või 17°dH või 21°e), kasutage segu, mis koosneb 50% töötlemata kraaniveest ja 50% kaubanduslikult saadaolevast demineraliseeritud veest.
- Ärge kunagi kasutage lisaaineid (tärklis, parfüüm, lõhnaja maitseained, pehmendaja jne) sisaldavat vett, kondensvett (näiteks vihmavett või kuivatitest, külmikutest või kliimaseadmetest pärit vett), puhast kaubanduslikult saadaolevat demineraliseeritud vett või puhast kaubanduslikult saadaolevat destilleeritud vett. Need sisaldavad orgaanilisi jäätmeid ja mineraale, mis kuumutamisel kontsentreeruvad ja võivad põhjustada pritsimist, pruunide veeplekkide teket või lühendada seadme kasutusiga.

LV

Svarīgi ieteikumi par drošību

Šīs ierīces lietošanas pamācību un saistītos drošības norādījumus var lejupielādēt zīmola tīmekļa vietnē.

UZMANĪBU! Pirms šī izstrādājuma lietošanas izlasiet visus norādījumus un informāciju par ierīces uzpildi un tīrīšanu skatiet lietotāja rokasgrāmatā;
ja jāveic ierīces atkaļķošana, tā ir aprakstīta lietotāja rokasgrāmatā; pretējā gadījumā atkaļķošanu neveic.

Lietojot ierīci, vienmēr jāievēro galvenie piesardzības pasākumi, tostarp tālāk minētie.

- Valstīm, kurās CE zīme nav obligāta:
  šī ierīce nav paredzēta lietošanai personām (tostarp bērniem) ar ierobežotām fiziskajām, maņu vai garīgajām spējām vai ar nepietiekamu pieredzi un zināšanām, ja vien par šo personu drošību atbildīgā persona nav nodrošinājusi uzraudzību vai nav sniegusi norādījumus par ierīces lietošanu.
  Bērni ir jāuzrauga, lai nodrošinātu, ka viņi nespēlējas ar ierīci.
- Valstīm, kurās CE zīme ir obligāta:
  šo ierīci var izmantot bērni, kas ir vismaz 8 gadus veci, un personas ar ierobežotām fiziskām, maņu vai garīgām spējām, vai ar nepietiekamu pieredzi un zināšanām, ja tiek nodrošināta uzraudzība vai sniegti norādījumi par drošu ierīces lietošanu un šīs personas izprot saistītos riskus.
  Neļaujiet bērniem rotaļāties ar ierīci.
  Bērniem nav atļauts veikt tīrīšanas un lietotājam veicamās apkopes darbus bez uzraudzības.
- Elektrotīklam pievienotu ierīci nedrīkst atstāt bez uzraudzības.
- Pirms ūdens tvertnes uzpildīšanas kontaktdakšai ir jābūt atvienotai no kontaktligzdas.
- Ierīci nedrīkst novietot uzglabāšanai, kamēr tā nav atdzisusi.
- Uzpildes, atkaļķošanas, skalošanas vai pārbaudes atveres, kas atrodas zem spiediena, nedrīkst atvērt lietošanas laikā vai pirms ierīces pilnīgas atdzišanas (attiecas tikai uz ierīcēm zem spiediena).
- Ierīce jālieto un jānovieto tikai uz līdzenas, stabilas virsmas.

- Novietojot ierīci uz statīva, pārliecinieties, ka virsma, uz kuras atrodas statīvs, ir stabila.
- Ierīci nedrīkst izmantot, ja tā ir nomesta, ja ir redzamas bojājumu pazīmes vai radusies noplūde.
- Kad ierīce ir pieslēgta elektrotīklam vai atdziest, novietojiet to un tās vadu vietā, kur tai nevar piekļūt bērni, kas jaunāki par 8 gadiem.
-  Lietošanas laikā virsmas var uzkarst. Ierīces lietošanas laikā tās virsma var uzkarst līdz ļoti augstai temperatūrai, kas var radīt apdegumus. Nepieskarieties ierīces karstajām virsmām (atklātajām metāla daļām un blakus esošajām plastmasas daļām).
- Lietojiet ierīci uzmanīgi, jo tā izdala tvaiku.
- Uzpildes un tīrīšanas laikā atvienojiet ierīci no elektrotīkla.
- Ja strāvas vads ir bojāts, tad, lai izvairītos no apdraudējuma, tas ir jānomaina ražotājam, ražotāja servisa pārstāvim vai līdzīgi kvalificētām personām.
- Neizmantojiet sildierīces (atkarībā no modeļa) skalošanai kaļķakmens noņemšanas produktus (etiķi, rūpnieciskos atkaļķošanas līdzekļus utt.), jo tie var sabojāt sildierīci.
- Nekādā gadījumā neiegremdējiet ierīci ūdenī vai citā šķidrumā. Nekādā gadījumā nenovietojiet to zem ūdens krāna.
- Mikrošķiedras piederumu nekādā gadījumā nedrīkst izmantot virsmu tīrīšanai. Šis piederums ir paredzēts tikai audumā iespiestu putekļu noņemšanai (atkarībā no modeļa).
- Lai sasniegtu optimālus dezinficēšanas rezultātus, lēnām apstrādājiet audumu ar tvaiku, pārvietojot ierīci turp un atpakaļ 3 reizes tā, lai tā saskartos ar audumu.

Atbilstoši spēkā esošajiem CE zīmes noteikumiem informācija par izslēgta režīma un gaidstāves režīma (*) enerģijas patēriņu ir pieejama tīmekļa vietnē www.tefal.com, www.rowenta.com vai www.calor.fr (*).
(*); atkarībā no modeļa.

SAGLABĀJIET ŠOS NORĀDĪJUMUS



RŪPĒJIETIES PAR VIDES AIZSARDZĪBU!

Šis simbols norāda, ka šo produktu nedrīkst izmest kopā ar mājsaimniecības atkritumiem.

ⓘ Elektriskās un elektroniskās iekārtas atkritumi var saturēt vielas, kas var kaitēt videi un cilvēku veselībai. Aizstājot savu ierīci, veiciniet vides aizsardzību, ļaujot to izmantot atkārtoti, pārstrādāt vai citādi atgūt.

➲ Nogādājiet to uz savākšanas punktu, mazumtirgotāju vai pilnvarotu servisa centru apstrādei. Ja jums ir jautājumi, lūdzu, sazinieties ar sava produkta mazumtirgotāju.

- Šis izstrādājums ir paredzēts lietošanai telpās vienīgi mājsaimniecības vajadzībām. Jebkura ierīces izmantošana komerciālos nolūkos, neatbilstoša lietošana vai norādījumu neievērošana, atbrīvo ražotāju no jebkādas atbildības, un garantija zaudē spēku.
- Nedrīkst atvienot ierīci no elektrotīkla, raujot aiz elektrības vada.
- Pirms sildierīces skalošanas un pēc katras lietošanas reizes vienmēr atvienojiet ierīci no elektrotīkla (attiecas tikai uz ierīcēm zem spiediena).
- Nekādā gadījumā neuzpildiet ierīci tieši no ūdens krāna.
- Ierīce nedarbojas bez kaļķakmens kolektora. Nekādā gadījumā neuzpildiet ierīci pa kaļķakmens kolektoru (ierīcēm ar kaļķakmens kolektoru).

- Ierīci nedrīkst izmantot, ja tā nedarbojas pareizi vai ir bojāta. Nogādājiet to autorizētā servisa centrā, lai neradītu bīstamas situācijas.
- Nekādā gadījumā neizjauciet ierīci patstāvīgi: drošības nolūkā pārbaudiet to autorizētā servisa centrā.
- Vienmēr pievienojiet ierīci iezemētai maiņstrāvas tīkla kontaktligzdai ar pielāgotu spriegumu un pilnībā attiniet barošanas vadu.
- Ja izmantojat pagarinātāju, nodrošiniet, lai tā nominālie parametri atbilstu savienojuma ar zemējumu parametriem un tas tiktu pilnībā attīts, lai nepieļautu pārkaršanu.
- Izmantojot ierīci pirmo reizi, var rasties nelieli dūmi vai smaka vai būt novērojama neliela daļiņu izplūde. Šīs parādības neietekmē ierīces veiktspēju, un tās ātri izzudīs.
- Nekādā gadījumā nepieskarieties barošanas vadam vai tvaika padeves vadam ar karstu ierīces sildvirsmu. Barošanas vadu un tvaika padeves vadus nedrīkst tuvināt siltuma avotiem vai asām malām, kā arī nedrīkst pieļaut saskari ar siltuma avotiem vai asām malām.
- Ierīce izdala karstumu un tvaiku, kas var izraisīt apdegumus.
  – Rīkojieties uzmanīgi ar ierīci, jo īpaši, izmantojot tvaika funkciju.
  – Nekad neapstrādājiet ar tvaiku apģērbu uz cilvēka. Vienmēr tvaicējiet to uzkārtu uz pakaramā.
  – Nekad nevērsiet tvaiku pret cilvēkiem vai dzīvniekiem.
- Mikrošķiedras piederumu nekādā gadījumā nedrīkst izmantot virsmu tīrīšanai – tas ir paredzēts tikai audumā dziļi iekļuvušu putekļu noņemšanai (atkarībā no modeļa).
- Ūdens ierīcē var būt karsts un izraisīt apdegumus pat pēc divām dzesēšanas stundām. Rīkojieties ar ierīci rūpīgi, kad tiek noņemts aizbāznis vai kolektors, it īpaši tad, ja to iztukšojat.
- Ja ir nepieciešama ierīces montāža vai piederumu uzstādīšana, skatiet lietošanas instrukcijas, lai nepieļautu riskus.
- Visus piederumus, palīgmateriālus un rezerves daļas iegādājieties tikai autorizēta servisa centrā.
- Ja lietojat ierīci pirmo reizi vai pēc ūdens tvertnes uzpildīšanas, var paiet laiks, līdz parādās tvaiks.
- Pirms kolektora (atkarībā no modeļa) noņemšanas un skalošanas vienmēr pagaidiet, līdz ierīce pilnībā atdziest un ir atvienota no elektrotīkla. Lai veiktu šo darbību, izstrādājumam ir jāatrodas izlietnes tuvumā, jo, izstrādājumu atverot, var iztecēt nedaudz ūdens.
- UZMANĪBU! Ja aizbāznis vai drenāžas korķis ir bojāts, vērsieties autorizētā servisa centrā, lai to nomainītu.
- Pārbaudiet, vai gaisa ieplūdes un/vai izplūdes atveres nav nosprostotas. Neaizklājiet gaisa ieplūdes un/vai izplūdes atveres.

Kādu ūdeni drīkst izmantot?

- Ierīce paredzēta lietošanai ar parastu, neapstrādātu krāna ūdeni.
- Ja krāna ūdens ir ļoti ciets (virs 30 °f, 17°dH vai 21°e), izmantojiet maisījumu, kas sastāv no 50 % parasta krāna ūdens un 50 % demineralizēta ūdens, ko var iegādāties veikalā.
- Nekad neizmantojiet ūdeni ar piejaukumiem (cieti, smaržām, aromatizatoriem, mīkstinātājiem u.c.), kondensāta ūdeni (piemēram, lietusūdeni vai ūdeni no veļas žāvētājiem, ledusskapjiem vai gaisa kondicionēšanas ierīcēm), tīru tirdzniecībā pieejamu demineralizētu vai tīru tirdzniecībā pieejamu destilētu ūdeni. Tie satur organiskos atkritumus un minerālvielas, kas koncentrējas karstuma iedarbībā un var izraisīt ūdens izšļākšanos, kas rada brūnus traipus vai saīsina ierīces darbmūžu.

RO

Recomandări importante de siguranță

Manualul de instrucțiuni pentru acest aparat și instrucțiunile de siguranță asociate pot fi descărcate de pe site-ul mărcii.

ATENȚIE: Citiți toate instrucțiunile înainte de a utiliza acest produs și consultați manualul de utilizare pentru umplerea și curățarea aparatului;
Dacă este necesară eliminarea calcarului pentru aparat, aceasta este descrisă în manualul de utilizare; în caz contrar, nu trebuie efectuată nicio eliminare a calcarului.

La utilizarea aparatului, trebuie respectate întotdeauna măsurile de siguranță de bază, inclusiv următoarele:

- Pentru țările în care marcajul CE nu este obligatoriu:
  Acest aparat nu este destinat utilizării de către persoane (inclusiv copii) cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse, sau cu lipsă de experiență și cunoștințe, cu excepția cazului în care acestea sunt supravegheate sau au primit instrucțiuni privind utilizarea aparatului de către o persoană responsabilă de siguranța lor.
  Copiii trebuie supravegheați pentru a se asigura că nu se joacă cu aparatul.
- Pentru țările în care marcajul CE este obligatoriu:
  Acest aparat poate fi utilizat de copii cu vârsta de 8 ani și peste, precum și de persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau cu lipsă de experiență și cunoștințe, dacă acestea au fost supravegheate sau au primit instrucțiuni privind utilizarea aparatului în condiții de siguranță și înțeleg pericolele implicate.
  Copiii nu trebuie să se joace cu aparatul.
  Curățarea și întreținerea de către utilizator nu trebuie efectuate de copii fără supraveghere.
- Aparatul nu trebuie lăsat supravegheat când este conectat la rețeaua electrică.
- Ștecărul trebuie scos din priză înainte de umplerea rezervorului de apă.
- Aparatul nu trebuie depozitat până când nu s-a răcit.
- Orificiile de umplere, decalcifiere, clătire sau de inspecție care sunt sub presiune nu trebuie deschise în timpul utilizării sau înainte ca aparatul să se răcească total (numai pentru aparatele sub presiune).
- Aparatul trebuie folosit și amplasat pe o suprafață plană și stabilă.
- Când așezați aparatul pe suportul său, asigurați-vă că suprafața pe care este așezat suportul este stabilă.
- Aparatul nu trebuie utilizat dacă a fost scăpat pe jos, dacă există semne vizibile de deteriorare sau dacă prezintă scurgeri.
- Aparatul și cablul său nu trebuie lăsate la îndemâna copiilor sub 8 ani atunci când se află în priză sau când aparatul se răcește.
-  Suprafețele pot deveni fierbinți în timpul utilizării. Suprafețele aparatului pot ajunge la temperaturi foarte ridicate în timpul funcționării, ceea ce poate provoca arsuri. Nu atingeți suprafețele fierbinți ale aparatului (părțile metalice accesibile și părțile din plastic adiacente).
- Ținând cont că se eliberează abur, aparatul trebuie utilizat cu grijă.
- Scoateți aparatul din priză în timpul umplerii și curățării.
- În cazul deteriorării cablului de alimentare, înlocuirea acestuia trebuie efectuată exclusiv de către producător, reprezentantul autorizat sau de personal calificat corespunzător, pentru a elimina orice risc potențial.
- Este foarte important să nu utilizați produse pentru eliminarea calcarului (oțet, produse pentru eliminarea calcarului industriale etc.) pentru a clăti boilerul (în funcție de model), pentru că acestea îl pot deteriora.
- Nu scufundați niciodată aparatul în apă sau în orice alt lichid. Nu țineți niciodată aparatul sub jet de apă.

- Accesoriul din microfibră nu trebuie utilizat niciodată pentru a curăța suprafețe. Acest accesoriu este conceput exclusiv pentru a elimina praful impregnat din materialul textil (în funcție de model).
- Pentru a obține rezultate optime de igienizare, călcați ușor cu abur materialul, trecând înainte și înapoi de 3 ori pe acesta.

În conformitate cu reglementările în vigoare privind marcajul CE, informațiile despre consumul de energie în modul oprit și modul standby (*) sunt disponibile pe www.tefal.com, www.rowenta.com sau www.calor.fr (*).
(*); în funcție de model.

PĂSTRAȚI ACESTE INSTRUCȚIUNI



PROTECȚIA MEDIULUI PE PRIMUL PLAN!

Acest simbol indică faptul că acest produs nu trebuie să fie aruncat împreună cu deșeurile menajere.

ⓘ Deșeurile electrice și electronice pot conține substanțe care pot dăuna mediului și sănătății umane. Când înlocuiți aparatul dumneavoastră, contribuiți la protecția mediului permițând reutilizarea, reciclarea sau recuperarea sa într-un alt mod.

➲ Duceți-l la un punct de colectare, la vânzător sau la un centru de service autorizat pentru tratament. Dacă aveți întrebări, vă rugăm să contactați vânzătorul produsului.

- Acest produs este destinat numai pentru uz casnic, în interior. Orice utilizare în scop comercial, utilizare inadecvată sau în neconcordanță cu instrucțiunile duc la exonerarea producătorului de responsabilitate și la neaplicarea garanției.
- Nu trageți de cablu pentru a scoate aparatul din priză.
- Deconectați întotdeauna aparatul de la priză înainte de a clăti boilerul (numai pentru aparatele sub presiune) și după fiecare utilizare.
- Nu umpleți niciodată aparatul direct sub jetul de la robinet.
- Aparatul nu funcționează fără colectorul anticalcar. Nu umpleți niciodată aparatul prin colectorul anticalcar (pentru aparate cu colector anticalcar).
- Aparatul nu trebuie utilizat dacă nu funcționează corect sau este deteriorat. Duceți-l la un centru de service autorizat pentru a evita orice pericol.
- Nu încercați să demontați aparatul: duceți-l la un centru de service autorizat pentru a evita orice pericol.
- Conectați întotdeauna aparatul la o priză electrică de curent alternativ, cu împământare și tensiune adaptată și desfășurați complet cablul de alimentare.
- Dacă utilizați un cablu prelungitor, asigurați-vă că are intensitatea corectă, împământare și este complet desfășurat, pentru a evita supraîncălzirea.
- La prima utilizare a aparatului, este posibilă producerea unei degajări de fum, a unui miros sau a unei cantități mici de particule. Acestea nu vor afecta performanța aparatului și vor dispărea rapid.
- Nu atingeți niciodată cablul de alimentare sau cablul de abur cu talpa fierbinte a aparatului. Nu lăsați cablul de alimentare sau cablul de abur în contact cu surse de căldură sau muchii ascuțite sau în apropierea acestora.
- Aparatul emite temperatură și abur care pot provoca arsuri.
  - Manipulați aparatul cu grijă, în special atunci când utilizați funcția de abur.
  - Nu călcați niciodată cu abur hainele atunci când sunt purtate de o persoană; utilizați întotdeauna un umeraș.
  - Nu direcționați niciodată aburul către persoane sau animale.

- Accesoriul din microfibră nu trebuie utilizat niciodată pentru a curăța suprafețe. Acesta este conceput exclusiv pentru a elimina praful impregnat din materialul textil (în funcție de model).
- Apa din aparat poate fi încă fierbinte și poate cauza arsuri chiar și după 2 ore de răcire. Manevrați cu atenție aparatul atunci când îndepărtați capacul sau colectorul, în special atunci când îl goliți.
- Dacă este necesară asamblarea aparatului sau fixarea accesoriilor, consultați instrucțiunile de utilizare pentru a evita riscurile.
- Toate accesoriile, consumabilele și piesele detașabile trebuie achiziționate numai de la un centru de service autorizat.
- Dacă folosiți aparatul pentru prima dată sau după umplerea rezervorului de apă, poate dura puțin timp până când va fi emis abur.
- Înainte de a clăti colectorul (în funcție de model), așteptați întotdeauna până când aparatul este complet rece și deconectat de la priză pentru a scoate colectorul. Pentru a efectua această operație, produsul trebuie să fie în apropierea unei chiuvete, deoarece este posibil ca la deschidere să curgă puțină apă.
- ATENȚIE: Dacă s-a deteriorat capacul sau capacul de scurgere, înlocuiți-l la un centru de service autorizat.
- Verificați ca grilele de admisie și/sau evacuare a aerului să nu fie obstrucționate. Nu acoperiți grilele de admisie și/sau evacuare a aerului.

Ce tip de apă poate fi utilizat?

- Aparatul dvs. a fost conceput pentru a fi utilizat cu apă de la robinet netratată.
- Dacă apa dvs. este foarte dură (duritate peste 30°f sau 17°dH sau 21°e), utilizați un amestec de 50% apă de la robinet netratată și 50% apă demineralizată disponibilă comercial.
- Nu utilizați niciodată apă care conține aditivi (amidon, parfum, agenți de aromatizare, dedurizatori etc.), apă de condens (de exemplu, apă de ploaie sau apă provenită din uscătoare de rufe, frigidere sau aparate de aer condiționat), apă demineralizată pură disponibilă comercial sau apă distilată pură disponibilă comercial. Acestea conțin reziduuri organice și minerale care se concentrează la încălzire și pot provoca stropire, pot duce la apariția petelor maronii de apă sau pot reduce durata de viață a aparatului dvs.

BG

Важни препоръки за безопасност

Ръководството с инструкции за този уред и свързаните инструкции за безопасност могат да бъдат изтеглени от фирмения уебсайт.

ВНИМАНИЕ: прочетете всички инструкции, преди да използвате този продукт, и направете справка с ръководството за потребителя за информация за пълнене и почистване на този уред;
Ако е необходимо премахване на котления камък за уреда, този процес е описан в ръководството за потребителя; ако не е, не е необходимо извършване на премахване на котления камък.

Когато се използва уредът, трябва да се спазват основни предпазни мерни, включително следното:

- За държави, в които не се изисква CE маркировка:
  този уред не е предназначен за употреба от лица (включително деца) с намалени физически, сетивни или умствени способности или липса на опит и знания, освен ако не са под наблюдение или не получават инструкции относно употребата на уреда от лице, отговорно за тяхната безопасност.
  Децата трябва да бъдат под наблюдение, за да се гарантира, че не си играят с уреда.

- За държави, в които се изисква CE маркировка:
  Този уред може да се използва от деца на възраст 8 и повече години и лица с намалени физически, сетивни или умствени способности или липса на опит и знания, ако са под наблюдение или получават инструкции относно употребата на уреда по безопасен начин и разбират свързаните с уреда рискове.
  Децата не трябва да си играят с уреда.
  Почистването и поддръжката от потребителя не трябва да се извършват от деца без наблюдение от възрастен.
- Уредът не трябва да се оставя без надзор, докато е свързан към захранващата мрежа.
- Щепселът трябва да бъде изваден от контакта, преди да напълните резервоара за вода с вода.
- Уредът не трябва да се оставя за съхранение, докато не изстине.
- Отворите за пълнене, премахване на котления камък, изплакване или проверка, които са под налягане, не трябва да се отварят по време на употреба или преди уредът да е изстинал напълно (само за уреди под налягане).
- Уредът трябва да се използва и поставя върху равна и стабилна повърхност.
- Когато поставяте уреда върху стойката му, се уверете, че повърхността, върху която е поставена стойката, е стабилна.
- Уредът не трябва да се използва, ако е бил изпускан, ако има видими следи от повреда или ако тече.
- Дръжте уреда и кабела му далеч от досега на деца на възраст под 8 години, когато уредът е включен в мрежата или изстива.
- 
  Повърхностите може да се нагорещят по време на употреба. Повърхностите на Вашия уред може да достигнат много високи температури по време на работа, което може да причини изгаряния. Не докосвайте горещите повърхности на уреда (достъпните метални части и пластмасовите части в близост до металните части).
- Трябва да се внимава при използване на уреда поради изпускането на пара.
- Изключете уреда от контакта по време на пълнене и почистване.
- Ако захранващият кабел е повреден, той трябва да бъде сменен от производителя, негов сервизен агент или лица с подобна квалификация, за да бъде избегната опасност.
- Много е важно да не използвате продукти за премахване на котлен камък (оцет, промишлени препарати за премахване на котлен камък и др.) за изплакване на водонагревателния резервоар (в зависимост от модела), тъй като те може да го повредят.
- Никога не потапяйте уреда във вода или друга течност. Никога не го поставяйте под течаща вода.
- Микрофибърният аксесоар никога не трябва да се използва за почистване на повърхности. Този аксесоар е създаден единствено за отстраняване на натрупания прах от текстил (в зависимост от модела).
- За оптимални резултати при дезинфекциране преминете леко с парата 3 пъти напред-назад, допирайки плата.

В съответствие с регламентите в сила за CE маркировката информацията за разхода на енергия в режим на изключване и режим на готовност (*) е налична на адрес www.tefal.com, www.rowenta.com или www.calor.fr (*).
(*); в зависимост от модела.

ЗАПАЗЕТЕ ТЕЗИ ИНСТРУКЦИИ



ОПАЗВАНЕТО НА ОКОЛНАТА СРЕДА Е НА ПЪРВО МЯСТО!

Този символ показва, че този продукт не трябва да бъде изхвърлян с битови отпадъци.

ⓘ Електрическите и електронните отпадъци могат да съдържат вещества, които могат да причинят вреда на околната среда и човешкото здраве. Когато сменяте вашето устройство, допринесете за защитата на околната среда, като позволите използването му отново, рециклирането или възстановяването му по друг начин.

➲ Занесете го на място за събиране, при търговец или в упълномощен център за обслужване за обработване. Ако имате въпроси, моля, свържете се с вашия търговец.

- Този продукт е предназначен само за домашна употреба на закрито. При всякаква употреба за търговски цели, неподходяща употреба или неспазване на инструкциите производителят не поема отговорност и гаранцията няма да важи.
- Не разкачвайте Вашия уред, като дърпате електрическия му кабел.
- Винаги изключвайте Вашия уред от контакта, когато изплаквате водонагревателния резервоар (само за уреди под налягане) и след всяка употреба.
- Никога не пълнете уреда директно под течаща вода.
- Уредът не работи без колектора за котлен камък. Никога не пълнете уреда от колектора за котлен камък (за уреди с колектор за котлен камък).
- Уредът не трябва да се използва, ако не работи изправно или ако е повреден. Занесете го в одобрен сервизен център, за да избегнете евентуални опасности.
- Никога не се опитвайте да разглобявате уреда: занесете го в одобрен сервизен център, за да избегнете евентуални опасности.
- Винаги включвайте своя уред в заземен контакт, в инсталация с променлив ток с адаптирано напрежение и при напълно развит захранващ кабел.
- Ако използвате удължителен кабел, се уверете, че е с правилна номинална стойност, със заземена връзка и напълно разгънат, за да избегнете прегряване.
- Когато използвате уреда за първи път, може да се отдели малко дим или лека миризма или може да се отделят дребни частици. Това няма да повлияе на работните характеристики на уреда и тези явления ще изчезнат бързо.
- Никога не докосвайте захранващия кабел или маркуча за пара с горещата гладеща плоча на уреда. Не оставяйте захранващия кабел или маркучите за пара близо до или в контакт с източници на топлина или остри ръбове.
- Вашият уред излъчва топлина и пара, които могат да причинят изгаряния.
  - Работете внимателно с уреда, особено когато използвате парната функция.
  - Никога не обработвайте с пара дрехи, докато са облечени от човек. Винаги ги обработвайте с пара върху закачалка.
  - Никога не насочвайте парата към хора или животни.
- Микрофибърният аксесоар никога не трябва да се използва за почистване на повърхности, той е създаден единствено за отстраняване на натрупания прах от текстил (в зависимост от модела).

- Водата в уреда може още да е гореща и да причини изгаряния дори след 2 часа изстиване. Работете внимателно с уреда при отстранена капачка или колектор, особено когато изпразвате уреда.
- Ако е необходимо сглобяване на уреда или настройване на аксесоар, моля, направете справка с инструкциите за употреба, за да избегнете рискове.
- Всички аксесоари, консумативи и подвижни части трябва да бъдат закупувани само от одобрен сервизен център.
- Ако използвате уреда за първи път или след пълнене на резервоара за вода, може да мине време, докато се отдели пара.
- Преди изплакване на колектора (в зависимост от модела) винаги изчаквайте, докато уредът е изцяло студен и изключен, за да отстраните колектора. За да извършите тази операция, продуктът трябва да е близо до мивка, тъй като може да потече вода, когато го отворите.
- ВНИМАНИЕ: Ако се повреди запушалката или дренажната запушалка, я сменете в одобрен сервизен център.
- Проверете дали решетките на входа и/или изхода за въздух не са блокирани. Не покривайте решетките на входа и/или изхода за въздух.

Каква вода може да се използва?

- Вашият уред е проектиран да се използва с необработена чешмяна вода.
- Ако водата ви е много твърда (твърдост над 30°f, 17°dH или 21°e), използвайте смес от 50% необработена чешмяна вода и 50% деминерализирана вода, която се продава в търговската мрежа.
- Никога не използвайте вода, съдържаща добавки (нишесте, парфюм, ароматизатори, омекотители и др.), кондензна вода (например дъждовна вода или вода от сушилни, хладилници или климатици), пречистена деминерализирана вода, предлагана в търговската мрежа, или пречистена дестилирана вода, предлагана в търговската мрежа. Те съдържат органични отпадъци и минерали, които се концентрират при нагряване и могат да причинят пръски, да доведат до кафяви петна от вода или да намалят живота на уреда Ви.

HR

Važne sigurnosne preporuke

Priručnik s uputama za ovaj uređaj i povezane sigurnosne upute moguće je preuzeti na web-mjestu robne marke.

OPREZ: Pročitajte sve upute prije uporabe ovog proizvoda, a upute za punjenje i čišćenje potražite u korisničkom priručniku.
Ako je potrebno uklanjanje kamenca iz uređaja, opis je naveden u korisničkom priručniku, a u suprotnom uklanjanje kamenca nije potrebno provoditi.

Kada rabite uređaj, uvijek trebate slijediti osnovne mjere opreza, uključujući sljedeće:
- Za države u kojima nije potrebna oznaka CE:
  Nije predviđeno da ovim uređajem rukuju osobe (uključujući djecu) ograničenih tjelesnih, osjetilnih ili mentalnih sposobnosti ili nedostatnog iskustva i znanja, osim ako ih nadzire osoba odgovorna za njihovu sigurnost koja im daje upute o načinu uporabe uređaja.
  Djecu je potrebno nadzirati kako biste se uvjerili da se ne igraju uređajem.

- Za države u kojima je potrebna oznaka CE:
  Ovaj uređaj mogu rabiti djeca starija od 8 godina i osobe ograničenih tjelesnih, osjetilnih ili mentalnih sposobnosti ili nedostatnog iskustva i znanja ako ih nadzire osoba odgovorna za njihovu sigurnost koja im daje upute o načinu sigurne uporabe uređaja i koja razumije opasnosti koje mogu nastati.
  Djeca se ne smiju igrati s uređajem.
  Čišćenje i održavanje koje obavlja korisnik ne smiju obavljati djeca bez nadzora.
- Uređaj se ne smije ostavljati bez nadzora kada je povezan s napajanjem.
- Priključak mora biti izvučen iz zidne utičnice prije punjenja spremnika za vodu vodom.
- Uređaj se ne smije skladištiti dok se ne ohladi.
- Punjenje, uklanjanje kamenca ili ispiranje uređaja ili pak otvaranje dijelova koji su pod tlakom ne smije se izvršavati tijekom uporabe ili prije nego što se uređaj u potpunosti ohladio (isključivo u slučaju uređaja pod tlakom).
- Uređaj se mora rabiti i stavljati na ravnu, stabilnu površinu.
- Uređaj postavite na stalak, provjerite je li površina na kojoj se stalak nalazi stabilna i ravna.
- Uređaj se ne smije rabiti ako je pao, ako postoje vidljivi znakovi oštećenja ili ako iz njega curi tekućina.
- Uređaj i pripadajući kabel držite izvan dohvata djece mlađe od 8 godina dok je uređaj uključen ili se hladi.
- 
  Površine mogu biti vruće tijekom uporabe. Površine vašeg uređaja mogu dosegnuti iznimno visoke temperature tijekom rada, što može uzrokovati opekline. Nemojte dodirivati vruće površine uređaja (dostupne metalne dijelove i plastične dijelove u blizini metalnih dijelova).
- Potreban je oprez tijekom uporabe uređaja zbog oslobađanja pare.
- Iskopčajte uređaj kad ga punite i čistite.
- Ako je kabel za napajanje oštećen, mora ga zamijeniti proizvođač, njegov ovlašteni servis ili osobe sličnih kvalifikacija kako bi se izbjegla opasnost.
- Važno je da za ispiranje grijača (ovisno o modelu) ne rabite sredstva za uklanjanje kamenca (ocat, industrijska sredstva za uklanjanje kamenca itd.) jer bi ga oni mogli oštetiti.
- Uređaj nikada nemojte uranjati u vodu ni bilo koju drugu tekućinu. Nemojte ga stavljati pod mlaz vode iz slavine.
- Dodatak od mikrofibre ne smije se rabiti za čišćenje površina. Taj dodatak namijenjen je samo uklanjanju impregnirane prašine s tekstila. (ovisno o modelu).
- Kako biste postigli optimalne rezultate dezinfekcije, lagano parom triput prođite naprijed-natrag po tkanini.

U skladu s CE oznakom i propisima na snazi, informacije o potrošnji energije u isključenom stanju i načinu stanja pripravnosti (*) dostupne su na web-mjestima www.tefal.com, www.rowenta.com ili www.calor.fr (*).
(*); ovisno o modelu.



ZAŠTITA OKOLIŠA NA PRVOM MJESTU!

Ovaj simbol označava da se ovaj proizvod ne smije baciti zajedno s kućnim otpadom.

ⓘ Električni i elektronički otpadni uređaji mogu sadržavati tvari koje mogu štetiti okolišu i ljudskom zdravlju. Kad zamijenite svoj uređaj, doprinesite zaštiti okoliša omogućujući njegovo ponovno korištenje, recikliranje ili oporavak na neki drugi način.

➲ Odnesite ga na mjesto prikupljanja, prodavatelju ili u ovlašteni servisni centar na obradu. Ako imate pitanja, obratite se svom prodavatelju.

- Ovaj je proizvod namijenjen isključivo za uporabu u kućanstvu i zatvorenom prostoru. Proizvođač neće snositi odgovornost za kvarove uzrokovane komercijalnom uporabom, nepravilnom uporabom ili nepridržavanjem uputa i jamstvo će biti poništeno.
- Utikač uređaja nemojte izvući iz utičnice povlačenjem kabela za napajanje.
- Uređaj uvijek iskopčajte iz napajanja prije ispiranja grijača (isključivo u slučaju uređaja pod tlakom) i nakon svake uporabe.
- Uređaj nikada ne punite izravno iz slavine.
- Uređaj ne radi bez skupljača kamenca. Uređaj nikada ne punite uz skupljač kamenca (u slučaju uređaja sa skupljačem kamenca).
- Uređaj se ne smije rabiti ako ne radi ispravno ili je oštećen. Odnesite ga u ovlašteni servisni centar kako ne bi došlo do opasnih situacija.
- Nemojte pokušavati rastaviti uređaj: odnesite ga u ovlašteni servisni centar kako ne bi došlo do opasnih situacija.
- Uređaj uvijek priključite na uzemljenu utičnicu izmjenične struje i prilagođenog napona i do kraja odmotajte kabel za napajanje.
- Ako rabite produžni kabel, on mora biti odgovarajuće nazivne snage, imati uzemljenje i odmotati se do kraja kako bi se spriječilo pregrijavanje.
- Pri prvoj uporabi uređaja može doći do pojave dima ili mirisa ili može doći do laganog izbacivanja čestica. Ta pojava neće utjecati na performanse uređaja i brzo će nestati.
- Kabel za napajanje ili kabel za paru nikad nemojte dodirivati vrućim donjim dijelom uređaja. Pripazite da kabel za napajanje ili kabel za paru ne bude preblizu ili u kontaktu s izvorima topline ili oštrim rubovima.
- Uređaj proizvodi temperaturu koja može uzrokovati opekline.
  - Uređajem rukujte pažljivo, osobito kad upotrebljavate funkciju ispuštanja pare.
  - Odjeću nikad nemojte ravnati parom dok je ona na osobi, uvijek je objesite na vješalicu.
  - Nemojte usmjeravati paru prema ljudima ili životinjama.
- Dodatak od mikrofibre ne smije se rabiti za čišćenje površina, namijenjen je samo uklanjanju impregnirane prašine s tekstila (ovisno o modelu).
- Voda u uređaju može još uvijek biti vruća i može vas opeći i nakon 2 sata hlađenja. Uređajem rukujte pažljivo kad je skinut poklopac ili spremnik, osobito pri pražnjenju.
- Ako je potreban pribor za sastavljanje ili podešavanje uređaja, pogledajte upute za uporabu kako biste izbjegli rizike.
- Sav pribor, potrošni materijal i odvojivi dijelovi moraju se nabaviti isključivo od odobrenog servisnog centra.
- Ako uređaj koristite prvi put ili nakon punjenja spremnika za vodu može proći neko vrijeme prije nego što počne izlaziti para.
- Prije ispiranja skupljača (ovisno o modelu) uvijek pričekajte da se uređaj potpuno ohladi i isključite ga iz struje prije nego što ga uklonite. Za izvođenje ove operacije proizvod mora biti blizu sudopera jer prilikom otvaranja može iscuriti malo vode.
- OPREZ: Ako je poklopac ili poklopac odvoda oštećen, zamijenite ga u ovlaštenom servisnom centru.
- Provjerite nisu li rešetke otvora za ulaz i/ili izlaz zraka začepljene. Nemojte prekrivati rešetke otvora za ulaz i/ili izlaz zraka.

Koja se voda smije rabiti?

- Vaš uređaj predviđen je za upotrebu s vodom iz slavine.
- Ako je voda vrlo tvrda (tvrdoća veća od 30 f ili 17 dH ili 21 e), upotrebljavajte mješavinu 50 % neobrađene vode iz slavine i 50 % komercijalno dostupne demineralizirane vode.
- Nikada nemojte rabiti vodu koja sadržava aditive (štirku, miris, aromatične tvari, omekšivače itd.), kondenziranu vodu (na primjer, kišnicu ili vodu iz sušilica za rublje, hladnjaka ili klimatizacijskih uređaja), čistu komercijalno dostupnu demineraliziranu vodu ili čistu komercijalno dostupnu destiliranu vodu. Takva voda sadržava organski otpad ili minerale koji se nakupljaju pod utjecajem topline i mogu uzrokovati curenje, dovesti do pojave smeđih mrlja ili smanjiti vijek trajanja vašeg uređaja.

SL

Pomembna varnostna priporočila

Navodila za uporabo naprave in povezana varnostna navodila lahko prenesete s spletnega mesta blagovne znamke.

POZOR: Pred uporabo tega izdelka preberite vsa navodila za uporabo in se glede polnjenja ter čiščenja naprave posvetujte z uporabniškim vodnikom;
Če naprava potrebuje odstranjevanje vodnega kamna, je to opisano v navodilih za uporabo, sicer se odstranjevanje vodnega kamna ne izvaja.

Pri uporabi naprave je treba vedno upoštevati osnovne varnostne ukrepe, vključno z naslednjimi:

- Za države, v katerih oznaka CE ni obvezna:
  Ta naprava ni namenjena uporabi osebam (vključno z otroki) z zmanjšanimi fizičnimi, senzoričnimi ali duševnimi sposobnostmi ali pomanjkanjem izkušenj in znanja, razen če jih oseba, odgovorna za njihovo varnost, nadzoruje ali pouči o uporabi naprave.
  Otroke je treba nadzorovati, da se zagotovi, da se ne igrajo z napravo.
- Za države, v katerih je potrebna oznaka CE:
  Ta naprava je primerna za otroke, stare 8 let in več, ter osebe z omejenimi fizičnimi, senzoričnimi ali duševnimi sposobnostmi ali pomanjkanjem izkušenj in znanja, če so bili poučeni o varni uporabi naprave in razumejo z njo povezana tveganja.
  Otroci se ne smejo igrati z napravo.
  Čiščenje in vzdrževanje naprave ne smejo izvajati otroci brez nadzora.
- Naprave nikoli ne puščajte brez nadzora, če je priključena v napajanje.
- Preden rezervoar za vodo napolnite z vodo, morate izvleči vtič iz vtičnice.
- Naprave ne smete shranjevati, dokler se ne ohladi.
- Pri polnjenju, odstranjevanju vodnega kamna ali izpiranju se kontrolne odprtine, ki so pod tlakom, med uporabo ne smejo odpreti dokler se naprava popolnoma ne ohladi (samo za naprave pod tlakom).
- Napravo uporabljajte na ravni in stabilni podlagi in jo na tako podlago tudi odlagajte.
- Ko napravo odložite na stojalo, se prepričajte, da je podlaga s stojalom stabilna.
- Naprave ni dovoljeno uporabljati, če vam je padla na tla, če so na njej vidni znaki poškodb ali če pušča.

- Likalnik in kabel naj bosta zunaj dosega otrok, mlajših od 8 let, če je likalnik pod napetostjo ali se ohlaja.
-  Površine se lahko med uporabo segrejejo. Površine vaše naprave lahko med delovanjem dosežejo zelo visoke temperature, kar lahko povzroči opekline. Ne dotikajte se vročih površin naprave (dostopnih kovinskih delov in plastičnih delov ob kovinskih delih).
- Ko uporabljate napravo, bodite previdni zaradi izpusta pare.
- Med polnjenjem in čiščenjem odklopite napravo.
- Če je napajalni kabel poškodovan, naj ga zamenja proizvajalec, pooblaščeni serviser ali podobno strokovno usposobljena oseba, da preprečite povzročitev nevarnosti.
- Pri čiščenju grelca ne uporabljajte sredstev za odstranjevanje vodnega kamna (kisa, industrijskih čistil ...), saj ga lahko s tem poškodujete.
- Naprave nikoli ne potopite v vodo ali je postavite pod tekočo vodo ali drugo vrsto tekočine.
- Pripomočka iz mikrovlaken ne uporabljajte za čiščenje površin. Ta pripomoček je izdelan samo za odstranjevanje impregniranega prahu iz tekstila. (odvisno od modela).
- Če želite pri čiščenju doseči optimalne rezultate, blago nežno trikrat prelikajte s paro.

V skladu z Uredbo o oznaki CE so informacije o porabi energije v izklopljenem načinu in načinu pripravljenosti (*) na voljo na spletnih straneh www.tefal.com, www.rowenta.com ali www.calor.fr (*).
(*); odvisno od modela.

SHRANITE TA NAVODILA



VAROVANJE OKOLJA JE NA PRVEM MESTU!

Ta simbol označuje, da tega izdelka ni dovoljeno zavreči skupaj z gospodinjskimi odpadki.

ⓘ Odpadne električne in elektronske naprave lahko vsebujejo snovi, ki lahko škodijo okolju in zdravju ljudi. Ob zamenjavi naprave prispevajte k zaščiti okolja z omogočanjem ponovne uporabe, reciklaže ali druge vrste obnove.

➲ Odnesite ga na zbirno mesto, prodajalcu ali v pooblaščeni servisni center za obdelavo. Če imate vprašanja, se obrnite na svojega prodajalca izdelkov.

- Ta izdelek je zasnovan samo za domačo in notranjo uporabo. V primeru komercialne ali neustrezne uporabe oziroma neupoštevanja navodil proizvajalec ne prevzema nobene odgovornosti, prav tako pa ni mogoče uveljavljati garancije.
- Naprave ne izklapljajte iz napajanja tako, da povlečete za električni kabel.
- Napravo vedno izklopite pred izpiranjem grelca (za naprave pod tlakom) in po vsaki uporabi.
- V napravo nikoli ne dolivajte vode neposredno iz pipe.
- Naprava ne deluje brez zbiralca za vodni kamen. Naprave nikoli ne polnite prek zbiralca za vodni kamen (za naprave z zbiralcem za vodni kamen).
- Naprave ne uporabljajte, če ne deluje pravilno ali je poškodovana. Odnesite jo v pooblaščeni servisni center, da se izognete nevarnosti.
- Naprave nikoli ne razstavljajte: nesite jo v pooblaščeni servisni center, da se izognete tveganjem.
- Napravo vedno vključite v ozemljeno vtičnico z izmeničnim tokom in prilagojeno napetostjo ter popolnoma odvijte napajalni kabel.
- Če uporabljate podaljšek, se prepričajte, da je pravilno ozemljen in v celoti raztegnjen, da se izognete pregrevanju.

- Ob prvi uporabi naprave se lahko pojavi rahel dim ali vonj ali pa pride do majhnega izpusta delcev. Ti pojavi ne bodo vplivali na uporabo naprave in bodo hitro izginili.
- Napajalnega kabla ali kabla za paro se nikoli ne dotikajte z vročo likalno površino naprave. Napajalni kabel ali kabel za paro ne sme biti v stiku z viri toplote ali ostrimi robovi.
- Vaša naprava oddaja temperaturo in paro, ki lahko povzročita opekline.
  - Z napravo ravnajte previdno, zlasti pri uporabi funkcije pare.
  - Nikoli ne parite oblačil, ko jih nosi oseba, vedno jih parite na obešalniku.
  - Nikoli ne usmerjajte pare proti ljudem ali živalim.
- Dodatka iz mikrovlaken ne smete uporabljati za čiščenje površin, namenjen je le odstranjevanju impregniranega prahu s tekstila (odvisno od modela).
- Voda v napravi je lahko tudi po dveh urah ohlajanja še vedno vroča in lahko povzroči opekline. Če je čep/zbiralnik odstranjen, bodite pri ravnanju z napravo previdni, zlasti med praznjenjem.
- Če je potrebno sestavljanje naprave ali nastavitev dodatkov, si oglejte navodila za uporabo, da se izognete tveganju.
- Vsi pripomočki, potrošni material in rezervni deli morajo biti obvezno kupljeni pri pooblaščenem servisu.
- Če napravo uporabljate prvič ali po polnjenju rezervoarja za vodo, lahko traja nekaj časa, preden se pojavi para.
- Pred izpiranjem zbiralca (odvisno od modela) vedno počakajte, da je naprava popolnoma hladna in izključena iz električnega omrežja. Šele nato odstranite zbiralec. Za izvedbo tega postopka mora biti izdelek v bližini umivalnika, saj lahko pri odpiranju izteče nekaj vode.
- POZOR: Če je čep za praznjenje poškodovan, naj ga zamenja pooblaščen serviser.
- Preverite, ali rešetke za dovod in/ali odvod zraka niso zamašene. Ne prekrivajte rešetk za dovod in/ali odvod zraka.

Kakšno vodo lahko uporabljam?

- Vaša naprava je zasnovana za uporabo z neobdelano vodo iz pipe.
- Če je vaša voda zelo trda (trdota nad 30°f ali 17°dH ali 21°e), uporabite mešanico 50 % neobdelane vode iz pipe in 50 % komercialno dostopne demineralizirane vode.
- Nikoli ne uporabljajte vode, ki vsebuje dodatke (škrob, parfum, aromo, mehčalec itd.), kondenzirano vodo (na primer deževnico ali vodo iz sušilnih strojev, hladilnikov ali klimatskih naprav), čisto komercialno demineralizirano vodo ali čisto komercialno destilirano vodo. Vsebujejo organske odpadke in minerale, ki se pri segrevanju koncentrirajo in lahko povzročijo brizganje, rjave madeže vode ali skrajšajo življenjsko dobo vaše naprave.

SR

Važne bezbednosne preporuke

Uputstvo za upotrebu za ovaj aparat i odgovarajuća bezbednosna uputstva mogu se preuzeti sa veb-stranice brenda.

OPREZ: Pročitajte sva uputstva pre korišćenja ovog proizvoda i pogledajte korisničko uputstvo za punjenje i čišćenje aparata.
Ako je potrebno očistiti kamenac iz aparata, to je opisano u korisničkom uputstvu, a u suprotnom se uklanjanje kamenca ne obavlja.

Kada koristite aparat, uvek treba da se pridržavate osnovnih mera predostrožnosti, uključujući sledeće:
- Za države u kojima nije potrebna CE oznaka:
  Ovaj aparat nije predviđen da ga upotrebljavaju osobe (uključujući decu) ograničenih fizičkih, čulnih ili mentalnih sposobnosti ili nedovoljnog iskustva i znanja, osim ako

ih nadgleda osoba odgovorna za njihovu bezbednost ili ako ih je prethodno uputila u način upotrebe aparata.
Decu treba nadgledati kako bi se osiguralo da se ne igraju aparatom.

- Za države u kojima je potrebna CE oznaka:
  Aparat mogu da upotrebljavaju deca uzrasta od 8 godina i starija i osobe ograničenih fizičkih, čulnih ili mentalnih sposobnosti ili nedovoljnog iskustva i znanja ako su pod nadzorom ili ako su upućeni u bezbedan način upotrebe aparata i ako su razumeli moguće opasnosti.
  Deca ne smeju da se igraju aparatom.
  Čišćenje i održavanje koje obavlja korisnik ne smeju da obavljaju deca bez nadzora.
- Aparat se ne sme ostavljati bez nadzora dok je priključen na električnu mrežu.
- Utikač se mora izvaditi iz utičnice pre nego što se rezervoar za vodu napuni vodom.
- Aparat se ne sme skladištiti dok se ne ohladi.
- Otvori za punjenje ili uklanjanje kamenca ili ispiranje ili pregled koji su pod pritiskom ne smeju se otvarati tokom korišćenja ili pre nego što se aparat u potpunosti ne ohladi (samo za aparate pod pritiskom).
- Aparat mora da se koristi i drži na ravnoj i stabilnoj površini.
- Kada postavljate aparat na postolje, uverite se da je površina na kojoj je postolje stabilna.
- Aparat ne sme da se koristi ako je pao, ako ima vidljivih znakova oštećenja ili ako curi.
- Držite aparat i kabl van domašaja dece mlađe od 8 godina kada dobijaju napajanje ili se hlade.
- 
  Površine su podložne zagrevanju tokom korišćenja. Površine vašeg aparata mogu dostići veoma visoke temperature tokom rada, što može izazvati opekotine. Ne dodirujte vruće površine aparata (pristupačne metalne delove i plastične delove u blizini metalnih delova).
- Budite oprezni kada koristite aparat usled izbacivanja pare.
- Iskopčajte aparat iz struje tokom punjenja i čišćenja.
- Ako je kabl za napajanje oštećen, moraju ga zameniti proizvođač, servisni agent ili drugo kvalifikovano lice kako bi se sprečila opasnost.
- Veoma je važno da ne koristite proizvode za uklanjanje kamenca (sirće, industrijska sredstva za uklanjanje kamenca itd.) za ispiranje bojlera (u zavisnosti od modela) jer ga mogu oštetiti.
- Nikada ne uranjajte aparat u vodu ili bilo koju drugu tečnost. Nikada ga ne stavljajte ispod vode iz česme.
- Strana od mikrovlakana nikada ne sme da se koristi za čišćenje površina. Ovaj dodatak je namenjen isključivo za uklanjanje impregnirane prašine iz tkanina (u zavisnosti od modela).
- Da biste postigli optimalne rezultate dezinfekcije, nežno parom 3 puta prođite po tkanini napred-nazad.

U skladu sa važećim propisima za CE označavanje, informacije o potrošnji energije u režimu isključenosti i režimu mirovanja (*) dostupne su na www.tefal.com, www.rowenta.com ili www.calor.fr (*).
(*) u zavisnosti od modela.



ZAŠTITA ŽIVOTNE SREDINE JE NA PRVOM MESTU!

Ovaj simbol указује да овај производ не сме бити одбачен са комуналним отпадом.

ⓘ Електрични и електронски отпадни уређаји могу садржати супстанце које могу оштетити животну средину и здравље људи. Када мењате свој уређај, допринесите заштити животне средине омогућавањем његове поновне употребе, рециклаже или на други начин опоравка.

➲ Однесите га на место за сакупљање, у продавницу или у овлашћени сервисни центар ради обраде. Ако имате питања, контактирајте свог продаваоца.

- Ovaj proizvod je dizajniran samo za kućnu i upotrebu u zatvorenom prostoru. U slučaju komercijalne upotrebe, neodgovarajuće upotrebe ili nepoštovanja uputstava proizvođač ne prihvata nikakvu odgovornost i garancija neće važiti.
- Aparat nemojte isključivati iz struje povlačenjem za kabl.
- Aparat uvek isključite iz struje pre ispiranja kotla (samo za aparate pod pritiskom) i nakon svakog korišćenja.
- Nikada nemojte puniti aparat direktno iz slavine.
- Aparat ne radi bez sakupljača kamenca. Aparat nemojte puniti preko sakupljača kamenca (za aparate sa sakupljačem kamenca).
- Aparat se ne sme koristiti ako ne radi ispravno ili ako je oštećen. Odnesite ga u ovlašćeni servis da biste izbegli bilo kakvu opasnost.
- Ne pokušavajte da rastavite svoj aparat: odnesite ga u ovlašćeni servis da biste izbegli bilo kakvu opasnost.
- Uvek priključite aparat u strujnu utičnicu sa uzemljenjem i naizmeničnom strujom, sa prilagođenim naponom i potpuno odmotajte strujni kabl.
- Ako koristite produžni kabl, proverite da li ima odgovarajuću nominalnu jačinu struje sa uzemljenjem i da li je potpuno odmotan radi izbegavanja pregrevanja.
- Kada aparat koristite prvi put, može da emituje dim ili miris ili može doći do manjeg pražnjenja čestica. To neće uticati na performanse aparata i ove pojave će brzo prestati.
- Nikada ne dodirujte strujni kabl ili kabl za paru vrućom donjom pločom na aparatu. Ne ostavljajte strujni kabl ili kablove za paru u blizini ili u dodiru sa izvorima toplote ili oštrim ivicama.
- Vaš aparat ispušta temperaturu i paru koja može da izazove opekotine.
  - Pažljivo rukujte aparatom, posebno kada koristite funkciju pare.
  - Nikad ne peglajte parom odeću dok je nosi osoba, već kada je na vešalici.
  - Nikad ne usmeravajte paru prema ljudima ili životinjama.
- Dodatak od mikrovlakana nikada ne sme da se koristi za čišćenje površina, namenjen je isključivo za uklanjanje impregnirane prašine iz tkanina (u zavisnosti od modela).
- Voda u aparatu može još uvek da bude vruća i izazove opekotine čak i posle 2 sata hlađenja. Pažljivo postupajte sa aparatom kada su poklopac ili posuda za sakupljanje skinuti, naročito kada ga praznite.
- Ako je potrebno sklapanje aparata ili podešavanje dodatka, pogledajte Uputstva za upotrebu radi izbegavanja rizika.
- Sav pribor, potrošni materijal i zamenljivi delovi moraju da se kupe isključivo od odobrenog servisnog centra.
- Ako uređaj koristite prvi put ili nakon punjenja rezervoara za vodu, može proći neko vreme dok ne počne da izlazi para.
- Pre ispiranja posude za sakupljanje (u zavisnosti od modela), uvek pričekajte da se aparat potpuno ohladi i isključite ga iz struje radi uklanjanja posude za sakupljanje. Da biste izveli ovaj postupak, proizvod mora biti u blizini lavaboa pošto malo vode može da istekne prilikom otvaranja.
- OPREZ: Ako je poklopac ili poklopac odvoda oštećen, zamenite ga u ovlašćenom servisu.
- Proverite da li postoji prepreka na rešetkama za ulaz/izlaz vazduha. Izbegavajte pokrivanje rešetaka za ulaz/izlaz vazduha.

Kakva voda može da se koristi?

- Vaš aparat je dizajniran za korišćenje neobrađene vode iz slavine.
- Ako je vaša voda veoma tvrda (tvrdoća iznad 30°f ili 7°dH ili 21°e), koristite mešavinu neobrađene vode iz slavine i 50% komercijalno dostupne demineralizovane vode.
- Nikada ne koristite vodu koja sadrži aditive (štirak, parfem, aromu, omekšivač itd.), vodu iz kondenzata (na primer, kišnicu ili vodu iz mašina za sušenje veša, frižidera ili klima-uređaja), čistu komercijalno dostupnu demineralizovanu vodu ili čistu komercijalno dostupnu destilovanu vodu. Takva voda sadrži organski otpad i minerale koji se koncentrišu kada se zagreju i mogu izazvati prskanje, uzrokovati smeđe mrlje od vode ili skratiti životni vek vašeg aparata.

BS

Važne sigurnosne preporuke

Upute za korištenje za ovaj aparat i pripadajuće sigurnosne upute mogu se preuzeti s web lokacije proizvođača.

OPREZ: Prije upotrebe ovog proizvoda pročitajte sve upute i pogledajte korisnički priručnik za punjenje i čišćenje ovog uređaja;
Ako je potrebno uklanjanje kamenca za uređaj, postupak je opisan u korisničkom priručniku; u suprotnom se uklanjanje kamenca ne smije provoditi.

Kad koristite aparat, uvijek trebate slijediti osnovne mjere opreza, uključujući sljedeće:

- Za države u kojima nije obavezna CE oznaka:
  Nije predviđeno da ovaj aparat koriste osobe (uključujući djecu) ograničenih fizičkih, čulnih ili mentalnih sposobnosti ili nedovoljnog iskustva i znanja, osim ako ih nadzire osoba odgovorna za njihovu sigurnost ili ako im je ta osoba dala upute o načinu korištenja aparata.
  Djecu je potrebno nadzirati kako biste bili sigurni da se ne igraju aparatom.
- Za države u kojima je obavezna CE oznaka:
  Ovaj aparat smiju koristiti djeca uzrasta 8 godina i više, te osobe s umanjenim tjelesnim, čulnim ili mentalnim sposobnostima ili manjkom iskustva i znanja ukoliko to čine pod nadzorom ili ako su im date upute o korištenju aparata na siguran način i ako razumiju prisutne rizike.
  Djeca se ne smiju igrati aparatom.
  Čišćenje i korisničko održavanje ne smiju obavljati djeca bez nadzora.
- Aparat se ne smije ostavljati bez nadzora kad je povezan na izvor napajanja.
- Utikač se mora izvaditi iz utičnice prije punjenja spremnika za vodu.
- Aparat se prije skladištenja mora ohladiti.
- Otvori za punjenje, uklanjanje kamenca, ispiranje ili inspekciju koji su pod pritiskom ne smiju se otvarati za vrijeme upotrebe ili prije nego se aparat do kraja ne ohladi (samo za aparate pod pritiskom).
- Aparat se mora koristiti i držati na ravnoj i stabilnoj površini.
- Kad aparat stavljate na bazu, vodite računa da površina na kojoj se baza nalazi bude stabilna.

- Aparat se ne smije koristiti ako je pao, ako ima vidljivih znakova oštećenja ili ako curi.
- Aparat i pripadajući kabl držite izvan domašaja djece mlađe od 8 godina kad je aparat pod naponom ili dok se hladi.
-  Površine tokom upotrebe mogu biti vruće. Površine aparata mogu se veoma zagrijati tokom rada, što može uzrokovati opekotine. Nemojte dodirivati vruće površine aparata (pristupačni metalni dijelovi i plastični dijelovi uz metalne dijelove).
- Potreban je oprez prilikom korištenja aparata zbog oslobađanja pare.
- Iskopčajte aparat kad ga punite i čistite.
- Ako je kabl za napajanje oštećen, mora ga zamijeniti proizvođač, njegov ovlašteni servis ili osobe sličnih kvalifikacija kako bi se izbjegla opasnost.
- Veoma je važno da za ispiranje grijača (zavisno od modela) ne koristite proizvode za uklanjanje kamenca (čisto sirće, industrijska sredstva za uklanjanje kamenca itd.) jer ga oni mogu oštetiti.
- Aparat nikada nemojte uranjati u vodu ni bilo koju drugu tečnost. Aparat nikada nemojte stavljati pod mlaz vode.
- Dodatak od mikrofibre se ne smije koristiti za čišćenje površina. Taj dodatak namijenjen je samo za uklanjanje impregnirane prašine s tekstila (zavisno od modela).
- Da bi se postigli optimalni rezultati prilikom sanitiziranja, lagano nanesite paru naprijed i natrag 3 puta u kontaktu s tkaninom.

U skladu sa važećim propisima o CE oznakama, informacije o potrošnji energije u isključenom stanju i stanju pripravnosti (*) dostupne su na www.tefal.com, www.rowenta.com ili www.calor.fr (*).
(*); zavisno od modela.

SAČUVAJTE OVA UPUTSTVA



ZAŠTITA ŽIVOTNE SREDINE NA PRVOM MJESTU!

Ovaj simbol označava da ovaj proizvod ne smije biti odbačen s kućnim otpadom.

ⓘ Električni i elektronički otpad mogu sadržavati supstance koje mogu naštetiti okolini i ljudskom zdravlju. Kada zamijenite svoj uređaj, doprinesite zaštiti okoliša dopuštajući da se ponovno koristi, reciklira ili drugačije obnovi.

➲ Odnesite ga na sabirno mjesto, kod prodavača ili u ovlašteni servisni centar na obradu. U slučaju da imate pitanja, obratite se svom prodavaču.

- Ovaj aparat je dizajniran samo za kućnu upotrebu u zatvorenom prostoru. Proizvođač ne preuzima nikakvu odgovornost za bilo kakvu komercijalnu upotrebu, neprikladnu upotrebu ili nepoštivanje uputa i garancija neće važiti.
- Aparat nikad nemojte isključivati iz napajanja povlačenjem kabla za napajanje.
- Aparat uvijek iskopčajte iz napajanja prije ispiranja grijača (isključivo u slučaju aparata pod pritiskom) i nakon svakog korištenja.
- Aparat nikada ne punite direktno iz slavine.
- Aparat ne radi bez skupljača kamenca. Aparat nikada ne punite uz skupljač kamenca (u slučaju aparata sa skupljačem kamenca).
- Aparat se ne smije koristiti ako ne radi ispravno ili ako je oštećen. Odnesite ga u ovlašteni servis kako bi se izbjegle opasnosti.

- Nemojte pokušavati da rastavite aparat: odnesite ga u ovlašteni servisni centar kako biste izbjegli opasnost.
- Uvijek uključite aparat u uzemljenu utičnicu naizmjenične struje odgovarajućeg napona i do kraja odmotajte kabl za napajanje.
- Ako koristite produžni kabl, provjerite ima li odgovarajuću nazivnu snagu, uzemljenje i je li do kraja odmotan kako bi se izbjeglo pregrijavanje.
- Kada prvi put koristite aparat, može se pojaviti lagani dim ili miris ili može doći do malog ispuštanja čestica. To neće uticati na performanse aparata i te pojave će brzo nestati.
- Nikada nemojte dodirivati kabl za napajanje ili kabl za paru vrelim donjim dijelom aparata. Kabl za napajanje ili kabl za paru nemojte ostavljati blizu izvora toplote ili oštrih rubova ili u kontaktu s njima.
- Aparat stvara temperaturu koja može uzrokovati opekotine.
  – Aparatom rukujte pažljivo, posebno kad koristite funkciju ispuštanja pare.
  – Odjeću nikad nemojte ravnati parom dok je ona na osobi, uvijek je objesite na vješalicu.
  – Nemojte usmjeravati paru prema ljudima ili životinjama.
- Dodatak od mikrovlakana se ne smije koristiti za čišćenje površina. Namijenjen je samo za uklanjanje impregnirane prašine s tekstila (zavisno od modela).
- Voda u aparatu može biti vrela i može uzrokovati opekotine čak i nakon 2 sata hlađenja. Pažljivo rukujte aparatom ako je skinut poklopac ili kolektor, naročito kada ga praznite.
- Ako je potrebno sastaviti aparat ili podesiti dodatak, provjerite upute za korištenje da ne bi došlo do opasnosti.
- Svi dodaci, potrošni pribor i odvojivi dijelovi moraju se kupiti samo od odobrenog servisnog centra.
- Kod prve upotrebe aparata ili nakon punjenja spremnika za vodu može proći određeno vrijeme prije nego što para počne izlaziti iz aparata.
- Prije ispiranja sakupljača (zavisno od modela) uvijek sačekajte da se aparat ohladi do kraja i iskopčajte ga da biste izvadili sakupljač. Da biste obavili ovu operaciju, aparat mora biti blizu sudopera jer iz njega može isteći voda kada ga otvorite.
- OPREZ: Ako je poklopac ili čep za pražnjenje oštećen, dogovorite zamjenu u ovlaštenom servisu.
- Vodite računa da rešetka na ulaznom/izlaznom otvoru za zrak ne bude prekrivena. Nemojte prekrivati rešetke na ulaznom/izlaznom otvoru za zrak.

Kakva se voda može koristiti?

- Aparat je predviđen za korištenje s netretiranom vodom iz slavine.
- Ako je vaša voda veoma tvrda (tvrdoća iznad 30°f ili 17°dH ili 21°e), preporučujemo da koristite mješavinu 50% netretirane vode iz slavine i 50% komercijalno dostupne demineralizirane vode.
- Nikada nemojte koristiti vodu koja sadrži aditive (štirku, parfem, aromu, omekšivač itd.), vodu iz kondenzata (npr. kišnicu ili vodu iz mašina za sušenje veša, hladnjaka ili klima uređaja), čistu komercijalno dostupnu demineraliziranu vodu ili čistu komercijalno dostupnu destiliranu vodu. Takva voda sadrži organski otpad i minerale koji se koncentriraju kada se zagrijavaju i mogu uzrokovati prskanje, smeđe mrlje od vode ili mogu smanjiti vijek trajanja aparata.

SQ

Rekomandime të rëndësishme për sigurinë

Manuali i përdorimit për këtë pajisje dhe udhëzimet përkatëse të sigurisë, mund të shkarkohen në faqen e markës.

KUJDES: Lexoni të gjitha udhëzimet përpara se ta përdorni këtë produkt dhe referojuni manualit të përdorimit për mbushjen dhe pastrimin e kësaj pajisjeje;
Nëse kërkohet dekalcifikimi i pajisjes, ai përshkruhet në manualin e përdorimit, përndryshe, nuk duhet të kryhet.

Kur përdorni pajisjen, gjithmonë duhet të ndiqen masat bazë të sigurisë, përfshirë sa vijon:

- Për vendet ku nuk kërkohet shënjimi CE:
  Kjo pajisje nuk është e paraparë për përdorim nga persona (përfshirë fëmijët) me aftësi të kufizuara fizike, shqisore ose mendore, ose me mungesë përvoje dhe njohurish, përveç nëse mbikëqyren ose udhëzohen për përdorimin e saj nga një person përgjegjës për sigurinë e tyre.
  Fëmijët duhet të mbikëqyren për t'u siguruar që të mos luajnë me pajisjen.
- Për vendet ku kërkohet shënjimi CE:
  Kjo pajisje mund të përdoret nga fëmijë të moshës 8 vjeç e lart dhe personat me aftësi të kufizuara fizike, shqisore ose mendore, apo me mungesë përvoje dhe njohurish, nëse janë nën mbikëqyrje ose nëse janë udhëzuar rreth përdorimit të pajisjes në mënyrë të sigurt dhe i kuptojnë rreziqet e mundshme.
  Fëmijët nuk duhet të luajnë me pajisjen.
  Pastrimi dhe mirëmbajtja nga përdoruesi, nuk duhet të kryhen nga fëmijë pa mbikëqyrje.
- Pajisja nuk duhet lënë pa mbikëqyrje ndërkohë që është e lidhur me rrjetin elektrik.
- Para se të mbushni rezervuarin e ujit, duhet të hiqni spinën nga priza.
- Pajisja duhet të ftohet, përpara se të vendoset mënjanë për ruajtje.
- Mbushja, dekalcifikimi, shpëlarja ose inspektimi i hapjeve që janë nën presion, nuk duhet të kryhet gjatë përdorimit ose përpara se pajisja të jetë ftohur plotësisht (vetëm për pajisjet me presion).
- Pajisja duhet të përdoret dhe të vendoset në një sipërfaqe të sheshtë dhe të qëndrueshme.
- Kur e vendosni pajisjen në mbajtësen e saj, sigurohuni që sipërfaqja në të cilën është vendosur mbajtësja, të jetë e qëndrueshme.
- Pajisja nuk duhet të përdoret nëse ka rënë, nëse ka shenja të dukshme dëmtimi ose nëse rrjedh.
- Kur pajisja është e ndezur ose duke u ftohur, mbajeni pajisjen dhe kabllon e saj larg fëmijëve nën 8 vjeç.
- 
  Sipërfaqet mund të nxehen gjatë përdorimit. Sipërfaqet e pajisjes mund të arrijnë temperatura shumë të larta gjatë përdorimit, çka mund të shkaktojë djegie. Mos i prekni sipërfaqet e nxehta të pajisjes (pjesët e arritshme metalike dhe pjesët plastike ngjitur me to).
- Gjatë përdorimit të pajisjes, duhet treguar kujdes për shkak të çlirimit të avullit.
- Hiqeni pajisjen nga priza gjatë mbushjes dhe pastrimit.
- Nëse kablloja e furnizimit me energji dëmtohet, ajo duhet të zëvendësohet nga prodhuesi, agjentët e tij të shërbimit ose persona me kualifikim të ngjashëm, për të shmangur rreziqet.
- Është shumë e rëndësishme të mos përdoren produkte dekalcifikimi (si uthulla, dekalcifikues industrialë etj.) për shpëlarjen e bojlerit (sipas modelit), pasi mund ta dëmtojnë atë.
- Mos e zhytni asnjëherë pajisjen në ujë ose në lëngje të tjera. Mos e vendosni asnjëherë poshtë ujit të rubinetit.
- Aksesori prej mikrofibre nuk duhet të përdoret asnjëherë për të pastruar sipërfaqet. Ky aksesor është bërë vetëm për të hequr pluhurin e ngulitur nga tekstili (në varësi të modelit).
- Për të arritur rezultate optimale në dezinfektim, avulloni lehtë përpara dhe mbrapa 3 herë mbi pëlhurën.

Në përputhje me rregulloret e markës CE në fuqi, informacioni për modalitetin e fikur dhe modalitetit të gatishmërisë (*) të konsumit të energjisë është i disponueshëm në www.tefal.com, www.rowenta.com ose www.calor.fr (*).
(*); në varësi të modelit.

RUAJINI KËTO UDHËZIME



MBROJTJA MJEDISORE E PARA!

ⓘ Pajisja juaj përmban materiale të vlefshme të cilat mund të rikuperohen ose të riciklohen.

➲ Lëreni atë në një vendgrumbullim të mbetjeve urbane.

- Ky produkt është projektuar vetëm për përdorim shtëpiak dhe në ambiente të brendshme. Në rast të përdorimit profesional, përdorimit të papërshtatshëm ose mosrespektimit të udhëzimeve, prodhuesi nuk mban asnjë përgjegjësi dhe garancia nuk do të jetë e vlefshme.
- Mos e shkëputni pajisjen nga priza duke tërhequr kabllon e rrymës.
- Shkëputeni gjithmonë pajisjen nga priza përpara shpëlarjes së bojlerit (vetëm për pajisjet me presion) dhe pas çdo përdorimi.
- Asnjëherë mos e mbushni pajisjen drejtpërdrejt nga rubineti.
- Pajisja nuk funksionon pa mbledhësin e smërçit. Mos e mbushni pajisjen përmes mbledhësit të smërçit (për pajisjet me mbledhës smërçi).
- Pajisja nuk duhet përdorur nëse nuk funksionon siç duhet ose është e dëmtuar. Për të shmangur rreziqet e mundshme, çojeni në një qendër shërbimi të miratuar.
- Mos u përpiqni ta çmontoni pajisjen: për të shmangur rreziqet e mundshme, çojeni në një qendër shërbimi të miratuar.
- Lidheni gjithmonë pajisjen në një prizë me tokëzim, në rrymë alternative me tension të përshtatur, si dhe shpalosni plotësisht kabllon e energjisë.
- Nëse përdorni kabllo zgjatuese, ajo duhet të jetë e klasifikuar siç duhet, me lidhje të tokëzuar, si dhe të shpaloset plotësisht për të parandaluar mbinxehjen.
- Kur ta përdorni pajisjen për herë të parë, mund të ketë pak tym ose aromë ose mund të nxjerrë pak grimca. Kjo nuk do të ndikojë në performancën e pajisjes dhe këto dukuri do të zhduken së shpejti.
- Mos e prekni asnjëherë kabllon e energjisë ose kabllon e hekurit me pllakën e nxehtë të pajisjes. Mos e lini kabllon e energjisë ose kabllon e hekurit afër ose në kontakt me burimet e nxehtësisë ose skajeve të mprehta.
- Pajisja juaj lëshon nxehtësi dhe avull që mund të shkaktojnë djegie.
  - Trajtojeni pajisjen me kujdes, veçanërisht gjatë përdorimit të funksionit të avullit.
  - Mos i avulloni kurrë rrobat ndërsa mbahen veshur nga një person; avullojini gjithmonë në varëse.
  - Mos e drejtoni kurrë avullin nga njerëzit ose kafshët.
- Aksesori prej mikrofibre nuk duhet të përdoret asnjëherë për të pastruar sipërfaqet. Ai është bërë vetëm për të hequr pluhurin e ngulitur nga tekstili (në varësi të modelit).
- Uji në pajisje mund të jetë ende i nxehtë dhe mund të shkaktojë djegie, edhe pasi të jetë ftohur për 2 orë. Përdorni pajisjen me kujdes gjatë heqjes së kapakut ose mbledhësit, veçanërisht kur jeni duke e zbrazur.
- Nëse kërkohet montimi i pajisjes ose vendosja e aksesorit, referojuni udhëzimeve të përdorimit për të shmangur rreziqet.
- Të gjithë aksesorët, materialet e konsumueshme dhe pjesët e çmontueshme, duhet të blihen vetëm nga një qendër shërbimi e miratuar.
- Nëse e përdorni pajisjen për herë të parë ose pasi është mbushur rezervuari i ujit, mund të duhet pak kohë derisa të dalë avulli.
- Para shpëlarjes së mbledhësit (në varësi të modelit), prisni gjithmonë që pajisja të ftohet plotësisht dhe të shkëputet nga priza përpara se ta hiqni mbledhësin. Për kryerjen e kësaj procedure, pajisja duhet të jetë pranë lavamanit, pasi mund të rrjedhë ujë gjatë hapjes.

- KUJDES: Nëse kapaku ose kapaku i zbrazjes është i dëmtuar, zëvendësojeni në një qendër shërbimi të miratuar.
- Kontrolloni se mos janë bllokuar grilat e hyrjes dhe/ose daljes së ajrit. Mos i mbuloni grilat e hyrjes dhe/ose daljes së ajrit.

Çfarë uji mund të përdoret?

- Pajisja juaj është projektuar për t'u përdorur me ujë të patrajtuar rubineti.
- Nëse uji juaj është shumë i fortë (fortësi mbi 30°f ose 17°dH ose 21°e), përdorni një përzierje prej 50% ujë të patrajtuar rubineti dhe 50% ujë të demineralizuar, që gjendet në treg.
- Mos përdorni kurrë ujë që përmban aditivë (niseshte, parfum, aromatizues, zbutës etj.), ujë të kondensuar (p.sh., ujë shiu ose ujë nga tharëset, frigoriferët ose kondicionerët), ujë të demineralizuar të pastër ose ujë të distiluar të pastër, që mund të gjenden në treg. Ato përmbajnë mbetje organike dhe minerale që përqendrohen kur nxehen dhe mund të shkaktojnë spërkatje, njolla kafe në rroba ose të shkurtojnë jetëgjatësinë e pajisjes.

MK

Важни безбедносни препораки

Упатството за употреба за овој апарат и поврзаните безбедносни упатства можат да се преземат од веб-локацијата на брендот.

ВНИМАНИЕ: Пред да започнете да го користите овој производ, прочитајте ги сите упатства, како и корисничкиот прирачник за полнење и чистење на овој апарат;
Ако апаратот треба да се декалцифицира, тоа е опишано во корисничкиот прирачник; во спротивно, не е потребна декалцификација.

Кога го користите апаратот, секогаш треба да ги следите основните мерки на претпазливост, вклучувајќи го следново:

- За земјите каде што не е потребна CE-ознака:
  Апаратот не е наменет да се користи од лица (вклучувајќи деца) со намалени физички, сетилни или ментални способности или лица со недоволно искуство и знаење, освен ако се под надзор или им се дадени инструкции за користењето на апаратот од страна на лице одговорно за нивната безбедност.
  Децата треба да бидат под надзор за да се осигури дека нема да си играат со апаратот.
- За земјите каде што е потребна CE-ознака:
  Апаратот можат да го користат деца на возраст над 8 години и лица со намалени физички, сетилни или ментални способности или лица кои немаат претходно искуство и знаење, под услов да се под надзор или да добиле упатства за безбедно користење на апаратот и да се запознаени со можните ризици.
  Децата не смеат да си играат со апаратот.
  Чистењето и корисничкото одржување не смеат да ги вршат деца без надзор.
- Апаратот не смее да се остава без надзор додека е приклучен на електричната мрежа.
- Приклучокот мора да се извади од штекерот пред да се наполни резервоарот за вода со вода.
- Апаратот не смее да се складира додека не се излади.

- Отворите за полнење, отстранување бигор, плакнење или проверка што се под притисок не смеат да се отвораат за време на користење или пред апаратот целосно да се излади (само за апарати под притисок).
- Апаратот мора да се користи и да се постави на рамна, стабилна површина.
- Кога го ставате апаратот на држачот, проверете дали површината на која сте го ставиле држачот е стабилна.
- Апаратот не треба да се користи ако паднал, ако има видливи знаци на оштетување или ако протекува вода од него.
- Чувајте ги апаратот и кабелот подалеку од дофат на деца помали од 8 години кога апаратот е под напон или се лади.
-  Површините може да се вжештат за време на користењето. Додека работи апаратот, неговите површини можат да достигнат многу високи температури, што може да предизвика изгореници. Не допирајте ги жешките површини на апаратот (пристапни метални делови и пластични делови во непосредна близина на металните делови).
- Апаратот треба да се користи внимателно бидејќи испушта пареа.
- Исклучете го апаратот од струја за време на полнење и чистење.
- Ако кабелот за напојување е оштетен, тој мора да се замени од страна на производителот, овластен сервисен агент или слично квалификувано лице со цел да се избегнат опасности.
- Многу е важно да не се користат производи за отстранување бигор (оцет, индустриски средства за отстранување бигор итн.) за плакнење на котелот (во зависност од моделот) бидејќи можат да го оштетат.
- Никогаш не потопувајте го апаратот во вода или која било друга течност. Никогаш не ставајте го под вода од чешма.
- Додатокот од микрофибер не смее да се користи за чистење на површини. Додатокот е наменет само за отстранување прав од текстил (во зависност од моделот).
- За оптимални резултати при дезинфекција, полека пуштајте пареа напред-назад 3 пати, допирајќи ја тканината.

Во согласност со важечките прописи за CE ознака, информациите за потрошувачка на енергија во исклучен режим и режим на мирување (*) се достапни на www.tefal.com, www.rowenta.com или www.calor.fr (*).
(*); во зависност од моделот.

ЗАЧУВАЈТЕ ГО ОВА УПАТСТВО



ЗАШТИТАТА НА ЖИВОТНАТА СРЕДИНА НА ПРВО МЕСТО!

Овој симбол укажува дека овој производ не треба да се фрла со домашен отпад.

ⓘ Отпадната електрична и електронска опрема може да содржи супстанции кои можат да го оштетат животната средина и здравјето на луѓето. Кога го заменувате вашиот уред, придонесете за заштитата на животната средина со тоа што ќе му дозволите повторна употреба, рециклирање или друг начин на враќање.

➲ Однесете го на собирно место, кај трговецот или во овластен сервисен центар за третман. Ако имате прашања, обратете се на вашиот продавач на продукти.

- Овој производ е наменет само за употреба во домашни услови и на затворено. Во случај на каква било комерцијална употреба, несоодветна употреба или непочитување на упатствата, производителот не презема никаква одговорност и гаранцијата не важи.
- Не исклучувајте го апаратот со влечење на кабелот за напојување.
- Секогаш исклучувајте го апаратот кога го плакнете котелот (само за апарати под притисок) и по секоја употреба.
- Никогаш не полнете го апаратот директно од чешма.
- Апаратот не функционира без собирачот на бигор. Никогаш не полнете го апаратот преку собирачот на бигор (за апарати со собирач на бигор).
- Апаратот не смее да се користи ако не работи како што треба или ако е оштетен. Однесете го во овластен сервисен центар за да избегнете каква било опасност.
- Не обидувајте се да го расклопите апаратот: однесете го во овластен сервисен центар за да избегнете каква било опасност.
- Секогаш вклучувајте го апаратот во заземјен штекер на наизменична струја со приспособена волтажа и целосно одмотајте го кабелот за напојување.
- Ако користите продолжен кабел, проверете дали е правилно оценет со заземјување и дали е целосно издолжен за да се избегне прегревање.
- Кога го користите апаратот за прв пат може да се појави мал чад или мирис или да има мало испуштање на честички. Ова нема да влијае врз перформансите на апаратот и овие појави брзо ќе исчезнат.
- Никогаш не допирајте го кабелот за напојување или кабелот за пареа со жешка грејна плоча на апаратот. Не оставајте ги кабелот за напојување или каблите за пареа во близина или во допир со извори на топлина или остри рабови.
- Апаратот испушта температура и пареа што може да предизвикаат изгореници.
  - Внимателно ракувајте со апаратот, особено кога ја користите функцијата за пареа.
  - Никогаш не пеглајте облека со пареа кога некој ја носи, секогаш пеглајте ја со пареа кога е на закачалка.
  - Никогаш не насочувајте ја пареата накај луѓе или животни.
- Микрофиберниот додаток не смее никогаш да се користи за чистење површини. Тој е направен само за отстранување втиснат прав од текстил (во зависност од моделот).
- Водата во апаратот може да биде топла и да предизвика изгореници и по 2 часа ладење. Внимателно ракувајте со апаратот кога се отстранети затворачот или собирачот, особено додека го празните.
- Ако е потребно склопување на апаратот или поставување додаток, погледнете го Упатството за употреба за да избегнете ризици.
- Сите додатоци, потрошни материјали и отстранливи делови мора да се купат само од овластен сервисен центар.
- Ако го користите апаратот за прв пат или по полнење на резервоарот за вода, може да биде потребно извесно време пред да започне да излегува пареата.
- Пред да го исплакнете собирачот (во зависност од моделот), секогаш почекајте апаратот целосно да се излади и исклучете го од напојувањето за да го отстраните собирачот. За да ја извршите оваа операција, производот мора да биде во близина на мијалник бидејќи дел од водата може да истече при отворањето.
- ВНИМАНИЕ: Ако капачето или капачето за дренажа е оштетено, заменете го во овластен сервисен центар.
- Уверете се дека нема пречка на решетките за влез и/или излез на воздух. Не покривајте ги решетките за влез и/или излез на воздух.

Каква вода може да се користи?

- Апаратот е создаден да се користи со непреработена вода од чешма.
- Ако водата ви е многу тврда (тврдост над 30°f или 17°dH или 21°e), користете мешавина од 50 % непреработена вода од чешма и 50 % комерцијално достапна деминерализирана вода.
- Никогаш не користете вода што содржи адитиви (скроб, парфем, вкус, омекнувач итн.), вода од кондензација (на пример, дождовница или вода од апарати за сушење, фрижидери или климатизери), чиста комерцијално достапна деминерализирана вода чиста комерцијално достапна дестилирана вода. Тие содржат органски отпадоци и минерали што стануваат концентрирани кога ќе се загреат и може да предизвикаат прскање, може да доведат до кафеави дамки од вода или да го скратат животниот век на апаратот.

CS

Důležitá bezpečnostní doporučení

Návod k použití tohoto přístroje a související bezpečnostní pokyny si můžete stáhnout z webových stránek značky.

UPOZORNĚNÍ: Před použitím tohoto výrobku si přečtěte veškeré pokyny. Informace o plnění a čištění naleznete v uživatelské příručce.
Pokud je z přístroje potřeba odstraňovat vodní kámen, postup bude popsán v uživatelské příručce. V jiném případě odstraňování vodního kamene neprovádějte.

Při používání tohoto spotřebiče je třeba vždy dodržovat základní opatření, včetně následujících:

- Pro země, kde není vyžadováno označení CE:
  Tento spotřebič není určen k používání osobami (včetně dětí) s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud tyto osoby nejsou pod dohledem nebo nejsou řádně poučeny ohledně používání spotřebiče ze strany osoby zodpovědné za jejich bezpečnost.
  Dohlédněte, aby si se spotřebičem nehrály děti.
- Pro země, kde je označení CE vyžadováno:
  Děti od 8 let a osoby s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a znalostí mohou tento spotřebič používat, pokud jsou pod dohledem nebo byly řádně poučeny ohledně použití zařízení bezpečným způsobem a chápou možná rizika spojená s jeho používáním.
  Děti si nesmí s tímto zařízením hrát.
  Čištění a údržbu nesmějí provádět děti bez dohledu dospělé osoby.
- Nenechávejte spotřebič připojený do elektrické sítě bez dozoru.
- Před plněním nádržky na vodu je nutné vypojit zástrčku ze zásuvky.
- Neuskladňujte spotřebič, dokud nevychladne.
- Nikdy neotvírejte plnicí, odvápňovací, proplachovací nebo zkušební otvory během používání, ani před tím, než spotřebič zcela vychladne (platí pouze u tlakových zařízení).
- Spotřebič se musí používat na stabilním a rovném povrchu, a stejně se tak i na něj pokládat.
- Když spotřebič umístíte na stojan, ujistěte se, že povrch, na kterém je stojan umístěn, je stabilní.

- Nepoužívejte spotřebič, pokud spadl na zem a je viditelně poškozen nebo pokud netěsní.
- Uchovávejte spotřebič a jeho kabel mimo dosah dětí mladších 8 let, pokud je spotřebič pod napětím nebo je ještě horký.
- 
  Povrchy se mohou během používání zahřát. Povrchy spotřebiče se mohou při používání zahřát na velmi vysoké teploty a mohou způsobit popáleniny. Nedotýkejte se horkých povrchů spotřebiče (odhalených kovových částí a plastových částí vedle kovových částí).
- Je třeba být opatrný při používání přístroje v důsledku emisí páry.
- Během plnění a čištění spotřebič vypojte ze zásuvky.
- Je-li poškozen napájecí kabel, musí jej vyměnit výrobce, jeho autorizovaný servisní technik nebo osoba s podobnou kvalifikací, aby se předešlo případnému riziku.
- Nikdy nepoužívejte odvápňovací prostředky (ocet, průmyslové odvápňovací přípravky apod.) k vypláchnutí parní nádoby (v závislosti na modelu). Mohlo by dojít k jejímu poškození.
- Spotřebič nikdy neponořujte do vody ani jiné kapaliny. Nikdy jej neoplachujte pod tekoucí vodou.
- Příslušenství z mikrovlákna nikdy nepoužívejte k čištění povrchů. Toto příslušenství se používá pouze k odstranění prachu z textilií (v závislosti na modelu).
- Chcete-li dosáhnout optimálních výsledků dezinfekce, látku v přímém kontaktu třikrát zlehka napařujte.

Podle platných předpisů o značení CE jsou informace o spotřebě energie v režimu vypnuto a v pohotovostním režimu (*) k dispozici na stránkách na www.tefal.com, www.rowenta.com nebo www.calor.fr (*).
(*), v závislosti na modelu.

TYTO POKYNY USCHOVEJTE PRO POZDĚJŠÍ POUŽITÍ



OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ JE NA PRVNÍM MÍSTĚ!

Tento symbol označuje, že tento produkt nelze vyhodit s domácím odpadem.

ⓘ Odpadní elektrická a elektronická zařízení mohou obsahovat látky, které mohou poškodit životní prostředí a lidské zdraví. Když vyměníte své zařízení, přispějte k ochraně životního prostředí tím, že umožníte jeho opětovné použití, recyklaci nebo jinou obnovu.

➲ Přineste ho na sběrné místo, k prodejci nebo do autorizovaného servisního střediska k ošetření. Máte-li nějaké dotazy, kontaktujte svého prodejce produktu.

- Tento výrobek byl navržen pouze pro domácí použití ve vnitřních prostorách. Jakékoli použití pro komerční účely nebo použití, které není v souladu s návodem k použití, zbavuje výrobce veškeré odpovědnosti a záruku nelze v takovém případě uplatnit.
- Nevytahujte zástrčku ze zásuvky tahem kabelu.
- Při vyplachování parní nádoby (pouze u tlakových zařízení) a po každém použití spotřebič vždy vypojte ze zásuvky.
- Spotřebič neplňte přímo vodou z kohoutku.
- Spotřebič nefunguje bez sběrače vodního kamene. Spotřebič nikdy neplňte sběračem vodního kamene (pro spotřebiče se sběračem vodního kamene).
- Nepoužívejte spotřebič, pokud nefunguje správně nebo je poškozený. Zaneste jej do schváleného servisního střediska, aby se zabránilo jakémukoli nebezpečí.

- Spotřebič nikdy nerozebírejte: nechte jej zkontrolovat ve schváleném servisním středisku, aby se zabránilo jakémukoli nebezpečí.
- Spotřebič vždy zapojujte do uzemněné zásuvky s alternativním proudem a odpovídajícím napětím. Vždy zcela rozviňte napájecí kabel.
- Pokud používáte prodlužovací kabel, zkontrolujte, zda je správně dimenzovaný, má uzemňovací vodič a je zcela vytažený, aby nedošlo k přehřátí.
- Při prvním použití může spotřebič vydávat mírný kouř či zápach nebo může dojít k nepatrnému vypouštění částic. Tento jev brzy ustane a nemá vliv na výkon spotřebiče.
- Nikdy se horkou spodní deskou spotřebiče nedotýkejte napájecího kabelu ani parního vedení. Nikdy nenechávejte napájecí kabel ani parní vedení v blízkosti zdrojů tepla nebo ostrých hran ani je nenechávejte v kontaktu s nimi.
- Spotřebič vypouští teplo a páru, které mohou způsobit popáleniny.
  – Se spotřebičem zacházejte opatrně, zvláště při použití napařovací funkce.
  – Nikdy nenapařujte oblečení, když je má někdo oblečené; napařování vždy provádějte na ramínku.
  – Nikdy páru nevypouštějte na lidi ani zvířata.
- Příslušenství z mikrovlákna nikdy nepoužívejte k čištění povrchů, používá se pouze k odstranění prachu z textilií (v závislosti na modelu).
- Voda uvnitř spotřebiče může být stále horká a může způsobit popálení i po 2 hodinách chlazení. Po sejmutí uzávěru nebo sběrače zacházejte se spotřebičem opatrně, zvláště při jeho vyprazdňování.
- Pokud je nutné spotřebič sestavit nebo nastavit příslušenství, postupujte podle návodu k použití, abyste předešli riziku.
- Veškeré příslušenství, spotřební materiál a odnímatelné součásti zakupujte pouze ve schválených servisních střediscích.
- Pokud spotřebič používáte prvně nebo pokud jste právě naplnili nádržku, může chvíli trvat, než se začne tvořit pára.
- Před vypláchnutím sběrače (v závislosti na modelu) vždy vypojte spotřebič ze zásuvky a vyčkejte, až zcela vychladne. Teprve poté můžete sběrač vyjmout. Při této operaci musí být produkt v blízkosti umyvadla, protože při jeho otevření může vytéct trochu vody.
- UPOZORNĚNÍ: Pokud je uzávěr nebo vypouštěcí uzávěr poškozen, nechte jej vyměnit v autorizovaném servisním středisku.
- Zkontrolujte, zda nejsou ucpané mřížky vstupu či výstupu vzduchu. Nezakrývejte vstupní ani výstupní mřížky přívodu vzduchu.

Jakou vodu lze použít?

- Spotřebič je určen k použití s neupravenou kohoutkovou vodou.
- Je-li vaše voda příliš tvrdá (tvrdost nad 30°f nebo 17°dH nebo 21°e), použijte směs 50 % neupravené kohoutkové vody a 50 % komerčně dostupné demineralizované vody.
- Nikdy nepoužívejte vodu s přísadami (škrob, parfém, vůně, změkčovače atd.), kondenzovanou vodu (např. dešťovou vodu, vodu ze sušičky, chladničky či klimatizace), čistou demineralizovanou ani destilovanou vodu. Obsahují organický odpad a minerály, které se při zahřátí koncentrují a způsobují prskání, hnědé skvrny nebo snižují životnost spotřebiče.

HU

Fontos biztonsági javaslatok

A készülék használati útmutatója és a hozzá tartozó biztonsági utasítások letölthetők a márka weboldaláról.

VIGYÁZAT: A termék használata előtt olvassa el az összes utasítást, valamint tekintse meg a felhasználói kézikönyvet a készülék feltöltésével és tisztításával kapcsolatban.
Ha a készülék vízkőmentesítésre szorul, azt a felhasználói kézikönyv ismerteti, ellenkező esetben nem kell vízkőmentesítést végezni.

A készülék használatakor mindig tartsa be az alapvető óvintézkedéseket, beleértve a következőket:

- Azokban az országokban, ahol a CE-jelölés nem kötelező:
  Ezt a készüléket nem használhatják olyan személyek (gyermekeket is beleértve), akik csökkent fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességekkel rendelkeznek, vagy nem rendelkeznek kellő tapasztalattal és tudással, kivéve, ha az említett személyek a biztonságukért felelős személy felügyelete alatt állnak, vagy ilyen személytől kaptak utasítást a berendezés használatára vonatkozóan.
  A gyermekeket szemmel kell tartani, hogy ne játsszanak a készülékkel.
- Azokban az országokban, ahol a CE-jelölés kötelező:
  A készüléket nyolc éven felüli gyermekek, valamint olyan személyek, akik csökkent fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességekkel rendelkeznek, illetve nem rendelkeznek kellő tapasztalattal és tudással, abban az esetben használhatják, ha felügyelet alatt állnak, illetve utasítást kaptak a készülék biztonságos használatára vonatkozóan, és tisztában vannak a használattal járó veszélyekkel.
  A gyermekek ne játsszanak a készülékkel.
  A tisztítást és a felhasználó által végzendő karbantartást gyermekek csak felügyelet mellett végezhetik el.
- A készüléket nem szabad felügyelet nélkül hagyni, amíg a hálózati tápfeszültségre van csatlakoztatva.
- Mielőtt a víztartályt feltöltené vízzel, a csatlakozódugót ki kell húzni a fali aljzatból.
- Amíg a készülék nem hűlt le, nem szabad eltenni.
- Használat közben, illetve a készülék teljes lehűlése előtt a nyomás alatt lévő töltő-, vízkőmentesítő-, öblítő- vagy vizsgálónyílásokat nem szabad kinyitni (csak nyomás alatt lévő készülékekre vonatkozik).
- A készüléket sima, stabil felületen kell használni és elhelyezni.
- Amikor a készüléket az állványra helyezi, győződjön meg arról, hogy az állvány felülete stabil.
- Ne használja a készüléket, ha leesett, ha sérülés látható jelei láthatók rajta, vagy ha szivárog.
- Tartsa távol a készüléket és annak vezetékét 8 éven aluli gyermekektől, ha az feszültség alatt van vagy éppen lehűl.
- 
  A felületek használat közben felforrósodhatnak. A készülék felülete működés közben nagyon magas hőmérsékletet érhet el, ami égési sérülést okozhat. Ne érintse meg a készülék forró felületeit (a fém részek és a fém részek közelében lévő műanyag részek).
- A gőzkibocsátás miatt óvatosan használja a készüléket.
- Töltés és tisztítás alatt húzza ki a készülék dugóját a konnektorból.
- Ha a hálózati kábel sérült, a veszély elkerülése érdekében cseréltesse ki a gyártóval, a szervizzel vagy más, hasonlóan képzett szakemberrel.
- Soha ne használjon vízkőmentesítő termékeket (ecet, ipari vízkőtelenítő, stb.) a gőzfejlesztő (típustól függő) vízkőtelenítéséhez, mert ezek károsíthatják a készülék ezen részét.
- Soha ne merítse a készüléket vízbe vagy egyéb folyadékba. Soha ne helyezze csapvíz alá.
- A mikroszálas tartozékot tilos felületek tisztítására használni. Ez a tartozék csak az impregnált por textilről való eltávolítására szolgál. (modelltől függően)
- Az optimális fertőtlenítés érdekében óvatosan végezzen előre-hátra történő gőzölést háromszor a készüléket hozzáértetve a szövethez.

Az érvényben lévő CE-jelölési előírásoknak megfelelően a kikapcsolt és a készenléti üzemmód (*) energiafogyasztására vonatkozó információk a www.tefal.com, www.rowenta.com vagy www.calor.fr (*) oldalon érhetők el.
(*) Típustól függ.

ŐRIZZE MEG AZ ÚTMUTATÓT



A KÖRNYEZETVÉDELEM AZ ELSŐ!

Ez a szimbólum azt jelzi, hogy ezt a terméket nem szabad háztartási hulladékkal együtt kidobni.

ⓘ A hulladék elektromos és elektronikus berendezések tartalmazhatnak olyan anyagokat, amelyek ártalmasak lehetnek a környezetre és az emberi egészségre. Amikor lecseréli készülékét, járuljon hozzá a környezet védelméhez azáltal, hogy lehetővé teszi annak újrafelhasználását, újrahasznosítását vagy egyéb módon történő visszanyerését.

➲ Vigye el gyűjtőpontra, kereskedőhöz vagy engedélyezett szervizközpontba kezelésre. Ha kérdése van, vegye fel a kapcsolatot a termék forgalmazójával.

- Ezt a készüléket kizárólag beltéri és háztartási használatra tervezték. Kereskedelmi használat, nem megfelelő használat, illetve az útmutató be nem tartása esetén a gyártó semmilyen felelősséget nem vállal, a garancia pedig érvényét veszti.
- Ne húzza ki a konnektorból a dugaszt a tápkábelnél fogva.
- A vízmelegítő öblítése előtt – csak nyomás alatt lévő készülékekre vonatkozik – és minden használat után mindig húzza ki a csatlakozódugót a fali aljzatból.
- Soha ne töltse fel vízzel a készüléket közvetlenül a csap alatt.
- A készülék nem működik a vízkőgyűjtő nélkül. Soha ne töltse a készüléket a vízkőgyűjtőnél (vízkőgyűjtővel rendelkező készülékek esetén).
- A készüléket nem szabad használni, ha nem működik megfelelően vagy sérült. A kockázatok elkerülése érdekében vigye el egy hivatalos szervizközpontba.
- Ne próbálja meg szétszerelni a készüléket: a veszély elkerülése érdekében vigye hivatalos szervizközpontba.
- Mindig váltakozó árammal működő, megfelelő feszültségű földelt aljzathoz csatlakoztassa a készüléket, és teljesen tekerje le a hálózati kábelt.
- Ha hosszabbítót használ, győződjön meg róla, hogy megfelelően földelt és a teljes hosszában kihúzott, hogy elkerülje a túlmelegedést.
- A készülék első használatakor enyhe füst vagy szag keletkezhet, illetve előfordulhat, hogy kis mennyiségű részecske távozik a készülékből. Ez nem befolyásolja a készülék teljesítményét, és ezek a jelenségek gyorsan megszűnnek.
- Soha ne érintse meg a hálózati kábelt vagy a gőzkábelt a készülék forró talpával. Ne hagyja a hálózati kábelt vagy a gőzkábeleket hőforrás közelében vagy azzal, illetve éles szélekkel érintkezni.
- A készülék hőt és gőzt bocsájt ki, amely égési sérülést okozhat.
  - Óvatosan kezelje a készüléket, különösen a gőzölés funkció használatakor.
  - Soha ne gőzölje a ruhákat, ha valaki viseli őket, tehát mindig egy vállfán gőzölje őket.
  - Soha ne irányítsa a gőzt emberek vagy állatok felé.
- A mikroszálas tartozékot tilos felületek tisztítására használni. Csak az impregnált por textilről való eltávolítására szolgál (modelltől függően).
- A készülékben lévő víz még két óra hűlés elteltével is forró lehet és égési sérüléseket okozhat. Óvatosan kezelje a készüléket, amikor a sapkát/gyűjtőt eltávolítja, különösen azok ürítésekor.
- Ha a készüléket össze kell szerelni vagy be kell állítani, a kockázatok elkerülése érdekében olvassa el a használati útmutatót.
- Minden tartozékot, fogyóeszközt és eltávolítható alkatrészt csak hivatalos szervizközpontban vásároljon!

- Ha először használja a készüléket, vagy ha feltöltötte a víztartályt, eltarthat egy ideig, míg megjelenik a gőz.
- A gyűjtő öblítése előtt (modelltől függően) mindig várja meg, hogy a készülék teljesen kihűljön, és a gyűjtő eltávolítása előtt húzza ki a csatlakozóból. Ehhez a művelethez a terméket tartsa a mosdókagyló felett, mivel a nyitásakor némi víz kifolyhat.
- VIGYÁZAT: aa a sapka vagy a leeresztő sapka sérült, cseréltesse ki hivatalos szervizközponttal.
- Ellenőrizze, hogy a levegőbemeneti és/vagy kimeneti rácsok nincsenek-e eltömődve. Ne takarja le a levegőbemeneti és/vagy kimeneti rácsokat.

Milyen vizet használjak?

- Készülékét kezeletlen csapvizes használatra terveztük.
- Nagyon kemény (30°f vagy 17°dH vagy 21°e értéknél nagyobb keménységű) víz esetén kezeletlen csapvíz és kereskedelmi forgalomban kapható, ásványi anyagoktól mentes víz fele-fele arányú keverékét javasoljuk.
- Soha ne használjon adalékanyagokat (keményítő, parfüm, ízesítőanyagok, lágyító stb.) tartalmazó vizet, kondenzvizet (például esővíz vagy szárítógépből, hűtőszekrényből vagy légkondicionáló egységből származó víz), tisztán kereskedelmi forgalomban kapható, ásványi anyagoktól mentes vagy desztillált vizet. Ezek szerves hulladékokat és ásványi anyagokat tartalmaznak, amelyek melegítéskor koncentrálódnak, és szivárgáshoz, barna vízfoltokhoz vagy a készülék élettartamának csökkenéséhez vezethetnek.

SK

Dôležité bezpečnostné odporúčania

Návod na používanie tohto zariadenia a súvisiace bezpečnostné pokyny si môžete stiahnuť na webovej lokalite značky.

POZOR: Pred použitím tohto výrobku si prečítajte všetky pokyny a tiež si prečítajte informácie o plnení a čistení tohto spotrebiča v návode na používanie.
Ak sa pre tento spotrebič vyžaduje odvápnenie, je opísané v návode na obsluhu, inak sa odvápnenie nevykonáva.

Pri používaní spotrebiča by ste mali vždy dodržiavať základné bezpečnostné opatrenia vrátane nasledujúcich:

- Pre krajiny, v ktorých sa nevyžaduje označenie CE:
  Tento spotrebič nie je určený na používanie osobami (vrátane detí) s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo nedostatočnými skúsenosťami a znalosťami, ak tieto osoby nie sú pod dohľadom alebo nie sú riadne poučené o používaní spotrebiča osobou zodpovednou za ich bezpečnosť.
  Dozrite na to, aby sa deti so spotrebičom nehrali.
- Pre krajiny, v ktorých sa vyžaduje označenie CE:
  Tento spotrebič smú deti vo veku od 8 rokov a osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo s nedostatočnými skúsenosťami a znalosťami používať, len ak sú pod dohľadom alebo boli poučené o používaní spotrebiča bezpečným spôsobom a ak rozumejú príslušným nebezpečenstvám.
  Deti sa so spotrebičom nesmú hrať.
  Čistenie a používateľskú údržbu nesmú vykonávať deti bez dozoru.
- Zariadenie nesmie zostať bez dozoru, keď je pripojené k elektrickej sieti.

- Pred plnením nádržky na vodu je potrebné vytiahnuť zástrčku zo zásuvky.
- Spotrebič sa môže uskladniť až po vychladnutí.
- Otvory na plnenie, odvápňovanie, oplachovanie alebo kontrolu, ktoré sú pod tlakom, sa nesmú otvárať počas používania, ani kým spotrebič úplne nevychladne (platí pre spotrebiče pracujúce s tlakom).
- Spotrebič musí byť umiestnený na rovnom a stabilnom povrchu.
- Pri umiestňovaní spotrebiča na stojan sa uistite, že povrch, na ktorom je stojan umiestnený, je stabilný.
- Spotrebič sa nesmie používať, ak spadol, ak sú na ňom viditeľné známky poškodenia alebo ak netesní.
- Spotrebič a kábel uchovávajte mimo dosahu detí mladších ako 8 rokov, keď je pod napätím alebo sa ochladzuje.
-  Povrchy sa počas používania môžu zohrievať. Povrchy spotrebiča môžu počas používania dosiahnuť veľmi vysoké teploty, čo môže spôsobiť popáleniny. Nedotýkajte sa horúcich povrchov spotrebiča (prístupné kovové časti a plastové časti vedľa kovových častí).
- Pri používaní spotrebiča je vždy potrebné dávať pozor na unikajúcu paru.
- Počas plnenia a čistenia odpojte zariadenie od elektriny.
- Ak je napájací kábel poškodený, musí ho vymeniť výrobca, jeho servisný zástupca alebo podobne kvalifikované osoby, aby sa predišlo nebezpečenstvu.
- Je veľmi dôležité, aby sa na oplachovanie ohrievača (v závislosti od modelu) nepoužívali odstraňovače vodného kameňa (ocot, priemyselné odvápňovače atď.). Mohli by ho poškodiť.
- Spotrebič nikdy neponárajte do vody ani do inej kvapaliny. Nikdy ho neumiestňujte pod tečúcu vodu z vodovodu.
- Doplnok z mikrovlákna sa nikdy nesmie používať na čistenie povrchov. Tento doplnok je určený iba na odstránenie navlhčeného prachu z textilu (v závislosti od modelu).
- Na dosiahnutie optimálnych výsledkov dezinfekcie pomaly 3-krát prejdite po látke tam a späť so spusteným naparovaním.

V súlade s platnými predpismi o označovaní CE sú informácie o spotrebe energie vo vypnutom a pohotovostnom režime (*) k dispozícii na lokalitách www.tefal.com, www.rowenta.com alebo www.calor.fr (*).
(*); v závislosi od modelu.

TIETO POKYNY SI USCHOVAJTE



OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA JE NA PRVOM MIESTE!

Tento symbol naznačuje, že tento produkt nesmie byť vyhodený s domácim odpadom.

ⓘ Odpady z elektrických a elektronických zariadení môžu obsahovať látky, ktoré môžu poškodiť životné prostredie a ľudské zdravie. Keď nahradíte svoje zariadenie, prispievajte k ochrane životného prostredia tým, že mu umožníte jeho opätovné použitie, recykláciu alebo iné obnovenie.

➲ Odneste ho do zberného bodu, predajcu alebo do autorizovaného servisného centra na spracovanie. Ak máte otázky, kontaktujte prosím svojho predajcu.

- Tento výrobok je určený len na používanie v domácnosti a v interiéri. Výrobca nenesie žiadnu zodpovednosť a záruka sa nevzťahuje na žiadne komerčné použitie, nevhodné použitie alebo nedodržanie pokynov.
- Neodpájajte spotrebič ťahaním za kábel.
- Pri oplachovaní ohrievača a po každom použití spotrebič vždy odpojte od zdroja napájania (platí pre spotrebiče pracujúce s tlakom).
- Spotrebič nikdy nenapĺňajte priamo z kohútika.
- Spotrebič na fungovanie vyžaduje zachytávač vodného kameňa. Nikdy spotrebič nenapĺňajte cez zachytávač vodného kameňa (platí pre spotrebiče so zachytávačom vodného kameňa).
- Ak spotrebič nefunguje správne alebo je poškodený, nesmiete ho používať. Zaneste ho do autorizovaného servisu, aby ste sa vyhli nebezpečenstvu.
- Nepokúšajte sa spotrebič rozoberať: zaneste ho do autorizovaného servisu, aby ste sa vyhli nebezpečenstvu.
- Spotrebič vždy zapájajte do uzemnenej zásuvky na striedavý prúd s prispôsobeným napätím a úplne rozviňte napájací kábel.
- Ak používate predlžovací kábel, uistite sa, že je správne dimenzovaný, uzemnený a úplne rozvinutý, aby sa predišlo prehrievaniu.
- Pri prvom použití spotrebiča sa môže vyskytnúť mierny dym alebo zápach, prípadne sa môžu v malom množstve uvoľňovať čiastočky. Tento jav neovplyvní výkon spotrebiča a rýchlo pominie.
- Nikdy sa nedotýkajte napájacieho kábla ani parnej šnúry horúcou plochou spotrebiča. Napájací kábel ani parnú šnúru nenechávajte v blízkosti zdrojov tepla alebo v kontakte s ostrými hranami.
- Zariadenie je horúce a vydáva paru, čo môže spôsobiť popáleniny.
  – So spotrebičom zaobchádzajte opatrne, najmä keď používate funkciu naparovania.
  – Nikdy nenaparujte oblečenie, keď ho má človek oblečené, vždy ho naparujte na ramienku.
  – Nikdy nesmerujte paru na ľudí ani na zvieratá.
- Doplnok z mikrovlákna sa nikdy nesmie používať na čistenie povrchov. Je určený iba na odstránenie navlhčeného prachu z textilu (v závislosti od modelu).
- Voda v spotrebiči môže byť stále horúca a spôsobiť popáleniny aj po 2 hodinách chladnutia. Pri odnímaní uzáveru alebo zachytávača s ním manipulujte opatrne, najmä keď ho vyprázdňujete.
- Ak je potrebné zostavenie alebo nastavenie spotrebiča, pozrite si návod na používanie, aby ste sa vyhli rizikám.
- Všetko príslušenstvo, spotrebný materiál a odnímateľné diely musia byť zakúpené iba v autorizovanom servise.
- Pri prvom použití spotrebiča alebo po naplnení nádržky vodou môže chvíľu trvať, kým sa začne vytvárať para.
- Pred vypláchnutím zberača (v závislosti od modelu) vždy počkajte, kým spotrebič úplne ochladne, a zberač vyberte až po odpojení spotrebiča od elektriny. Pritom buďte so zariadením v blízkosti umývadla, pretože pri otváraní môže vytiecť trochu vody.
- UPOZORNENIE: Ak je uzáver alebo drenážny uzáver poškodený, nechajte ho vymeniť v autorizovanom servise.
- Skontrolujte, či nie sú upchaté mriežky na prívod a vývod vzduchu. Mriežky na prívod a vývod nezakrývajte.

Akú vodu možno použiť?

- Zariadenie bolo navrhnuté na používanie s neupravenou vodou z vodovodu.
- Ak je u vás veľmi tvrdá voda (tvrdosť nad 30°f alebo 17°dH alebo 21°e), použite zmes 50 % neupravenej vody z vodovodu a 50 % komerčne dostupnej demineralizovanej vody.
- Nikdy nepoužívajte vodu obsahujúcu prísady (škrob, parfum, arómy, zmäkčovadlá atď.), kondenzačnú vodu (napríklad dažďovú vodu alebo vodu zo sušičiek, chladničiek alebo klimatizačných zariadení), čistú komerčne dostupnú demineralizovanú vodu ani čistú komerčne dostupnú destilovanú vodu. Obsahujú organický odpad a minerály, ktoré sa pri zahrievaní koncentrujú a môžu spôsobiť prskanie, hnedé škvrny alebo skrátiť životnosť spotrebiča.

RU

Важные рекомендации по технике безопасности

Руководство по эксплуатации данного прибора и связанные с ним инструкции по технике безопасности можно скачать на сайте бренда.

ВНИМАНИЕ: Перед использованием данного изделия внимательно прочитайте все инструкции и обратитесь к руководству пользователя для получения информации о заполнении и очистке прибора.
Если для данного прибора требуется удаление накипи, это описано в руководстве пользователя; в противном случае удаление накипи не выполняется.

При использовании прибора всегда следует соблюдать основные меры предосторожности, включая следующие:

- Для стран, где маркировка CE не требуется:
  Этот прибор не предназначен для использования лицами (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными возможностями, а также при отсутствии опыта и знаний, если только они не находятся под присмотром или не получили инструкции по использованию прибора от лица, ответственного за их безопасность.
  Дети должны находиться под присмотром, чтобы исключить возможность их игры с прибором.
- Для стран, где требуется маркировка CE:
  Этот прибор может использоваться детьми в возрасте от 8 лет и старше, а также лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными возможностями либо недостатком опыта и знаний, если они находятся под присмотром или получили инструкции по безопасному использованию прибора и понимают связанные с этим опасности.
  Детям не следует играть с прибором.
  Очистка и техническое обслуживание прибора не должны выполняться детьми без надлежащего присмотра.
- Не оставляйте прибор без присмотра, если он подключен к электросети.
- Перед заполнением резервуара для воды необходимо отключить прибор от электросети.
- Не убирайте прибор на хранение, пока он не остынет.
- Запрещается открывать в процессе использования или до полного остывания прибора отверстия для наполнения, очистки от накипи, промывки или контроля, находящиеся под давлением (только для приборов, работающих под давлением).
- Прибор следует размещать и использовать на плоской и устойчивой поверхности.
- При установке прибора на подставку убедитесь, что поверхность, на которой находится подставка, устойчивая.
- Прибор нельзя использовать после падения и при наличии видимых повреждений или протечек.
- Держите прибор (когда он подключен к электросети или остывает) и его кабель в недоступном для детей младше 8 лет месте.

- 
Во время работы поверхности прибора могут нагреваться до очень высоких температур, что может привести к ожогам. Не прикасайтесь к горячим поверхностям прибора (доступным металлическим деталям и прилегающим к ним пластиковым частям).
- Следует проявлять осторожность при работе с прибором в связи с выходом горячего пара.
- Отключайте прибор от электросети во время, когда вы наполняете его водой или выполняете очистку.
- При повреждении кабеля питания его замена должна быть выполнена производителем, его авторизованным сервисным центром или другим квалифицированным специалистом во избежание опасности.
- Очень важно не использовать средства для удаления накипи (уксус, промышленные антинакипины и т. д.) для промывки бойлера (в зависимости от модели): эти средства могут повредить его.
- Никогда не погружайте прибор в воду или любую другую жидкость. Не подставляйте прибор под водопроводный кран.
- Запрещается использовать аксессуар из микрофибры для очистки поверхностей прибора. Данный аксессуар предназначен только для удаления пыли из ткани (в зависимости от модели).
- Для оптимальной дезинфекции плавно пройдитесь паром по ткани 3 раза.

В соответствии с правилами маркировки CE информация об энергопотреблении в выключенном состоянии и в режиме ожидания (*) представлена на веб-сайте www.tefal.com, www.rowenta.com или www.calor.fr (*).
(*); в зависимости от модели.

СОХРАНИТЕ ДАННЫЕ ИНСТРУКЦИИ



УЧАСТВУЙТЕ В ОХРАНЕ ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ!

ⓘ Данный прибор содержит ценные материалы, которые можно переработать и использовать повторно.

➲ Сдайте прибор в местный пункт сбора отходов.

- Прибор предназначен только для бытового использования в помещении. Производитель не несет ответственности за любое профессиональное или ненадлежащее использование, а также несоблюдение инструкций. Гарантия в таких случаях не действует.
- Не тяните за кабель питания для отключения прибора.
- Всегда отключайте прибор от сети перед промывкой бойлера (только для приборов с давлением) и после каждого использования.
- Не наполняйте прибор прямо из-под крана.
- Прибор не работает без коллектора накипи. Не заполняйте прибор через коллектор накипи (для приборов с коллектором накипи).
- Прибор не следует использовать, если он работает неправильно или поврежден. Чтобы избежать опасности, отнесите его в авторизованный сервисный центр.
- Запрещено разбирать прибор: во избежание рисков отнесите его в авторизованный сервисный центр.
- Всегда подключайте прибор к сети переменного тока с соответствующим напряжением с помощью розетки с заземлением и полностью разматывайте кабель питания.
- При использовании удлинителя убедитесь, что он имеет подходящую номинальную мощность и заземление. Полностью размотайте его перед использованием во избежание перегрева.
- При первом использовании прибора возможно появление небольшого количества дыма или запаха, также возможно незначительное выделение частиц. Это вскоре прекратится без каких-либо последствий для прибора.

- Никогда не дотрагивайтесь до кабеля питания или шланга подачи пара горячей подошвой прибора. Не оставляйте кабель питания или шланг подачи пара вблизи источников тепла или острых краев и не допускайте контакта с ними.
- Прибор выделяет тепло и пар, которые могут вызвать ожоги.
  – Обращайтесь с прибором осторожно, особенно при использовании функции подачи пара.
  – Не отпаривайте одежду на человеке; всегда делайте это на вешалке.
  – Не направляйте пар на людей или животных.
- Запрещается использовать аксессуар из микрофибры для очистки поверхностей прибора. Он предназначен только для удаления пыли из ткани (в зависимости от модели).
- Находящаяся в приборе вода может быть горячей и вызвать ожоги даже через 2 часа после охлаждения. Обращайтесь с прибором осторожно, если заглушка или коллектор вытащены, в особенности при его опустошении.
- При необходимости сборки прибора или установки аксессуаров см. инструкцию по эксплуатации, чтобы избежать рисков.
- Все аксессуары, расходные материалы и запчасти должны приобретаться исключительно в авторизованном сервисном центре.
- При первом использовании прибора или после наполнения резервуара для воды подача пара может начаться не сразу.
- Перед промывкой коллектора (в зависимости от модели) всегда дожидайтесь полного остывания прибора и отключайте его от электросети, прежде чем снимать коллектор. Выполнять эту процедуру необходимо над раковиной, т. к. при открытии из прибора может вытечь вода.
- ВНИМАНИЕ! Если заглушка или сливная пробка повреждена, ее замену должен произвести авторизованный сервисный центр.
- Убедитесь, что вентиляционные решетки для входа и выхода воздуха не заблокированы. Не закрывайте решетки для входа и выхода воздуха.

Какую воду можно использовать?

- Этот прибор разработан для использования с неочищенной водопроводной водой.
- Если вода очень жесткая (жесткость выше 30°f или 17°dH или 21°e), используйте смесь из 50% неочищенной водопроводной воды и 50% коммерчески доступной деминерализованной воды.
- Не используйте воду с добавками (крахмал, ароматизаторы, отдушки, кондиционер и т. д.), конденсат (например, дождевую воду или воду из сушильных машин, холодильников или кондиционеров), чистую коммерчески доступную деминерализованную воду или чистую коммерчески доступную дистиллированную воду. Такая вода содержит органические примеси и минералы, которые при нагревании концентрируются и могут вызывать разбрызгивание, появление коричневых пятен на ткани или сокращать срок службы прибора.

KK

Қауіпсіздік бойынша маңызды ұсыныстар

Осы құрылғыға арналған нұсқаулықты және оған қатысты қауіпсіздік нұсқауларын бренд веб-сайтынан жүктеп алуға болады.

ЕСКЕРТУ! Бұл өнімді пайдаланар алдында барлық нұсқауды оқып шығыңыз және осы құрылғыны толтырып, тазалау үшін пайдаланушы нұсқаулығын қараңыз;
Құрылғының қағын кетіру қажет болса, ол пайдаланушы нұсқаулығында сипатталған, әйтпесе қақ кетіру жүргізілмейді.

Құрылғыны пайдаланған кезде, әрқашан негізгі сақтық шараларын, соның ішінде төмендегі шараларды ұстау керек:

- CE белгісі қажет емес елдерде:
  Осы құрылғыны дене, сезу немесе ақыл-ой қабілеттері шектеулі немесе тәжірибесі мен білімі аз адамдар (соның ішінде балалар) олардың қауіпсіздігіне жауапты адамның бақылауында болмаған және одан осы құрылғыны пайдалануға қатысты нұсқау алмаған жағдайда пайдалана алмайды.
  Балалардың құрылғымен ойнамауын қадағалау керек.
- CE белгісі қажет елдерда:
  8 жастағы және одан асқан балалар, сондай-ақ дене, сезу немесе ақыл-ой қабілеттері шектеулі немесе тәжірибесі мен білімі аз адамдар ересектердің бақылауында болған немесе қауіпсіз пайдалануға қатысты нұсқау алған және онымен байланысты қауіптерді түсінген жағдайда осы құрылғыны пайдалана алады.
  Балалар құрылғымен ойнамауы керек.
  Ересек адамның бақылауында болмаса, балалардың тазалау және техникалық қызмет көрсету жұмыстарын орындауына тыйым салынады.
- Электр желісіне қосылған құрылғыны қараусыз қалдыруға болмайды.
- Су ыдысына су толтырарда ашаны розеткадан суыру керек.
- Салқындағанша құрылғыны сақтауға болмайды.
- Қысым астында тұрған құрылғыны толтыру, қақтан тазарту, шаю немесе тексеру саңылауларын пайдалану кезінде немесе құрылғы толығымен суымай тұрып ашуға болмайды (тек қысыммен жұмыс істейтін құрылғылар үшін).
- Құрылғыны тегіс, тұрақты бетте пайдаланылуы және қойылуы керек.
- Құрылғыны табанына қойғанда, табан орнатылған бет тұрақты екеніне көз жеткізіңіз.
- Егер құрылғы құлап кетсе, зақымдану белгілері байқалса немесе сұйықтық ағып тұрса, оны пайдалануға болмайды.
- Қуат алып тұрғанда немесе суып жатқанда, құрылғы мен оның сымын 8 жасқа толмаған балалардың қолы жетпейтін жерде сақтаңыз.
- 
  Пайдалану кезінде беттер қызып кетуге бейім болады. Жұмыс істеп тұрған кезде құрылғы бетінің температурасы өте жоғары болып, бұдан күйіп қалуыңыз мүмкін. Құрылғының ыстық беттерін (қол жететін металл бөлшектері мен металл бөлшектерге жақын орналасқан пластик бөлшектерді) ұстамаңыз.
- Бу шығатын болғандықтан құрылғыны пайдаланғанда абай болу керек.
- Су толтырғанда немесе тазалағанда, құрылғыны ток көзінен ажыратыңыз.
- Ток сымы зақымдалса, қауіптің алдын алу үшін оны өндіруші, қызмет көрсету агенті немесе тиісті біліктілігі бар маман ауыстыруы керек.
- Қазандықты шаю үшін қақтан тазартатын құралдарды (сірке суы, өнеркәсіптік қақ кетіргіштер, т.б.) қолданбау өте маңызды (үлгіге байланысты), себебі олар оны зақымдауы мүмкін.
- Құрылғыны ешқашан суға немесе кез келген басқа сұйықтыққа батырмаңыз. Оны ешқашан ағын судың астына қоймаңыз.

- Микроталшықты аксессуарды ешқашан беттерді тазалау үшін қолдануға болмайды. Бұл аксессуар тек тоқыма материалға сіңірілген шаңды кетіруге арналған (үлгіге байланысты).
- Дұрыстап дезинфекциялау үшін матаға тигенде алға-артқа 3 рет ақырын жүргізіп, бумен үтіктеңіз.

Қолданыстағы CE таңбалау ережелеріне сәйкес өшіру режимінде және күту режимінде (*) энергияны тұтыну туралы ақпаратты www.tefal.com, www.rowenta.com немесе www.calor.fr (*) сайтынан қарауға болады.
(*); үлгіге байланысты.

БҰЛ НҰСҚАУЛАРДЫ САҚТАҢЫЗ

ЕҢ АЛДЫМЕН ҚОРШАҒАН ОРТАНЫ ҚОРҒАУ КЕРЕК!

ⓘ Құрылғыңыздың құрамында қалпына келтіруге немесе қайта өңдеуге болатын құнды материалдар бар.

➲ Оны жергілікті тұрмыстық қоқыс жинайтын орынға тапсырыңыз.

- «Бұл өнім тек тұрмыста және үй ішінде қолдануға арналған. Коммерциялық мақсатта пайдаланған, орынсыз пайдаланған немесе нұсқаулар орындалмаған жағдайда, өндіруші ешқандай жауапкершілік көтермейді және кепілдіктің күші жойылады».
- Құрылғыны қуат сымынан ұстап розеткадан ажыратуға болмайды.
- Қазандықты шайған кезде (тек қысыммен жұмыс істейтін құрылғылар үшін) және әр қолданғаннан кейін құрылғыны әрдайым розеткадан ажыратыңыз.
- Құрылғыға ешқашан ағын суды тікелей құймаңыз.
- «Құрылғы қақ жинағышсыз жұмыс істемейді (қақ жинағышы бар құрылғылар үшін)».
- Құрылғы дұрыс дұрыс істемесе немесе зақымданса, оны пайдаланбау керек. Қауіптің алдын алу үшін оны мақұлданған сервис орталығына апарыңыз.
- Құрылғыны бөлшектеуге тырыспаңыз: қауіптің алдын алу үшін оны мақұлданған қызмет көрсету орталығына апарыңыз».
- Құрылғыны әрқашан жерге қосылған розеткаға, бейімделген кернеуі бар балама тоққа қосыңыз және қуат сымын толығымен ұзартыңыз.
- Егер ұзартқыш сымды пайдалансаңыз, оның номиналы дұрыс екеніне, жерге тұйықталғанына және толық ұзартылғанына көз жеткізіңіз.
- Құрылғыны бірінші рет пайдаланған кезде, аздап түтін немесе иіс шығуы немесе аздап бөлшектер бөлініп шығуы мүмкін. Бұл құрылғының өнімділігіне әсер етпейді әрі бұл тез тоқтайды.
- Ешқашан электр сымына немесе бу сымына құрылғының табанын тигізбеңіз. Қуат сымын немесе бу сымдарын жылу көздеріне немесе өткір жиектерге жақын немесе жанасатын жерде қалдырмаңыз.
- Құрылғыңыз ыстық температура мен бу шығарып, күйдіруі мүмкін.
  - Құрылғыны, әсіресе бу функциясын пайдаланған кезде ұқыптап ұстаңыз.
  - Ешқашан адам киіп тұрған киімді бумен үтіктемеңіз; әрқашан оны илгішке іліп, бумен үтіктеңіз.
  - Ешқашан буды адамдарға немесе жануарларға бағыттамаңыз.
- Микроталшықты аксессуарды ешқашан беттерді тазалау үшін қолдануға болмайды. Ол тек кездемеге сіңген шаңды кетіруге арналған (үлгіге байланысты).
- Құрылғыдағы су әлі де ыстық болуы мүмкін және тіпті 2 сағат суығаннан кейін де күйіп қалуыңыз мүмкін. Қақпағын немесе коллекторын алған кезде, әсіресе оны босатып жатқанда, құрылғыны абайлап ұстаңыз.
- Егер құрылғыны құрастыру немесе керек-жарақты орнату қажет болса, қауіптің алдын алу үшін Пайдалану нұсқаулығын қараңыз.
- Керек-жарақтар, тұтынылатын материалдар мен алынбалы бөлшектердің барлығын тек мақұлданған қызмет көрсету орталығынан сатып алу керек.
- Құрылғыны бірінші рет немесе су ыдысын толтырғаннан кейін пайдалансаңыз, бу шыққанша біраз уақыт күтуіңіз мүмкін.

- Коллекторды (үлгіге байланысты) шая алдында, әрқашан құрылғы толық суығанша күтіп, коллекторды алу үшін розеткадан ажыратыңыз. Бұл операцияны орындау үшін, бұйымды раковинаға жақын ұстау керек, себебі оны ашқан кезде сыртқа су ағуы мүмкін.
- ЕСКЕРТУ! Егер қақпақ немесе су ағызу қақпағы зақымдалса, оны мақұлданған сервис орталығына ауыстыртып алыңыз.
- Ауа кіретін және/немесе шығатын торлар бітелмегенін тексеріңіз. Ауа кіретін және/немесе шығатын торларды жаппаңыз.

Қандай суды пайдалануға болады?

- Құрылғыңыз өңделмеген кран суымен пайдалануға арналған.
- Су өте кермек (кермектігі 30°f немесе 17°dH немесе 21°e көрсеткішінен жоғары) болса, 50% өңделмеген кран суы мен 50% дүкендерде сатылатын минералсызданған суды араластырып пайдаланыңыз.
- Ешқашан құрамында қоспалар бар суды (крахмал, иіссу, хош иіс, жұмсартқыш және с.с.), конденсатталған су (мысалы, жаңбыр суын немесе кептіргіш барабаннан, тоңазытқыштан немесе кондиционерден шыққан суды), дүкендерде сатылатын таза минералсызданған суды немесе дүкендерде сатылатын таза дистилденген суды пайдаланбаңыз. Олардың құрамында органикалық қалдықтар мен минералдар бар және олар қызған кезде концентратталып, бүркіліп, қоңыр су дақтарын қалдыруы немесе құрылғының қызмет мерзімін қысқартуы мүмкін.

UK

Важливі рекомендації щодо безпеки

Інструкцію з експлуатації цього приладу й відповідні інструкції з техніки безпеки можна завантажити з фірмового вебсайту.

УВАГА! Прочитайте всі інструкції перед використанням цього виробу й дотримуйтеся вказівок у посібнику користувача щодо його заповнення та чищення.
Якщо для приладу потрібно виконати видалення накипу, відповідну процедуру описано в посібнику користувача; в іншому разі видалення накипу не потрібне.

Під час використання приладу завжди слід дотримуватись основних запобіжних заходів, зокрема наведених нижче.

- Для країн, де не потрібне маркування CE:
  Цей прилад не призначений для використання особами (зокрема дітьми) з обмеженими фізичними, сенсорними чи розумовими можливостями або особами без достатнього досвіду та знань, якщо вони не працюють під наглядом або не отримали інструкцій щодо використання приладу від особи, відповідальної за їхню безпеку.
  Не дозволяйте дітям гратися з приладом.
- Для країн, де потрібне маркування CE:
  Діти віком від 8 років і дорослі зі зниженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями чи без відповідного досвіду та знань можуть користуватися цим приладом, лише якщо вони отримали необхідні інструкції щодо його безпечного використання та розуміють пов'язану із цим небезпеку або користуються приладом під наглядом інших осіб.
  Дітям заборонено гратися з приладом.
  Дітям заборонено чистити та обслуговувати прилад без нагляду.
- Забороняється залишати прилад без нагляду, поки він підключений до електромережі.

- Перш ніж наповнювати резервуар для води, необхідно вийняти вилку з розетки живлення.
- Після роботи завжди давайте приладу охолонути.
- Отвори під тиском для наповнення, видалення накипу, полоскання чи огляду не можна відкривати під час використання або до того, як прилад повністю охолоне (це стосується лише приладів під тиском).
- Прилад слід використовувати й розміщувати на стійкій і рівній поверхні.
- Перш ніж ставити прилад на підставку, переконайтеся, що її поверхня є стійкою.
- Не використовуйте прилад, якщо він упав, має видимі ознаки пошкодження або протікає.
- Тримайте прилад, коли він під напругою або охолоджується, і шнур у недоступному для дітей віком до 8 років місці.
- 
  Під час використання поверхні можуть нагріватися. Під час роботи поверхні приладу можуть дуже сильно нагріватись і спричинити опіки. Не торкайтеся гарячих поверхонь приладу (відкритих металевих частин і пластикових деталей, що примикають до них).
- Під час користування приладом слід бути обережними через викиди пари.
- Під час наповнення та очищення відключіть прилад від електромережі.
- Для уникнення небезпеки заміну пошкодженого шнура живлення має здійснювати виробник, його служба післяпродажного обслуговування або особи з аналогічним рівнем кваліфікації.
- Дуже важливо: не промивайте нагрівач (залежно від моделі) засобами для видалення накипу (оцет, промислові засоби тощо) – вони можуть його пошкодити.
- Ніколи не занурюйте прилад у воду чи будь-яку іншу рідину. Ніколи не ставте його під проточну воду.
- Не очищуйте поверхні приладу аксесуаром із мікроволокна. Його призначено лише для видалення застарілого пилу з поверхонь тканин (залежно від моделі).
- Для досягнення оптимальних результатів санітарної обробки тканину потрібно обережно пропарити, три рази провівши по ній уперед і назад так, щоб прилад торкався її.

Згідно із чинними правилами маркування CE інформацію про споживання енергії в режимі вимкнення та режимі очікування (*) можна подивитися на сайті www.tefal.com, www.rowenta.com або www.calor.fr (*).
(*); залежно від моделі.

ЗБЕРЕЖІТЬ ЦІ ІНСТРУКЦІЇ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ!



ДБАЙТЕ ПРО НАВКОЛИШНЄ СЕРЕДОВИЩЕ!

ⓘ Прилад містить цінні матеріали, які можна переробити або використати повторно.

➲ Здайте його до місцевого пункту збирання побутових відходів.

- Цей виріб призначено лише для побутового використання в приміщенні. У разі комерційного застосування, використання не за призначенням або недотримання інструкцій виробник не несе відповідальності, а гарантія анулюється.
- Не тягніть за шнур живлення для відключення приладу.
- Завжди від'єднуйте прилад від електромережі перед промиванням бойлера (лише для приладів, що працюють під тиском) і після кожного використання.
- Ніколи не заповнюйте прилад безпосередньо під краном.

- Прилад не працює без контейнера для збирання накипу. Ніколи не заповнюйте прилад через контейнер для накипу (це стосується приладів із контейнером для накипу).
- Якщо прилад працює неналежним чином або пошкоджений, його не можна використовувати. Щоб уникнути небезпеки, зверніться до авторизованого сервісного центру.
- Заборонено розбирати прилад: щоб уникнути небезпеки, віднесіть його до авторизованого сервісного центру.
- Завжди підключайте прилад до заземленої електричної розетки змінного струму відповідної напруги й повністю розмотайте шнур живлення.
- Якщо використовується подовжувач, для запобігання його перегріванню переконайтеся, що він має відповідні характеристики та провід заземлення, а його шнур повністю розмотано.
- Під час першого використання з приладу може виділятися легкий дим, запах і дрібні частки. Ці явища ніяк не вплинуть на роботу приладу й швидко зникнуть без жодних наслідків.
- Ніколи не допускайте контакту шнура живлення або парового шланга з гарячою підошвою приладу. Не залишайте шнур живлення або паровий шланг поблизу джерел тепла чи гострих країв, а також не допускайте контакту з ними.
- Ваш прилад нагрівається та випускає пару, що може спричинити опіки.
  – Обережно поводьтеся з приладом, особливо під час використання функції відпарювання.
  – Ніколи не відпарюйте одяг на людині, а робіть це на вішаку.
  – Ніколи не спрямовуйте пару на людей або тварин.
- Ніколи не очищуйте поверхні приладу аксесуаром із мікроволокна. Його призначено лише для видалення застарілого пилу з поверхонь тканин (залежно від моделі).
- Вода в приладі може бути гарячою і спричинити опіки навіть після 2 годин охолодження. Обережно поводьтеся з приладом, коли знімаєте пробку або збірник, особливо для зливання води.
- Якщо потрібно скласти прилад або налаштувати аксесуари, перегляньте інструкцію з використання, щоб не наражатися на небезпеку.
- Усі аксесуари, витратні матеріали та запасні частини мають бути придбані виключно в авторизованому сервісному центрі.
- Якщо ви використовуєте прилад уперше або після наповнення резервуара для води, може знадобитися деякий час, перш ніж почне виходити пара.
- Перш ніж знімати та промивати контейнер для накипу (залежно від моделі), завжди відключайте прилад від мережі живлення та чекайте, поки він повністю охолоне. Щоб виконати цю процедуру, прилад слід розташувати поблизу раковини, оскільки під час відкривання може витекти трохи води.
- УВАГА! Якщо ковпачок або зливну пробку пошкоджено, доручіть заміну авторизованому сервісному центру.
- Переконайтеся, що решітки впуску й випуску повітря не засмічені. Не перекривайте решітки впуску й випуску повітря.

Яку воду можна використовувати?

- Цей прилад розроблено для використання з проточною водою.
- Якщо вода дуже жорстка (жорсткість вище 30°f, або 17°dH, або 21°e), використовуйте суміш проточної води та демінералізованої води, доступної в продажу, у пропорції 1:1.
- У жодному разі не використовуйте воду з добавками (крохмалем, парфумом, ароматизаторами, пом'якшувачами тощо), конденсовану воду (наприклад, дощову воду або воду із сушильної машини, холодильника чи кондиціонера), суто демінералізовану воду, доступну в продажу, або суто дистильовану воду, доступну в продажу. Така вода містить органічні відходи й мінерали, що концентруються внаслідок нагрівання та можуть спричинити розбризкування та призвести до появи коричневих плям або скорочення терміну служби приладу.

VI

Khuyến nghị quan trọng về an toàn

Bạn có thể tải xuống hướng dẫn sử dụng thiết bị này và các hướng dẫn an toàn có liên quan trên trang web thương hiệu.

THẬN TRỌNG: Đọc toàn bộ hướng dẫn trước khi sử dụng sản phẩm này và tham khảo hướng dẫn sử dụng khi đổ nước và vệ sinh thiết bị
Chỉ thực hiện khử cặn nếu có hướng dẫn trong hướng dẫn sử dụng, nếu không, vui lòng không thực hiện khử cặn.

Khi sử dụng thiết bị, vui lòng luôn tuân thủ các cảnh báo cơ bản sau đây:

- Đối với những quốc gia không bắt buộc có nhãn CE:
  Những người (bao gồm cả trẻ em) bị suy giảm năng lực thể chất, giác quan hay trí tuệ hoặc chưa có kinh nghiệm và chưa biết cách sử dụng không được phép dùng thiết bị này, trừ khi có người giám sát hoặc hướng dẫn trong quá trình sử dụng để đảm bảo an toàn cho họ.
  Cần giám sát để trẻ em không nghịch thiết bị.
- Đối với những quốc gia bắt buộc có nhãn CE:
  Trẻ em từ 8 tuổi trở lên và người bị suy giảm năng lực thể chất, giác quan hay trí tuệ hoặc chưa có kinh nghiệm và chưa biết cách sử dụng có thể dùng thiết bị này nếu có sự giám sát hoặc hướng dẫn cách sử dụng thiết bị sao cho an toàn và hiểu rõ các mối nguy hiểm liên quan.
  Trẻ em không được nghịch thiết bị này.
  Trẻ em không được phép vệ sinh và bảo dưỡng thiết bị khi không có người giám sát.
- Không được lơ là khi đang kết nối thiết bị với nguồn điện.
- Phải rút phích ra khỏi ổ cắm điện rồi mới đổ nước vào bình chứa.
- Chỉ cất sau khi thiết bị đã nguội hoàn toàn.
- Không mở các khe châm nước, tẩy cặn canxi, rửa hoặc kiểm tra chịu áp suất trong khi sử dụng hoặc trước khi thiết bị nguội hoàn toàn (chỉ cho các thiết bị chịu áp suất).
- Phải sử dụng và đặt thiết bị trên bề mặt phẳng và ổn định.
- Khi đặt thiết bị lên giá đỡ, hãy đảm bảo bề mặt nơi đặt giá đỡ phải ổn định.
- Không được sử dụng thiết nếu đã làm rơi thiết bị, khi thấy có dấu hiệu hư hỏng hoặc khi bị rò rỉ.
- Để thiết bị và dây điện xa tầm với của trẻ em dưới 8 tuổi khi có điện hoặc khi đang để nguội.
- 
  Các bề mặt có thể nóng lên trong khi sử dụng. Khi hoạt động, bề mặt thiết bị có thể đạt nhiệt độ rất cao, có thể gây bỏng. Không chạm vào các bề mặt nóng của thiết bị (các bộ phận kim loại có thể chạm tới và bộ phận nhựa tiếp giáp với bộ phận kim loại).
- Phải cẩn trọng khi sử dụng thiết bị do có hơi nước thoát ra.
- Rút phích cắm thiết bị trong khi châm nước và vệ sinh.
- Dây nguồn bị hỏng phải do nhà sản xuất, đại lý dịch vụ hoặc nhân viên có trình độ tương đương thay thế để tránh xảy ra nguy hiểm.
- Lưu ý không sử dụng các sản phẩm tẩy cặn (giấm, chất khử cặn công nghiệp, v.v.) để sục rửa nồi hơi (tùy từng mẫu máy) vì các chất này có thể làm hỏng nồi hơi.

- Tuyệt đối không nhúng thiết bị vào nước hoặc bất kỳ loại chất lỏng nào. Tuyệt đối không để thiết bị dưới vòi nước máy.
- Tuyệt đối không sử dụng phụ kiện làm từ vi sợi để lau chùi bề mặt. Phụ kiện này được tạo ra chỉ để phủi bụi dính trên vải (tùy thuộc vào mẫu máy).
- Để đạt được kết quả làm sạch tối đa, hãy phun nhẹ hơi nước tới lui 3 lần lên mặt vải.

Tuân thủ các quy định về dấu CE hiện hành, thông tin về mức tiêu thụ năng lượng ở chế độ tắt và chế độ chờ (*) có trên trang web www.tefal.com, www.rowenta.com hoặc www.calor.fr (*).
(*); tùy theo mẫu.

LƯU GIỮ TÀI LIỆU HƯỚNG DẪN NÀY



BẢO VỆ MÔI TRƯỜNG LÀ TRÊN HẾT!

ⓘ Thiết bị của bạn có chứa kim loại quý có thể được tái chế hoặc tái sử dụng.

➲ Hãy thải bỏ thiết bị tại điểm thu gom rác thải dân dụng ở địa phương.

- Sản phẩm này được thiết kế chỉ để sử dụng gia đình và trong nhà. Nhà sản xuất sẽ không chịu trách nhiệm và bảo hành sẽ không áp dụng cho bất kỳ trường hợp sử dụng nào nhằm mục đích thương mại, sử dụng không thích hợp hoặc không tuân thủ hướng dẫn.
- Không được rút phích cắm thiết bị bằng cách kéo dây nguồn.
- Luôn rút phích cắm thiết bị trước khi sục rửa nồi hơi (chỉ cho các thiết bị chịu áp suất) và sau mỗi lần sử dụng.
- Không châm trực tiếp nước từ vòi vào thiết bị.
- Thiết bị không hoạt động nếu không có bộ gom cặn. Tuyệt đối không châm nước cho thiết bị bằng bộ gom cặn (đối với thiết bị có bộ gom cặn).
- Không được sử dụng thiết bị khi thiết bị hoạt động không đúng cách hoặc bị hư hỏng. Hãy mang thiết bị đến trung tâm dịch vụ được ủy quyền để tránh gặp bất kỳ nguy hiểm nào.
- Không tìm cách tháo rời thiết bị: mang thiết bị đến trung tâm dịch vụ được ủy quyền để tránh gặp bất kỳ nguy hiểm nào.
- Luôn cắm thiết bị vào ổ cắm tiếp đất, sử dụng dòng điện xoay chiều có điện áp phù hợp và duỗi thẳng dây nguồn.
- Nếu sử dụng dây điện kéo dài, hãy đảm bảo dây hoạt động đúng định mức có nối đất và được kéo dài hoàn toàn để tránh quá nhiệt.
- Khi sử dụng thiết bị lần đầu, có thể xuất hiện khói hoặc mùi nhẹ hoặc có một ít hạt nhỏ. Hiện tượng này sẽ không ảnh hưởng đến hiệu suất của thiết bị và sẽ sớm hết.
- Tuyệt đối không để dây nguồn hoặc dây dẫn hơi nước tiếp xúc trực tiếp với bề mặt là đang nóng của thiết bị. Không để dây nguồn hoặc dây dẫn hơi nước gần hoặc tiếp xúc với nguồn nhiệt hoặc các đồ vật sắc nhọn.
- Thiết bị có thể gây bỏng khi tỏa nhiệt và phun hơi nước.
  - Sử dụng thiết bị cẩn thận, đặc biệt là khi sử dụng chức năng phun hơi.
  - Tuyệt đối không ủi quần áo đang mặc trên người bằng hơi nước, chỉ ủi bằng hơi nước khi đang treo trên móc.
  - Tuyệt đối không hướng hơi nước về phía người hoặc động vật.
- Không được sử dụng phụ kiện làm từ vải vi sợi để lau chùi bề mặt. Phụ kiện này chỉ để phủi bụi dính trên vải (tùy thuộc vào mẫu máy).
- Nước trong thiết bị có thể vẫn còn nóng và gây bỏng ngay cả khi đã để nguội được 2 giờ. Cẩn trọng khi sử dụng thiết bị trong lúc tháo nắp/ngăn hứng, nhất là khi bạn đang làm sạch bộ phận này.
- Nếu cần lắp ráp thiết bị hoặc phụ kiện lắp đặt, vui lòng tham khảo Hướng dẫn sử dụng để tránh rủi ro.
- Chỉ được mua tất cả phụ kiện, đồ dùng và các bộ phận có thể tháo rời từ trung tâm dịch vụ được ủy quyền.
- Nếu bạn sử dụng thiết bị lần đầu tiên hoặc sau khi đổ đầy nước vào ngăn chứa nước, có thể phải mất một lúc mới có hơi nước.

- Trước khi làm sạch bộ thu cặn (tùy theo mẫu máy), hãy luôn đảm bảo thiết bị đã nguội hẳn và phích cắm đã được rút trước khi tháo bộ thu. Vui lòng đặt sản phẩm gần bồn rửa để thực hiện, bởi nước có thể sẽ chảy ra ngoài trong quá trình mở.
- CHÚ Ý: Nếu nắp hoặc nắp xả nước bị hỏng, hãy đến trung tâm dịch vụ được ủy quyền để thay nắp.
- Kiểm tra xem lưới hút gió và/hoặc thoát gió có bị tắc nghẽn không. Không che lưới hút gió và/hoặc thoát gió.

Sử dụng được loại nước nào?

- Thiết bị của bạn được thiết kế để hoạt động bằng nước máy chưa qua xử lý.
- Nếu nước bạn dùng quá cứng (độ cứng trên 30°f, 17°dH hoặc 21°e), bạn nên pha 50% nước máy chưa qua xử lý với 50% nước khử khoáng có bán trên thị trường.
- Tuyệt đối không sử dụng nước chứa chất phụ gia (hồ vải, nước hoa, hương liệu, nước xả, v.v.), nước ngưng tụ (ví dụ như nước mưa hoặc nước lấy từ máy sấy quần áo, tủ lạnh hoặc thiết bị điều hòa không khí), nước tinh khiết đã khử khoáng hoặc nước cất tinh khiết có bán trên thị trường. Các loại nước này chứa chất thải hữu cơ và các khoáng chất sẽ đông đặc lại khi được đun nóng và có thể gây phun trào, để lại các vệt nước xỉn màu hoặc làm giảm tuổi thọ của thiết bị.

TH

คำแนะนำด้านความปลอดภัยที่สำคัญ

สามารถดาวน์โหลดคู่มือการใช้งานสำหรับเครื่องใช้นี้และคำแนะนำด้านความปลอดภัยที่เกี่ยวข้องได้จากเว็บไซต์ของแบรนด์

ข้อควรระวัง: อ่านคำแนะนำทั้งหมดก่อนใช้ผลิตภัณฑ์นี้ และดูคู่มือผู้ใช้สำหรับการเติมและการทำความสะอาดเครื่องใช้นี้
หากจำเป็นต้องขจัดตะกรันออกจากเครื่องใช้ จะมีคำอธิบายอยู่ในคู่มือผู้ใช้ มิฉะนั้นไม่ต้องขจัดตะกรันออก

เมื่อใช้งานเครื่องใช้นี้ คุณควรปฏิบัติตามข้อควรระวังพื้นฐานอยู่เสมอ อันรวมไปถึงรายการต่อไปนี้

- สำหรับประเทศที่ไม่จำเป็นต้องมีเครื่องหมาย CE:
  เครื่องใช้นี้ไม่ได้มีวัตถุประสงค์ในการใช้งานโดยบุคคล (รวมถึงเด็ก) ผู้มีความบกพร่องทางร่างกาย ประสาทสัมผัส หรือทางจิต หรือขาดประสบการณ์และความรู้ เว้นแต่จะได้รับการควบคุมดูแลหรือได้รับคำแนะนำเกี่ยวกับการใช้งานอุปกรณ์จากบุคคลผู้ทำหน้าที่ดูแลความปลอดภัยของบุคคลดังกล่าว
  เด็กๆ ควรได้รับการควบคุมดูแลเพื่อให้แน่ใจว่าจะไม่เล่นซนกับเครื่องใช้
- สำหรับประเทศที่จำเป็นต้องมีเครื่องหมาย CE:
  เครื่องใช้นี้สามารถใช้โดยเด็กอายุ 8 ปีขึ้นไป และบุคคลที่มีความบกพร่องทางร่างกาย ประสาทสัมผัส หรือทางจิต หรือขาดประสบการณ์และความรู้ หากได้รับการควบคุมดูแลหรือได้รับคำแนะนำเกี่ยวกับการใช้งานเครื่องใช้ด้วยวิธีที่ปลอดภัยและเข้าใจอันตรายที่อาจเกิดขึ้นได้
  เด็กไม่ควรเล่นซนกับเครื่องใช้นี้
  การทำความสะอาดและบำรุงรักษา ห้ามทำโดยเด็กที่ปราศจากการควบคุมดูแล
- เมื่อเชื่อมต่อปลั๊กไฟแล้วจะต้องมีผู้ดูแลเครื่องนี้ตลอดเวลา
- ต้องถอดปลั๊กออกจากเต้ารับก่อนที่จะเติมน้ำลงในถังเก็บน้ำ
- ห้ามเก็บเครื่องใช้จนกว่าจะหายร้อน
- ห้ามเปิดช่องเติมน้ำ หรือขจัดตะกรัน หรือทำการล้าง หรือตรวจสอบช่องที่อยู่ภายใต้แรงดันในระหว่างใช้งาน หรือก่อนที่เครื่องใช้จะหายร้อนสนิท (สำหรับเครื่องใช้ที่มีแรงดันเท่านั้น)
- ต้องใช้และวางเครื่องบนพื้นผิวแบนราบและมั่นคง
- เมื่อวางเครื่องบนขาตั้ง ตรวจสอบให้แน่ใจว่าพื้นผิวที่วางขาตั้งนั้นมั่นคง
- ห้ามใช้เครื่องใช้ไฟฟ้าหากทำตก หรือมีร่องรอยการชำรุดเสียหายที่มองเห็นได้ หรือมีการรั่วไหล
- เก็บเครื่องใช้และสายไฟให้พ้นมือเด็กอายุต่ำกว่า 8 ปีเมื่อเปิดสวิตช์เครื่องหรือเมื่อเครื่องกำลังเย็นลง

-  พื้นผิวอาจร้อนขึ้นระหว่างใช้งาน พื้นผิวของเครื่องใช้อาจมีอุณหภูมิสูงมากขณะทำงาน ซึ่งอาจทำให้เกิดแผลไหม้ได้ ห้ามสัมผัสพื้นผิวที่ร้อนของเครื่อง (ชิ้นส่วนโลหะที่เข้าถึงได้และชิ้นส่วนพลาสติกที่อยู่ติดกับชิ้นส่วนโลหะ)
- ขณะใช้งานเครื่องควรระมัดระวังเนื่องจากมีการปล่อยไอน้ำ
- ถอดปลั๊กเครื่องใช้ระหว่างการเติมน้ำและทำความสะอาด
- หากสายไฟชำรุด ต้องทำการเปลี่ยนโดยผู้ผลิต ผู้ให้บริการ หรือผู้ที่ผ่านการฝึกอบรมเพื่อหลีกเลี่ยงอันตรายที่อาจเกิดขึ้น
- สำคัญมาก ห้ามใช้ผลิตภัณฑ์ขจัดคราบตะกรัน (น้ำส้มสายชู น้ำยาขจัดคราบตะกรันแบบอุตสาหกรรม ฯลฯ) ในการล้างหม้อต้ม (ขึ้นอยู่กับรุ่น) เนื่องจากอาจเกิดความเสียหาย
- ห้ามจุ่มเครื่องใช้ในน้ำหรือของเหลวชนิดอื่นๆ ห้ามวางเครื่องใต้น้ำประปา
- ห้ามใช้อุปกรณ์เสริมไมโครไฟเบอร์ในการทำความสะอาดพื้นผิว อุปกรณ์เสริมนี้ผลิตขึ้นเพื่อกำจัดฝุ่นที่ฝังตัวออกจากสิ่งทอเท่านั้น (ขึ้นอยู่กับรุ่น)
- เพื่อให้ได้ผลลัพธ์ที่ดีที่สุดในการทำความสะอาด โปรดรีดด้วยไอน้ำไปมาทั้งหมด 3 รอบบนเนื้อผ้า

เพื่อเป็นไปตามข้อบังคับเกี่ยวกับเครื่องหมาย CE ที่บังคับใช้ ข้อมูลเกี่ยวกับการใช้พลังงานในโหมดปิดและโหมดสแตนด์บาย (*) สามารถดูได้ที่ www.tefal.com, www.rowenta.com หรือ www.calor.fr (*) (*) ขึ้นอยู่กับรุ่น

โปรดเก็บรักษาคำแนะนำเหล่านี้



การปกป้องสิ่งแวดล้อมต้องมาก่อน!

ⓘ เครื่องใช้ของคุณมีวัสดุมีค่าซึ่งสามารถนำไปรีไซเคิล หรือนำกลับมาใช้ใหม่ได้

➲ นำไปทิ้งที่จุดเก็บรวบรวมขยะในท้องถิ่น

- ผลิตภัณฑ์นี้ได้รับการออกแบบมาเพื่อใช้ในครัวเรือนและภายในอาคารเท่านั้น ผู้ผลิตไม่ขอรับผิดชอบและรับประกันการใช้งานเชิงพาณิชย์ การใช้งานที่ไม่เหมาะสม หรือไม่ปฏิบัติตามคำแนะนำทุกรูปแบบ
- ห้ามถอดปลั๊กเครื่องโดยการดึงที่สายไฟ
- ถอดปลั๊กไฟออกทุกครั้งก่อนทำการล้างหม้อต้ม (สำหรับเครื่องใช้ที่มีแรงดันเท่านั้น) และหลังการใช้งานทุกครั้ง
- ห้ามเติมน้ำประปาลงในเครื่องโดยตรง
- เครื่องจะไม่ทำงานหากไม่มีตัวดักตะกรัน ห้ามเติมน้ำผ่านตัวดักตะกรัน (สำหรับเครื่องใช้รุ่นที่มีตัวดักตะกรัน)
- ห้ามใช้เครื่องหากทำงานอย่างไม่ถูกต้องหรือชำรุดเสียหาย ให้นำไปที่ศูนย์บริการที่ได้รับอนุญาตเพื่อหลีกเลี่ยงอันตรายใดๆ
- ห้ามพยายามรื้อเครื่องใช้: นำไปที่ศูนย์บริการที่ได้รับอนุญาตเพื่อหลีกเลี่ยงอันตรายใดๆ
- เสียบปลั๊กของเครื่องเข้ากับเต้ารับที่ต่อสายดิน ใช้ไฟฟ้ากระแสสลับที่มีแรงดันไฟฟ้าที่เหมาะสม และคลายสายไฟออกอย่างเต็มที่อยู่เสมอ
- หากใช้สายพ่วง โปรดตรวจสอบให้แน่ใจว่าสายมีค่ากำลังไฟที่เหมาะสม มีสายดิน และควรคลี่สายออกจนสุดเพื่อป้องกันความร้อนสูงเกินไป
- เมื่อใช้งานเครื่องใช้เป็นครั้งแรก อาจมีควันหรือกลิ่นเล็กน้อย หรืออาจมีอนุภาคขนาดเล็กปล่อยออกมา ซึ่งจะไม่ส่งผลกระทบต่อประสิทธิภาพของเครื่อง และจะหายไปอย่างรวดเร็ว
- ห้ามสัมผัสสายไฟหรือสายไอน้ำด้วยหน้าเตารีดที่ร้อน ห้ามให้สายไฟหรือสายไอน้ำอยู่ใกล้หรือสัมผัสกับแหล่งความร้อนหรือของมีคม
- เครื่องใช้ของคุณจะปล่อยไอน้ำที่อาจทำให้เกิดแผลไฟไหม้
  - จับเครื่องด้วยความระมัดระวัง โดยเฉพาะเมื่อใช้รีดไอน้ำในแนวตั้ง
  - ห้ามรีดผ้าในขณะที่สวมใส่อยู่ ต้องรีดบนไม้แขวนทุกครั้ง
  - ห้ามหันไอน้ำเข้าหาคนหรือสัตว์
- ห้ามใช้อุปกรณ์เสริมไมโครไฟเบอร์ในการทำความสะอาดพื้นผิว อุปกรณ์เสริมนี้ผลิตขึ้นเพื่อกำจัดฝุ่นที่ฝังตัวออกจากสิ่งทอเท่านั้น (ขึ้นอยู่กับรุ่น)
- น้ำในเครื่องอาจจะยังร้อนและทำให้เกิดแผลไหม้ได้ถึงแม้จะปล่อยให้เครื่องหายร้อนไปแล้ว 2 ชั่วโมงก็ตาม เมื่อถอดฝาหรือตัวดักตะกรันออก ต้องจับเครื่องด้วยความระมัดระวัง โดยเฉพาะอย่างยิ่งเมื่อคุณกำลังเทน้ำออก
- หากจำเป็นต้องประกอบเครื่องใช้หรือติดตั้งอุปกรณ์เสริม โปรดดูคำแนะนำในการใช้งานเพื่อหลีกเลี่ยงความเสี่ยง
- ต้องซื้ออุปกรณ์เสริม วัสดุสิ้นเปลือง และชิ้นส่วนที่ถอดออกได้ทั้งหมดจากศูนย์บริการที่ได้รับอนุญาตเท่านั้น
- หากคุณใช้เครื่องเป็นครั้งแรกหรือหลังจากเติมน้ำในถังบรรจุน้ำแล้ว อาจต้องใช้เวลาสักพักกว่าจะมีไอน้ำออกมา

- ก่อนที่จะล้างตัวดักตะกรัน (ขึ้นอยู่กับรุ่น) ให้รอจนกว่าเครื่องจะหายร้อน และถอดปลั๊กออกก่อนที่จะถอดตัวดักตะกรันออกเสมอ ในการดำเนินการนี้ ผลิตภัณฑ์จะต้องอยู่ใกล้อ่างล้างจาน เนื่องจากน้ำอาจไหลออกมาเมื่อเปิดออก
- ข้อควรระวัง: หากฝาครอบหรือฝาท่อน้ำทิ้งเสียหาย ต้องได้รับการเปลี่ยนจากศูนย์บริการที่ได้รับอนุญาต
- ตรวจดูว่าไม่มีอะไรมาปิดกั้นตะแกรงอากาศเข้าและ/หรือตะแกรงระบายอากาศ อย่าบังตะแกรงอากาศเข้าและ/หรือตะแกรงระบายอากาศ

ใช้น้ำประเภทใดได้บ้าง

- เครื่องใช้ของคุณได้รับการออกแบบมาให้ใช้กับน้ำประปาทั่วไป
- หากน้ำของคุณเป็นด่างสูง (ค่าความด่างเกิน 30°f หรือ 17°dH หรือ 21°e) ให้ใช้น้ำประปาทั่วไป 50% และน้ำที่กรองแร่ธาตุออกแล้วที่วางขายทั่วไป 50%
- ห้ามใช้น้ำที่มีสารเติมแต่ง (น้ำยาอัดกลีบ น้ำหอม สารแต่งกลิ่น น้ำยาปรับผ้านุ่ม ฯลฯ), น้ำกลั่นตัว (เช่น น้ำฝนหรือน้ำจากเครื่องอบผ้า น้ำจากตู้เย็นหรือน้ำจากเครื่องปรับอากาศ), น้ำปราศจากแร่ธาตุบริสุทธิ์ที่มีจำหน่ายทั่วไป หรือน้ำกลั่นบริสุทธิ์ที่มีจำหน่ายทั่วไป น้ำเหล่านี้มีวัสดุหรือแร่ธาตุอินทรีย์ที่เข้มข้นเมื่อได้รับความร้อน และอาจทำให้เกิดการกระเด็น ทำให้เกิดคราบสีน้ำตาล หรือลดอายุการใช้งานเครื่องของคุณ

MY

အရေးကြီးသော ဘေးကင်းလုံခြုံရေးဆိုင်ရာ အကြံပြုချက်များ

ဤစက်ပစ္စည်းအတွက် ညွှန်ကြားချက်လက်စွဲနှင့် သက်ဆိုင်သော ဘေးကင်းလုံခြုံရေးဆိုင်ရာ ညွှန်ကြားချက်များကို ကုန်အမှတ်တံဆိပ် ဝက်ဘ်ဆိုက်တွင် ဒေါင်းလုဒ်လုပ်နိုင်ပါသည်။

သတိပြုရန်- ဤထုတ်ကုန်ကို မသုံးမီ ညွှန်ကြားချက်အားလုံးကို ဖတ်ရှုပြီး ဤစက်ပစ္စည်းကို ရေဖြည့်ခြင်းနှင့် သန့်ရှင်းရေးလုပ်ခြင်းအတွက် သုံးစွဲသူလက်စွဲကို ကိုးကားပါ။
စက်ပစ္စည်းအတွက် ထုံးကျောက်ချေးချွတ်ရန် လိုအပ်ပါက ၎င်းကို သုံးစွဲသူလက်စွဲတွင် ဖော်ပြထားမည်ဖြစ်ပြီး ထိုသို့ဖော်ပြမထားလျှင် ထုံးကျောက်ချေးချွတ်ခြင်းကို မလုပ်ဆောင်ရပါ။

သင့်စက်ပစ္စည်းကို အသုံးပြုချိန်တွင် အောက်ပါတို့အပါအဝင် အခြေခံကြိုတင်ကာကွယ်ရေးလုပ်ဆောင်ချက်များကို အမြဲတမ်း လိုက်နာဆောင်ရွက်ရပါမည်-

- CE အမှတ်အသား မလိုအပ်သော နိုင်ငံများအတွက်-
  ဤစက်ပစ္စည်းသည် ခန္ဓာကိုယ်၊ အာရုံခံစားမှု သို့မဟုတ် စိတ်ပိုင်းဆိုင်ရာ စွမ်းဆောင်ရည် အားနည်းသူများ (ကလေးများ အပါအဝင်) သို့မဟုတ် အသုံးပြုမှုအတွေ့အကြုံနှင့် စက်ပစ္စည်းအကြောင်း သိကျွမ်းနားလည်မှု မရှိသူများ အသုံးပြုရန်အတွက် ရည်ရွယ်ထုတ်လုပ်ထားခြင်းမဟုတ်ပါ။ အဆိုပါ ပုဂ္ဂိုလ်များက အသုံးပြုမည်ဆိုလျှင် ၎င်းတို့၏ ဘေးကင်းလုံခြုံရေးအတွက် တာဝန်ရှိသူတစ်ဦးက စက်ပစ္စည်းအသုံးပြုမှုနှင့်ပတ်သက်၍ ကြီးကြပ်မှု သို့မဟုတ် ညွှန်ကြားမှုများ ပေးရမည်။
  ဤစက်ပစ္စည်းကို ကလေးများ ဆော့ကစားခြင်းမပြုစေရန် ကြီးကြပ်ရမည်။
- CE အမှတ်တံဆိပ်လိုအပ်သော နိုင်ငံများအတွက်
  ဤစက်ပစ္စည်းကို အသက် 8 နှစ်နှင့်အထက်ကလေးများနှင့် ခန္ဓာကိုယ်၊ အာရုံခံစားမှု သို့မဟုတ် စိတ်ပိုင်းဆိုင်ရာ စွမ်းဆောင်ရည် အားနည်းသူများ သို့မဟုတ် အသုံးပြုမှုအတွေ့အကြုံနှင့် စက်ပစ္စည်းအကြောင်း သိကျွမ်းနားလည်မှု မရှိသူများသည် စက်ပစ္စည်းကို ဘေးကင်းစွာ အသုံးပြု

ရေးနှင့်ပတ်သက်၍ ကြီးကြပ်မှု သို့မဟုတ် ညွှန်ကြားမှုရရှိပြီး ဖြစ်ပေါ်နိုင်သော အန္တရာယ်များကို နားလည်ပါက အသုံးပြုနိုင်ပါသည်။

စက်ပစ္စည်းကို ကလေးများ ဆော့ကစားခြင်းမပြုသင့်ပါ။

သန့်ရှင်းရေးပြုလုပ်ခြင်းနှင့် အသုံးပြုသူပြုပြင်ထိန်းသိမ်းရေးကို ကလေးများက ကြီးကြပ်မှုမရှိဘဲ မလုပ်ဆောင်ရပါ။

- ပင်မဓာတ်အားပေးရင်းမြစ်နှင့် ချိတ်ဆက်ထားစဉ်တွင် စက်ပစ္စည်းကို ကြည့်ရှုသူမရှိဘဲ ပစ်မထားရပါ။
- ရေထည့်အကန့်ထဲသို့ ရေမဖြည့်မီ ပလတ်ပေါက်မှ ပလတ်ဖြုတ်ထားရမည်။
- စက်ပစ္စည်းမအေးသေးလျှင် သို့လှောင်သိမ်းဆည်းခြင်းမပြုရပါ။
- ဖိအားဖြင့်လည်ပတ်နေသော ရေဖြည့်သည့် သို့မဟုတ် ထုံးကျောက်ချေးချွတ်သည့် သို့မဟုတ် ရေဆေးသည့် သို့မဟုတ် စစ်ဆေးသည့် အပေါက်များကို စက်ပစ္စည်းအသုံးပြုနေစဉ် သို့မဟုတ် စက်ပစ္စည်း လုံးဝအေးမသွားခင် ဖွင့်ခြင်းမျိုး မပြုလုပ်ရပါ (ဖိအားသုံး စက်ပစ္စည်းများအတွက်သာ)။
- စက်ပစ္စည်းကို ညီညာပြန့်ပြူးပြီး တည်ငြိမ်သော မျက်နှာပြင်ပေါ်တွင် တင်လျက် အသုံးပြုရမည်။
- စက်ပစ္စည်းကို ၎င်း၏စင်ပေါ်တွင် တင်ထားချိန်တွင် စင်ထားရှိရာ မျက်နှာပြင်သည် တည်ငြိမ်မှုရှိကြောင်း သေချာရမည်။
- စက်ပစ္စည်းကို လွတ်ကျပြီး သိသာထင်ရှားသော ပျက်စီးမှုလက္ခဏာများ ရှိနေပါက သို့မဟုတ် ယိုစိမ့်နေပါက ၎င်းကို အသုံးမပြုသင့်ပါ။
- စက်ပစ္စည်းကို ပါဝါဖွင့်ထားသည့်အခါ သို့မဟုတ် အအေးခံထားသည့်အခါ စက်ပစ္စည်းနှင့် ၎င်း၏ကြိုးများကို အသက် 8 နှစ်အောက် ကလေးများ လက်လှမ်းမမီနိုင်သော နေရာတွင် ထားပါ။
- 
အသုံးပြုနေစဉ် မျက်နှာပြင်များ ပူလာနိုင်ပါသည်။ အသုံးပြုနေစဉ်အတွင်း သင့်စက်ပစ္စည်း၏ မျက်နှာပြင်များသည် အပူချိန်အလွန်မြင့်လာနိုင်ပြီး ၎င်းက အပူလောင်ခြင်းများ ဖြစ်စေနိုင်ပါသည်။ စက်ပစ္စည်း၏ ပူနေသော မျက်နှာပြင်များ (ကိုင်တွယ်နိုင်သော သတ္တုအစိတ်အပိုင်းများ၊ ၎င်းတို့နှင့်ကပ်လျက်ဖြစ်သော ပလတ်စတစ်အစိတ်အပိုင်းများ) ကို မထိပါနှင့်။
- စက်ပစ္စည်းကို အသုံးပြုနေစဉ် ရေနွေးငွေ့ထွက်သောကြောင့် ဂရုတစိုက် ကိုင်တွယ်သင့်သည်။
- ရေဖြည့်နေစဉ်နှင့် သန့်ရှင်းရေးလုပ်နေစဉ် စက်ပစ္စည်းကို ပလတ်ဖြုတ်ထားပါ။
- ဓာတ်အားပေးကြိုး ပျက်စီးနေပါက အန္တရာယ်မဖြစ်စေရန်အတွက် ထုတ်လုပ်သူ၊ ၎င်း၏ ပြုပြင်ရေး ကိုယ်စားလှယ် သို့မဟုတ် အလားတူ အရည်အချင်းရှိ ပုဂ္ဂိုလ်များက ကြိုးအသစ်လဲပေးရမည်။
- ပျက်စီးမှုဖြစ်စေနိုင်သောကြောင့် ဘိုင်လာ (မော်ဒယ်အပေါ် မူတည်၍) ကို ဆေးကြောရန်အတွက် ချေးချွတ်ဆေးများ (ဗီနီကာ၊ စက်မှုလုပ်ငန်းသုံး ချေးချွတ်ဆေးများ စသည်) ကို အသုံးမပြုမိရန် အလွန်အရေးကြီးသည်။

- သင့်စက်ပစ္စည်းကို ရေ သို့မဟုတ် အခြားသော အရည်များတွင် ဘယ်တော့မှ မနှစ်ပါနှင့်။ ၎င်းကို ရေပိုက်ခေါင်းအောက်တွင် ဘယ်တော့မှ မထားပါနှင့်။
- မျက်နှာပြင်များကို သန်ရှင်းရေးလုပ်ရန် အလွန်သေးငယ်သော အမွေးအမျှင်ပါသည့် ဆက်စပ်ပစ္စည်းကို ဘယ်တော့မှ မသုံးပါနှင့်။ ဤဆက်စပ်ပစ္စည်းသည် အထည်များမှ ဖုန်မှုန့်အစအနများကို ဖယ်ရှားရန်အတွက်သာ ပြုလုပ်ထားသည် (မော်ဒယ်အပေါ်မူတည်၍)။
- သန့်ရှင်းရေးလုပ်ရာတွင် အကောင်းဆုံး ရလဒ်များကို ရရှိရန် အထည်စကို ရေနွေးငွေ့ဖြင့် အပြန်အလှန် 3 ကြိမ် ဖြည်းညင်းစွာ ဖျန်းပေးပါ။

သက်ရောက်မှုရှိသော CE အမှတ်အသား စည်းမျဉ်းများနှင့်အညီ ပိတ်မုဒ်နှင့် အသင့်အနေအထားမုဒ် (*) တွင် စွမ်းအင်အသုံးပြုမှုဆိုင်ရာ အချက်အလက်များကို စက်မော်ဒယ်အပေါ်မူတည်၍ www.tefal.com၊ www.rowenta.com သို့မဟုတ် www.calor.fr (*).
(*)စက်မော်ဒယ်အပေါ်မူတည်သည်။

ဤဩန်ကြားချက်များကို သိမ်းထားပါ

သဘာဝပတ်ဝန်းကျင် ကာကွယ်ရေးသည် ဦးစားပေးဖြစ်သည်။

ⓘ သင့်စက်ပစ္စည်းတွင် ပြန်လည်ပြုပြင်နိုင်သော သို့မဟုတ် ပြန်လည်အသုံးပြုနိုင်သော တန်ဖိုးရှိ အစိတ်အပိုင်းပစ္စည်းများ ပါရှိသည်။

➲ ၎င်းကို ဒေသတွင်း အိမ်သုံးစွန့်ပစ်ပစ္စည်း စုဆောင်းသည့်နေရာတွင် စွန့်ပစ်ပါ။

- ဤထုတ်ကုန်ကို အိမ်တွင်းနှင့် အဆောက်အအုံအတွင်းပိုင်း အခြေအနေများတွင် အသုံးပြုရန်အတွက်သာ ဒီဇိုင်းထုတ်ထားပါသည်။ စီးပွားဖြစ်အသုံးပြုခြင်း၊ မသင့်လျော်သော အသုံးပြုခြင်း သို့မဟုတ် ညွှန်ကြားချက်များကို လိုက်နာရန်ပျက်ကွက်ခြင်းတို့ ဖြစ်ပေါ်ပါက ထုတ်လုပ်သူတွင် တာဝန်မရှိသည့်အပြင် အာမခံအကျုံးဝင်မည်မဟုတ်ပါ။
- သင့်စက်ပစ္စည်းကို ပါဝါကြိုးမှ ဆွဲဖြုတ်ခြင်း မပြုပါနှင့်။
- ဘိုင်လာ (ဖိအားသုံး စက်ပစ္စည်းများအတွက်သာ) ကို မဆေးကြောမီနှင့် အသုံးပြုပြီးချိန်တိုင်း သင့်စက်ပစ္စည်းကို အမြဲပလတ်ဖြုတ်ထားပါ။
- စက်ပစ္စည်းကို ရေပိုက်ခေါင်းမှ တိုက်ရိုက်ရေဖြည့်ခြင်းမျိုး လုံးဝမလုပ်ပါနှင့်။
- ထုံးကျောက်ချေးအခဲခွက်မပါလျှင် စက်ပစ္စည်းသည် အလုပ်လုပ်မည် မဟုတ်ပါ။ စက်ပစ္စည်းအား ထုံးကျောက်ချေးအခဲခွက်မတပ်ဆင် ဘယ်တော့မှ ရေမဖြည့်ပါနှင့် (ထုံးကျောက်ချေးအခဲခွက်ပါသော စက်ပစ္စည်းများအတွက်)။
- စက်ပစ္စည်း မှန်ကန်စွာ အလုပ်မလုပ်ပါက သို့မဟုတ် ပျက်စီးနေပါက အသုံးမပြုရ။ အန္တရာယ်တစ်စုံတစ်ရာ မဖြစ်ရန်အတွက် အတည်ပြုထားသော ပြုပြင်ရေးဌာနသို့ ယူဆောင်သွားပါ။
- သင့်စက်ပစ္စည်းကို တစ်စစီဖြုတ်ရန် မကြိုးစားပါနှင့်- အန္တရာယ်မဖြစ်စေရန်အတွက် စက်ပစ္စည်းကို တရားဝင်ခွင့်ပြုချက်ရ ပြုပြင်ရေးဌာနသို့ ယူဆောင်သွားပါ။
- သင့်စက်ပစ္စည်းကို လိုက်လျောညီထွေဖို့အားဖြင့် ပြန်လှန်လျှပ်စီးရှိသော မြေစိုက်ပလတ်ပေါက်တစ်ခုတွင် ပါဝါကြိုးလိမ်မနေစေဘဲ အမြဲပလတ်ထိုးထားပါ။
- တစ်ဆင့်ခံကြိုးကို သုံးပါက ၎င်းကို မြေစိုက်ချိတ်ဆက်မှု အဆင့်သတ်မှတ်ချက်နှင့်အညီ မှန်ကန်စွာ ချိတ်ဆက်ထားပြီး အပူလွန်ကဲခြင်းမဖြစ်ရန် ကြိုးကို အပြည့်အဝ ဆန့်ထုတ်ထားကြောင်း သေချာပါစေ။

- စက်ပစ္စည်းကို ပထမဆုံးအကြိမ် အသုံးပြုသောအခါတွင် မီးခိုး သို့မဟုတ် အနံ့ အနည်းငယ် ထွက်နိုင်သည် သို့မဟုတ် အမှုန်အမွှားအနည်းငယ် ထွက်လာနိုင်သည်။ ၎င်းသည် စက်ပစ္စည်း၏ စွမ်းဆောင်ရည်ကို မထိခိုက်စေဘဲ အချိန်တိုအတွင်း လျင်မြန်စွာ ပျောက်ကွယ်သွားပါမည်။
- ပါဝါကြိုး သို့မဟုတ် ရေနွေးငွေ့ကြိုးကို စက်ပစ္စည်း၏ အောက်ခံအပူပြားနှင့် ဘယ်တော့မှ မထိပါစေနှင့်။ ပါဝါကြိုး သို့မဟုတ် ရေနွေးငွေ့ကြိုးများကို အပူထုတ်လွှတ်သည့်အရာများ သို့မဟုတ် ချွန်ထက်သော အစွန်းများနှင့် နီးကပ်စွာ မထားရှိရ သို့မဟုတ် ထိတွေ့မှုမရှိစေရပါ။
- သင့်စက်ပစ္စည်းမှ အပူချိန်နှင့် ရေနွေးငွေ့များ ထုတ်လွှတ်နိုင်ပြီး မီးလောင်ဒဏ်ရာ ရစေနိုင်သည်။
  - စက်ပစ္စည်းကို ဂရုတစိုက် ကိုင်တွယ်ပါ၊ အထူးသဖြင့် ရေနွေးငွေ့လုပ်ဆောင်ချက်ကို အသုံးပြုသည့်အခါ ဂရုပြုပါ။
  - လူဝတ်ထားသော အဝတ်အစားကို ဘယ်သောအခါမျှ ရေနွေးငွေ့မဖျန်းပါနှင့်၊ အမြဲတမ်း ချိတ်ထားသည့်အဝတ်ပေါ်တွင်သာ ရေနွေးငွေ့ ဖျန်းပါ။
  - လူများ သို့မဟုတ် တိရစ္ဆာန်များဆီသို့ ရေနွေးငွေ့ကို ဘယ်သောအခါမျှ တိုက်ရိုက်မဖျန်းပါနှင့်။
- မျက်နှာပြင်များကို သန့်ရှင်းရေးလုပ်ရန် အလွန်သေးငယ်သော အမွေးအမျှင်ပါသည့် ဆက်စပ်ပစ္စည်းကို ဘယ်တော့မှ မသုံးပါနှင့်။ အထည်များတွင် စွဲကပ်နေသော ဖုန်မှုန့်အစအနများကို ဖယ်ရှားရန်အတွက်သာ ၎င်းကို ပြုလုပ်ထားခြင်းဖြစ်သည် (မော်ဒယ်ပေါ်မူတည်သည်)။
- စက်ပစ္စည်းအတွင်းရှိ ရေသည် ပူနေနိုင်သေးပြီး 2 နာရီကြာ အအေးခံပြီးနောက်တွင်ပင် ၎င်းသည် အပူလောင်မှုကို ဖြစ်စေနိုင်သည်။ အဖုံး သို့မဟုတ် အခံခွက်ကို ဖယ်ရှားသည့်အခါ၊ အထူးသဖြင့် ၎င်းကို ရှင်းလင်းသည့်အခါ စက်ပစ္စည်းကို ဂရုတစိုက် ကိုင်တွယ်ပါ။
- စက်ပစ္စည်း တပ်ဆင်ခြင်း သို့မဟုတ် ဆက်စပ်ပစ္စည်းထည့်သွင်းခြင်း လိုအပ်ပါက အန္တရာယ်မဖြစ်ရန်အတွက် အသုံးပြုမှု ညွှန်ကြားချက်ကို ဖတ်ရှုပါ။
- ဆက်စပ်ပစ္စည်းများ၊ အသုံးပြုနိုင်သည့်ပစ္စည်းများနှင့် ဖြုတ်တပ်နိုင်သော အစိတ်အပိုင်းများအားလုံးကို တရားဝင်ခွင့်ပြုချက်ရ ပြုပြင်ရေးဌာနမှတစ်ဆင့် ဝယ်ယူရပါမည်။
- ပထမဆုံးအကြိမ်ဖြစ်စေ၊ ရေထည့်အကန့်ထဲသို့ ရေဖြည့်ပြီးချိန်တွင်ဖြစ်စေ စက်ပစ္စည်းကို အသုံးပြုပါက ရေနွေးငွေ့ထွက်လာရန် အချိန်ခဏစောင့်ရန်ဝိုင်သည်။
- အခံခွက်ကို မဆေးကြောမီ (မော်ဒယ်ပေါ် မူတည်၍) စက်ပစ္စည်းကို လုံးဝအေးသည်အထိ အမြဲစောင့်ပြီး ပလတ်ဖြုတ်ထားမှသာ အခံခွက်ကို ဖယ်ရှားပါ။ ထုတ်ကုန်ကို ဖွင့်လှစ်သည့်အခါ ရေအနည်းငယ် ထွက်ကျနိုင်သောကြောင့် ဤလုပ်ဆောင်ချက်ကို ပြုလုပ်ရန် ထုတ်ကုန်ကို ဘေစင်နှင့်နီးရာတွင် ထားရှိရမည်။
- သတိပြုရန်- အဖုံး သို့မဟုတ် ရေထုတ်ပိုက်အဖုံး ပျက်စီးနေပါက တရားဝင်ခွင့်ပြုချက်ရထားသော ပြုပြင်ရေးဌာနတွင် ၎င်းကို အစားထိုးလဲလှယ်ပါ။
- လေဝင်ပေါက် နှင့်/သို့မဟုတ် လေထွက်ပေါက် သံဆန်ကာများ ပိတ်ဆို့မနေကြောင်း စစ်ဆေးပါ။ လေဝင်ပေါက် နှင့်/သို့မဟုတ် လေထွက်ပေါက် သံဆန်ကာများကို ဖုံးအုပ်မထားပါနှင့်။

ဘယ်လိုရေကို အသုံးပြုလို့ရသလဲ။

- သန့်စင်မထားသော ရေပိုက်ခေါင်းမှရေဖြင့် သင့်စက်ပစ္စည်းကို အသုံးပြုရန် ဒီဇိုင်းထုတ်ထားသည်။
- သင့်ရေသည် အလွန်စေးပါက (30°f သို့မဟုတ် 17°dH သို့မဟုတ် 21°e ထက်ပို၍စေးပါက) သန့်စင်မထားသော ရေပိုက်ခေါင်းမှရေ 50% နှင့် ဝယ်ယူရရှိနိုင်သော သတ္တုဓာတ်မပါသည့်ရေ 50% ကို ရောစပ်အသုံးပြုပါ။
- ဖြည့်စွက်ပစ္စည်းများ (ကော်၊ ရေမွှေး၊ အရသာ၊ ပျော့ဆေးစသည်) ပါဝင်သောရေ၊ ငွေ့ရည်ဖွဲ့ရေ (အခြောက်ခံစက်များ၊ ရေခဲသေတ္တာများ သို့မဟုတ် လေအေးပေးစက်များမှ ရေ)၊ ဝယ်ယူရရှိနိုင်သော သတ္တုဓာတ်မပါသည့် ရေသန့်သို့မဟုတ် ဝယ်ယူရရှိနိုင်သော ပေါင်းခံရေသန့်ကို လုံးဝအသုံးမပြုပါနှင့်။ ဤရေများတွင် အပူသက်ရောက်မှုကြောင့် အနည်ကျသည့် အော်ဂဲနစ် စွန့်ပစ်ပစ္စည်းများနှင့် သတ္တုဓာတ်များ ပါဝင်သဖြင့် အညိုရောင်ရေများ တစက်စက်ကျခြင်း သို့မဟုတ် အချိန်မတိုင်မီ စက်ပစ္စည်းယိုယွင်းပျက်စီးခြင်းတို့ ဖြစ်စေနိုင်သည်။

ID

Rekomendasi penting terkait keselamatan

Petunjuk penggunaan dan keselamatan untuk alat ini dapat diunduh di situs web merek.

PERHATIAN: Bacalah semua petunjuk penggunaan sebelum menggunakan produk, termasuk petunjuk untuk mengisi dan membersihkan alat;
Petunjuk penggunaan yang menjelaskan cara menghilangkan kerak tersedia untuk alat yang memerlukannya. Jika petunjuk tersebut tidak ada, artinya alat tidak memerlukan penghilangan kerak.

Saat menggunakan alat, selalu ikuti tindakan pencegahan dasar untuk keselamatan, termasuk yang berikut:

- Untuk negara yang tidak mewajibkan tanda CE:
  Alat ini tidak dimaksudkan untuk digunakan oleh orang-orang (termasuk anak-anak) dengan keterbatasan kemampuan fisik, sensorik, atau mental, atau kurang berpengalaman dan pengetahuan, kecuali mereka menggunakannya di bawah pengawasan atau diberi tahu petunjuk penggunaannya oleh orang yang bertanggung jawab atas keselamatannya.
  Jaga agar alat ini agar tidak dimain-mainkan oleh anak-anak.
- Untuk negara yang mewajibkan tanda CE:
  Alat ini dapat digunakan oleh anak berusia 8 tahun ke atas dan orang dengan keterbatasan fisik, indra, atau kemampuan mental, atau yang kurang pengalaman dan pengetahuan, jika mereka diawasi atau diberi instruksi mengenai penggunaan alat dengan cara yang aman, dan memahami bahaya yang mungkin terjadi.
  Jaga agar alat ini tidak dimainkan oleh anak-anak.
  Anak-anak dilarang membersihkan atau merawat alat tanpa pengawasan.
- Jangan tinggalkan alat tanpa pengawasan saat terhubung ke sumber listrik.
- Lepaskan steker dari soket sebelum mengisi wadah air.
- Jangan simpan alat sebelum benar-benar dingin.
- Jangan buka lubang pengisian, penghilangan kerak, pembilasan, atau inspeksi yang masih mengandung tekanan selama penggunaan atau sebelum alat benar-benar dingin (khusus untuk alat bertekanan).
- Alat harus digunakan dan disimpan pada permukaan yang datar dan stabil.
- Saat meletakkan alat di penyangganya, pastikan permukaan tempat penyangga diletakkan stabil.
- Jangan gunakan alat jika sudah pernah jatuh, ada tanda kerusakan, atau bocor.
- Jauhkan alat dari jangkauan anak-anak berusia di bawah 8 tahun saat sedang terhubung ke listrik atau sedang didinginkan.
-  Saat alat digunakan, permukaannya dapat menjadi panas dan mencapai suhu yang saat tinggi hingga berpotensi menimbulkan luka bakar. Jangan sentuh permukaan yang panas pada alat (bagian logam yang dapat dijangkau dan bagian plastik di sekitarnya).

- Gunakan alat dengan hati-hati karena mengeluarkan uap.
- Lepas steker dari soket selama pengisian dan pembersihan.
- Jika kabel listrik rusak, penggantiannya harus dilakukan oleh produsen, agen layanan, atau individu dengan kualifikasi yang setara, untuk mencegah bahaya.
- Jangan gunakan produk penghilang kerak (cuka, bahan anti-kerak untuk industri, dsb.) untuk membilas boiler karena bisa merusak alat (tergantung model).
- Jangan merendam alat di air atau cairan lainnya maupun meletakkannya di bawah air keran.
- Jangan gunakan peralatan mikrofiber untuk membersihkan permukaan. Aksesori ini khusus dirancang untuk membersihkan debu yang melekat pada kain (tergantung model).
- Untuk mendapatkan hasil optimal, lakukan penguapan secara lembut pada kain dengan gerakan maju mundur sebanyak 3 kali.

Menurut peraturan yang berlaku terkait simbol CE, informasi tentang konsumsi energi untuk mode mati dan siaga (*) tersedia di www.tefal.com, www.rowenta.com, atau www.calor.fr (*).
(*); tergantung model.

SIMPAN PETUNJUK INI



UTAMAKAN PERLINDUNGAN LINGKUNGAN!

ⓘ Alat ini terdiri dari material bermanfaat yang dapat diperbaiki atau didaur ulang.

➲ Bawa alat ke tempat pembuangan sampah setempat.

- Produk ini didesain untuk penggunaan rumah tangga dan dalam ruangan saja. Produsen tidak bertanggung jawab dan garansi akan batal jika alat digunakan secara komersial, disalahgunakan, atau pengguna tidak mematuhi petunjuk penggunaan.
- Jangan mencabut steker alat dengan menarik kabel listriknya.
- Selalu cabut steker alat dari listrik saat membilas boiler (khusus alat bertekanan) setelah digunakan.
- Jangan pernah mengisi alat langsung dari keran.
- Alat tidak akan berfungsi jika pengumpul kerak belum terpasang. Jangan mengisi air ke alat melalui pengumpul kerak (untuk alat dengan pengumpul kerak).
- Jangan gunakan alat jika tidak berfungsi normal atau rusak. Bawa alat ke pusat servis resmi untuk menghindari bahaya.
- Jangan berupaya membongkar alat: bawalah alat ke pusat servis resmi untuk menghindari bahaya.
- Hubungkan alat hanya ke soket listrik yang diarde dengan arus bolak-balik dalam tegangan yang sesuai, dan ulur kabel listrik sepenuhnya.
- Jika Anda menggunakan kabel ekstensi, pastikan kabel tersebut memiliki spesifikasi yang benar, sudah diarde, dan terulur sepenuhnya.
- Saat pertama kali menggunakan alat, bisa jadi keluar sedikit asap, bau, atau partikel kecil. Ini tidak akan memengaruhi performa alat dan akan hilang dengan cepat.
- Jangan sampai kabel listrik atau kabel uap bersentuhan dengan pelat setrika alat. Jauhkan kabel listrik atau kabel uap dari sumber panas atau sudut tajam.
- Alat ini mengeluarkan uap yang bisa menyebabkan luka bakar.
  - Gunakan alat dengan hati-hati, terutama saat menggunakan fungsi alat.
  - Jangan menguapi pakaian yang terpakai pada badan. Selalu gunakan gantungan baju untuk menguapi pakaian.
  - Jangan mengarahkan uap ke arah orang atau hewan.
- Jangan gunakan aksesori mikrofiber untuk membersihkan permukaan. Aksesori tersebut khusus dirancang untuk membersihkan debu yang melekat pada kain (tergantung model).

- Air di dalam alat mungkin masih panas dan dapat menyebabkan luka bakar meski telah didinginkan selama 2 jam. Berhati-hatilah saat melepas tutup atau pengumpul kerak, terutama saat mengosongkannya.
- Apabila diperlukan aksesori untuk merakit atau mengatur alat, bacalah Petunjuk Penggunaan untuk menghindari risiko.
- Semua aksesori, bahan habis pakai, dan komponen yang bisa dilepas harus diperoleh dari pusat servis resmi.
- Saat alat pertama kali digunakan atau setelah tangki air diisi, diperlukan waktu beberapa saat agar uap keluar.
- Untuk mencuci pengumpul kerak (tergantung model), tunggu hingga alat sepenuhnya dingin dan cabut stekernya dari stopkontak sebelum melepas pengumpul kerak. Pastikan juga produk berada di dekat tempat pembuangan air karena mungkin ada air yang keluar saat Anda membukanya.
- PERHATIAN: Jika penutup atau tutup pengurasnya rusak, hubungi pusat servis resmi untuk mendapatkan penggantinya.
- Pastikan tidak ada kotoran pada lubang udara masuk dan/atau keluar. Jangan sampai lubang udara tersebut tertutupi.

Air apa yang dapat digunakan?

- Alat ini dirancang untuk digunakan dengan air keran yang tidak diolah.
- Jika air yang Anda gunakan memiliki kesadahan tinggi (melebihi 30°F atau 17°dH atau 21°e), campur air tersebut dengan air keran yang tidak diolah dengan perbandingan 1:1.
- Jangan gunakan air yang mengandung aditif (pati, parfum, pewangi, pelembut, dll.), air kondensasi (misalnya air hujan atau air dari alat pengering pakaian, kulkas, atau AC), air suling atau demineralisasi murni yang tersedia secara umum di pasaran. Air semacam ini mengandung bahan limbah organik atau mineral yang akan menggumpal ketika terkena panas. Akibatnya, alat akan menyemburkan air berwarna kecokelatan atau cepat rusak.

MS

Saranan keselamatan penting

Manual arahan untuk perkakas ini dan arahan keselamatan yang berkaitan boleh dimuat turun di laman web jenama.

AWAS: Baca semua arahan sebelum menggunakan produk ini dan rujuk manual pengguna untuk mengisi dan membersihkan perkakas ini;
Jika penyahkalsi diperlukan untuk perkakas, ia diterangkan dalam manual pengguna, jika tidak, penyahkalsi tidak akan dilakukan.

Semasa menggunakan perkakas anda, langkah berjaga-jaga asas harus sentiasa dipatuhi, termasuk yang berikut:

- Bagi negara yang tidak memerlukan penandaan CE:
  Perkakas ini tidak bertujuan untuk digunakan oleh orang (termasuk kanak-kanak) yang kurang upaya fizikal, deria atau mental, atau kurang pengalaman dan pengetahuan, melainkan mereka telah diberi penyeliaan atau arahan mengenai penggunaan perkakas oleh orang yang bertanggungjawab atas keselamatan mereka.
  Kanak-kanak harus diawasi untuk memastikan mereka tidak bermain dengan perkakas.

- Bagi negara yang memerlukan penandaan CE:
  Perkakas ini boleh digunakan oleh kanak-kanak berumur 8 tahun ke atas dan mereka yang kurang upaya fizikal, deria atau mental atau kurang pengalaman dan pengetahuan jika mereka telah diberi pengawasan atau arahan mengenai penggunaan perkakas dengan cara yang selamat dan memahami bahaya yang terlibat.
  Kanak-kanak tidak boleh bermain dengan perkakas ini.
  Pembersihan dan penyelenggaraan pengguna tidak boleh dilakukan oleh kanak-kanak tanpa pengawasan.
- Perkakas tidak boleh dibiarkan tanpa pengawasan semasa disambungkan pada bekalan kuasa utama.
- Palam mesti dicabut dari soket-alur keluar sebelum takungan air diisi dengan air.
- Perkakas ini tidak boleh disimpan sehingga ia sejuk.
- Apertur pengisian, penyahkalsi, pembilasan, atau pemeriksaan yang berada di bawah tekanan tidak boleh dibuka semasa penggunaan atau sebelum perkakas sejuk sepenuhnya (untuk perkakas bertekanan sahaja).
- Perkakas ini mesti digunakan dan diletakkan di atas permukaan yang rata dan stabil.
- Apabila meletakkan perkakas di atas penyangganya, pastikan permukaan tempat penyangga diletakkan stabil.
- Perkakas ini tidak boleh digunakan jika ia terjatuh, jika terdapat tanda-tanda kerosakan yang ketara atau jika ia bocor.
- Jauhkan perkakas dan kordnya daripada capaian kanak-kanak kurang daripada 8 tahun apabila ia sedang dicas atau disejukkan.
- 
  Permukaan mudah menjadi panas semasa digunakan. Permukaan perkakas anda boleh mencapai suhu yang sangat tinggi semasa berfungsi, yang boleh menyebabkan melecur. Jangan sentuh permukaan perkakas yang panas (bahagian logam yang boleh diakses dan bahagian plastik bersebelahan dengan bahagian logam).
- Berhati-hati semasa menggunakan perkakas kerana terdapat pengeluaran stim.
- Cabut plag perkakas semasa mengisi dan membersihkan.
- Kabel kuasa yang rosak mesti digantikan oleh pengilang, ejen perkhidmatan atau mereka yang berkelayakan untuk mengelakkan bahaya.
- Adalah sangat penting untuk tidak menggunakan produk penyahkerak (cuka, penyahkerak industri, dll.) untuk membilas dandang (bergantung pada model), kerana ia boleh merosakkannya.
- Jangan sekali-kali merendam perkakas anda di dalam air atau sebarang cecair lain. Jangan sekali-kali meletakkannya di bawah air paip.
- Aksesori mikro-fiber tidak boleh digunakan untuk membersihkan permukaan. Aksesori ini hanya dibuat untuk menghilangkan habuk yang terendam daripada tekstil (bergantung pada model).
- Untuk mencapai hasil yang optimum dalam pensanitasian, wap perlahan-lahan ke depan dan ke belakang sebanyak 3 kali jika bersentuhan dengan fabrik.

Mengikut peraturan yang dikuatkuasakan berkaitan dengan tanda CE, maklumat berkaitan dengan penggunaan tenaga mod mati dan mod tunggu sedia (*) boleh didapati di www.tefal.com, www.rowenta.com atau www.calor.fr (*).
(*); bergantung pada model.



UTAMAKAN PERLINDUNGAN ALAM SEKITAR!

ⓘ Perkakas anda mengandungi bahan penting yang boleh dipulihkan atau dikitar semula.

➲ Bawa perkakas ke pusat pengumpulan buangan sivik tempatan.

- Produk ini direka untuk kegunaan domestik dan dalaman sahaja. Sebarang penggunaan komersial, penggunaan yang tidak sesuai atau kegagalan untuk mematuhi arahan, pengilang tidak akan bertanggungjawab dan jaminan tidak akan terpakai.
- Jangan cabut palam perkakas dengan menarik kabel kuasa.
- Sentiasa cabut plag perkakas anda sebelum membilas dandang (untuk perkakas bertekanan sahaja) dan selepas setiap penggunaan.
- Jangan sekali-kali mengisi perkakas terus daripada paip.
- Perkakas ini tidak berfungsi tanpa pengumpul penimbang. Jangan sekali-kali mengisi perkakas berhampiran pengumpul penimbang (untuk perkakas dengan pengumpul penimbang).
- Perkakas ini tidak boleh digunakan jika ia tidak berfungsi dengan betul atau rosak. Bawa ke pusat servis yang diluluskan untuk mengelakkan sebarang bahaya.
- Jangan cuba membuka perkakas anda: bawa ke pusat servis yang diluluskan untuk mengelakkan sebarang bahaya.
- Sentiasa pasangkan palam perkakas pada soket alur keluar yang dibumikan, pada arus ulang alik dengan voltan yang disesuaikan dan buka kabel kuasa sepenuhnya.
- Jika menggunakan kord sambungan, pastikan ia dicas dengan betul dengan sambungan pembumian dan dipanjangkan sepenuhnya untuk mengelakkan terlalu panas.
- Apabila menggunakan perkakas buat kali pertama, anda mungkin mendapati sedikit asap atau bau atau serpihan habuk. Fenomena ini tidak akan menjejaskan prestasi perkakas dan akan menghilang dengan cepat.
- Jangan sekali-kali sentuh kord kuasa atau kord stim dengan plat tapak panas perkakas. Jangan biarkan kord kuasa atau kord stim berdekatan atau bersentuhan dengan sumber haba atau bucu tajam.
- Perkakas anda mengeluarkan suhu dan wap yang boleh menyebabkan melecur.
  - Kendalikan perkakas dengan berhati-hati, terutamanya semasa menggunakan fungsi stim.
  - Jangan sekali-kali mengukus pakaian apabila dipakai oleh seseorang, sentiasa kukuskannya di atas penyangkut.
  - Jangan sekali-kali menghalakan wap ke arah manusia atau haiwan.
- Aksesori gentian mikro tidak boleh digunakan untuk membersihkan permukaan, aksesori ini dibuat untuk menghilangkan habuk daripada tekstil sahaja. (bergantung pada model).
- Air di dalam perkakas mungkin masih panas dan menyebabkan kelecuran walaupun selepas penyejukan selama 2 jam. Kendalikan perkakas dengan berhati-hati apabila penutup atau pengumpul ditanggalkan, terutamanya apabila anda mengosongkan perkakas.
- Jika pemasangan perkakas atau aksesori tetapan diperlukan, sila rujuk Arahan Penggunaan untuk mengelakkan risiko.
- Semua aksesori, bahagian isian semula dan yang boleh ditanggalkan mestilah dibeli hanya dari pusat perkhidmatan yang diperakui.
- Jika anda menggunakan perkakas anda buat pertama kali atau selepas mengisi tangki air, perkakas memerlukan sedikit masa sebelum stim keluar.
- Sebelum membilas pengumpul (bergantung pada model), sentiasa tunggu sehingga perkakas sejuk sepenuhnya dan dicabut plagnya untuk menanggalkan pengumpul. Untuk melakukan operasi ini, produk mesti berada berhampiran sinki, kerana sedikit air mungkin mengalir keluar semasa membukanya.
- AWAS: Jika penutup atau penutup saliran rosak, gantikannya dengan pusat servis yang diluluskan.
- Pastikan gril salur masuk dan/atau salur keluar udara tidak tersumbat. Jangan tutup gril salur masuk dan/atau salur keluar udara.

Air apakah yang boleh digunakan?

- Peralatan anda telah direka bentuk untuk digunakan dengan air paip yang tidak dirawat.
- Jika air anda sangat keras (kekerasan melebihi 30°f atau 17°dH atau 21°e), gunakan campuran 50% air paip yang tidak dirawat dan 50% air terbineralisasi yang tersedia secara komersial.
- Jangan sekali-kali menggunakan air yang mengandungi bahan tambahan (kanji, pewangi, perisa, pelembut dll.), air pemeluwapan (contohnya, air hujan atau air dari pengering, peti sejuk atau unit penyaman udara), air terbineralisasi tulen yang tersedia secara komersial atau air suling tulen yang tersedia secara komersial. Ia mengandungi sisa organik dan mineral yang menjadi pekat apabila dipanaskan dan boleh menyebabkan ludah, menyebabkan bintik air coklat atau mengurangkan jangka hayat peralatan anda.

ZH

重要安全建議

本裝置的使用說明書及相關安全指引可於品牌網站下載。

注意：在使用本裝置前，請閱讀所有指引，並參考使用手冊以了解如何注水及清潔本裝置；如果裝置需要除垢，請參閱使用手冊中的說明，否則無需除垢。

使用裝置時，請務必遵守基本的預防措施，包括：

- 適用於不需要 CE 標記的國家/地區：
  肢體、感官或心智能力較弱，或者使用經驗或知識不足的人士（包括兒童），除非有負責其安全的人士從旁監督，或已事先向其提供本裝置的使用指示，否則均不適宜使用本裝置。
  兒童應有人從旁監督，以確保他們不會將本裝置當作玩具。
- 適用於需要 CE 標記的國家/地區：
  在有人從旁監督或指示如何安全使用本裝置的狀況下，且了解潛在危險後，本裝置可供 8 歲及以上兒童、身體官能或心智能力退化者，或缺乏使用經驗與知識者使用。
  兒童不可把玩本裝置。
  兒童不可在無人監督的情況下清潔及保養本裝置。
- 當本裝置接上電源時，請勿置之不顧。
- 注滿水箱前，必須先從插座拔出插頭。
- 待本裝置完全冷卻後方可收納。
- 使用過程中或裝置未完全冷卻前，切勿開啟任何具有壓力的注水口、除垢口、沖洗口或檢查口（僅適用於加壓型裝置）。
- 本裝置必須在平坦穩固的表面上使用及擺放。
- 放置本裝置時，請確保放置底座的平面穩固安定。
- 如裝置曾經掉落、出現明顯損壞或滲漏，請勿繼續使用。
- 裝置正在通電或冷卻時，請將本裝置及電源線放在 8 歲以下兒童無法接觸之處。
- 
  使用過程中表面可能會變熱。本裝置運作期間，其表面可達非常高溫，有可能會導致燙傷。請勿觸摸本裝置的發熱表面（可觸及的金屬部分及相鄰的塑膠部分）。
- 本裝置會釋出蒸氣，使用時須多加小心。
- 注水及清潔時請先拔除裝置的插頭。
- 為免發生危險，如果電源線受損，就必須交由生產商、其服務代理或有相同資格的人士更換。
- 請勿使用除垢產品（醋、工業除垢劑等）沖洗加熱槽（視乎型號），此舉可能會損壞加熱槽。

- 請勿將裝置浸入水中或任何其他液體中。切勿將本裝置置於自來水下。
- 切勿使用超細纖維配件清潔不同表面。此配件僅可用於清除紡織品（視乎型號）上的灰塵。
- 要獲得最佳消毒效果，請在衣物纖維表面輕輕地來回使用蒸氣 3 次。

根據現行 CE 標準規定，關於關機模式及待機模式的能源消耗資訊可於.www.tefal.com、www.rowenta.com 或 www.calor.fr 查閱 (*).
(*)；視乎型號而定。

請妥善保存本指引



保護環境, 人人有責!
ⓘ 本裝置含有可回收或循環使用的 貴重物料。
➲ 請將裝置丟棄到本地相關家居垃圾收集中心。

- 本產品只適合家居及室內用途。如將本產品用於商業用途，或是使用不當，或在使用時沒有遵守指引，生產商不會承擔任何責任，而保養亦將失效。
- 勿以拉扯電線的方式拔除裝置的插頭。
- 沖洗加熱槽（僅適用於加壓型裝置）及每次使用後，請務必拔除裝置的插頭。
- 注水時請勿將本裝置直接置於水龍頭下。
- 本裝置必須裝上水垢收集器方能運作。請勿透過水垢收集器為本裝置注水（適用於配備除垢器的裝置）。
- 如裝置無法正常運作或已損壞，請勿繼續使用。請交由認可服務中心檢查，以免發生任何危險。
- 切勿嘗試拆開本裝置：請交由認可服務中心檢查，以免發生任何危險。
- 請務必將本裝置接上帶有地線的插座電壓並連接適當電壓的交流電使用，同時完全鬆開電源線。
- 如需要使用延長線，請確保插頭是帶接地線並可以完全延伸，以免發生過熱。
- 初次使用本裝置時，可能會有些許煙或氣味，或少量粒子釋出。然而這情況並不會影響裝置效能，且會快速消失。
- 切勿用本裝置的發熱底板觸碰電源線或蒸氣管。切勿讓電源線或蒸氣管接近或接觸熱源或銳邊。
- 本裝置所排出的溫度和蒸氣有可能會導致灼傷。
  - 小心操作熨斗，特別是使用垂直蒸氣功能時。
  - 切勿蒸熨正在穿著的衣服，必須先將衣服放在衣架上。
  - 切勿將蒸氣噴向人或動物。
- 切勿使用超細纖維配件清潔表面，其僅可用於清除紡織品上的灰塵（視乎型號而定）。
- 即使已冷卻 2 小時，裝置中的水仍可能相當高溫並導致灼傷。拆除蓋或水垢收集器後，請小心處理裝置，特別是在清空裝置時。
- 如需組裝本裝置或安裝配件，請參閱使用說明，以避免風險。
- 所有配件、消耗品及可拆式部件只可在認可服務中心購買。
- 初次使用或注水後使用本裝置，蒸氣可能需要一段時間才能產生。
- 沖洗水垢收集器（視乎型號）前，必須等待熨斗完全冷卻並拔掉電源，方可移除水垢收集器。要執行此操作，請將裝置放在水槽附近，因為打開裝置時可能有水流出。
- 注意：如蓋或排水蓋損壞，請交由認可服務中心更換。
- 檢查進氣口和/或出氣口格柵是否堵塞。切勿遮蓋進氣口和/或出氣口格柵。

可使用哪種水?

- 本裝置設計用於未經處理的自來水。
- 如水質硬度較高（硬度高於 30°f 或 17°dH 或 21°e），請使用 50% 未經處理的自來水 + 50% 市售去礦物質水混合使用。
- 切勿使用含添加物的水（例如澱粉、香料、調味料、軟化劑等）、冷凝水（例如雨水或來自乾衣機、雪櫃或冷氣機的冷凝水）、純市售去礦物質水或純市售蒸餾水。這些水含有有機雜質及礦物質，加熱後會濃縮，可能導致噴濺、留下啡色水漬，或縮短裝置使用壽命。

KO

중요 안전 유의 사항

이 기기의 설명서와 관련된 안전 지침은 브랜드 웹사이트에서 다운로드할 수 있습니다.

주의: 본 제품을 사용하기 전에 모든 지침을 읽고 본 기기의 물 보충 및 세척 방법은 사용 설명서를 참조하십시오.
기기에 석회질 제거가 필요한 경우 해당 방법은 사용 설명서에 설명되어 있습니다. 별도의 안내가 없는 경우 석회질 제거 작업을 수행하지 마십시오.

기기를 사용할 때는 다음과 같은 기본 주의 사항을 준수해야 합니다.

- CE 마크가 필요하지 않은 국가의 경우:
  이 제품은 신체적, 인지적, 정신적 기능이 미약하거나 경험이나 지식이 부족한 사람(어린이 포함)이 제품 사용과 관련해서 보호자의 감독이나 지시 없이 사용하도록 제작되지 않았습니다.
  어린이가 제품을 가지고 놀지 않도록 지도해 주십시오.
- CE 마크가 필요하지 않은 국가의 경우:
  이 제품은 8세 이상의 어린이와 신체적, 감각적, 정신적 능력에 한계가 있거나 경험 및 지식이 부족한 사람도 사용할 수 있습니다. 단, 이는 안전한 사용에 관한 감독이나 지침을 받고 관련 위험을 이해한 경우에 한합니다.
  어린이는 이 제품을 가지고 놀아서는 안 됩니다.
  어린이가 수행하는 세척 및 사용자 유지관리는 감독을 받는 경우에만 가능합니다.
- 이 기기는 전원에 연결된 상태로 방치해서는 안 됩니다.
- 물통에 물을 채우기 전에는 반드시 플러그를 콘센트에서 분리해야 합니다.
- 기기는 열기가 완전히 식은 후에만 보관해야 합니다.
- 가압식 기기의 경우, 사용 중이거나 기기의 열기가 완전히 식기 전에는 주입구, 석회질 제거구, 헹굼구 또는 압력이 가해지는 점검구를 열어서는 안 됩니다.
- 기기는 평평하고 안정된 표면에서 사용하고 보관해야 합니다.
- 기기를 받침대에 놓을 때는 받침대가 놓인 표면이 안정적인지 확인하십시오.
- 기기를 떨어뜨렸거나, 육안으로 보이는 손상의 흔적이 있거나, 누수가 있는 경우 사용해서는 안 됩니다.
- 제품과 전선은 전원에 연결되어 있거나 식힐 때 8세 미만 어린이의 손이 닿지 않게 하십시오.
- 
  사용 중에는 표면이 뜨거워질 수 있습니다. 기기 작동 시에는 표면 온도가 매우 높아져 화상을 입을 수 있으므로, 뜨거운 기기 표면(노출된 금속 부품 및 금속 부품에 인접한 플라스틱 부품)을 만지지 마십시오.
- 스팀이 분출되니 사용할 때는 반드시 주의해야 합니다.
- 물 보충 및 청소 중에는 기기의 플러그를 뽑으십시오.
- 전원 코드 또는 플러그가 손상된 경우, 위험을 방지하기 위해 제조사, AS 서비스 센터 또는 이와 유사한 자격을 갖춘 사람이 교체해야 합니다.
- 모델에 따라 보일러가 있는 경우 헹굴 때 식초나 산업용 석회 제거제 등 석회 제거 제품은 사용하지 마십시오. 이러한 제품은 보일러를 손상시킬 수 있습니다.
- 기기를 물이나 다른 액체에 절대 담그지 마십시오. 수도꼭지 아래에 절대 두지 마십시오.
- 극세사 섬유 액세서리는 표면을 청소하는 데 사용해서는 안 됩니다. 이 액세서리는 모델에 따라 제공되며, 섬유에 스며들어 박힌 먼지를 제거하기 위한 용도로만 설계되었습니다.
- 살균 효과를 최적으로 얻기 위해서는 옷감에 밀착한 상태에서 스팀을 앞뒤로 부드럽게 3회 이동시키며 사용하십시오.

현행 CE 마킹 규정에 따라, 전원 꺼짐 모드 및 대기 모드(*)의 에너지 소비에 관한 정보는 www.tefal.com, www.rowenta.com 또는 www.calor.fr에서 확인할 수 있습니다(*). (*): 모델에 따라 다름.

본 사용 설명서를 잘 보관하십시오



환경 보호를 최우선으로!

이 기호는 본 제품을 일반 가정용 쓰레기와 함께 폐기해서는 안 됨을 나타냅니다.

ⓘ 폐전기·전자제품에는 환경 및 인체 건강에 해로운 물질이 포함되어 있을 수 있습니다. 기기를 교체할 때에는 재사용, 재활용 또는 기타 회수 처리가 가능하도록 하여 환경 보호에 동참해 주십시오.

➲ 제품을 처리하기 위해 수거 장소, 판매점 또는 공인 서비스 센터로 가져가 주십시오. 문의 사항이 있는 경우, 제품 판매처에 연락해 주십시오.

- 이 제품은 가정용 및 실내용으로만 설계되었습니다. 상업적 사용, 부적절한 사용 또는 사용 지침을 준수하지 않은 경우 제조사는 어떠한 책임도 지지 않으며, 보증 또한 적용되지 않습니다.
- 전원 코드를 잡아당겨 기기의 플러그를 뽑지 마십시오.
- 보일러를 헹구기 전(가압식 기기에 한함)과 매 사용 후에는 항상 기기의 플러그를 뽑으십시오.
- 수도꼭지에서 제품으로 물을 직접 채우지 마십시오.
- 석회질 수거 장치가 장착되지 않은 상태에서는 기기가 작동하지 않습니다. 석회질 수거 장치가 있는 기기의 경우, 해당 장치를 통해 기기에 물을 채우지 마십시오.
- 기기가 제대로 작동하지 않거나 손상된 경우 사용해서는 안 됩니다. 위험을 방지하기 위해 공인 서비스 센터에 맡기십시오.
- 기기를 분해하려고 시도하지 마십시오. 위험을 방지하기 위해 공인 서비스 센터에 맡기십시오.
- 항상 접지된 콘센트에, 적정 전압의 교류 전원으로 기기를 연결하고 전원 코드를 완전히 펼쳐 사용하십시오.
- 연장 코드를 사용하는 경우, 과열을 방지하기 위해 접지형이며 정격에 맞는 기기인지 확인하고 전원 코드를 완전히 펼쳐서 사용하십시오.
- 기기를 처음 사용할 때 약간의 연기나 냄새가 발생하거나 소량의 입자가 배출될 수 있습니다. 이는 기기의 성능에 영향을 미치지 않으며 이러한 현상은 곧 사라집니다.
- 전원 코드나 스팀 코드가 기기의 뜨거운 열판에 닿지 않도록 하십시오. 또한 전원 코드나 스팀 코드를 열원이나 날카로운 모서리 근처에 두거나 접촉시키지 마십시오.
- 기기는 화상을 유발할 수 있는 온도와 스팀을 방출합니다.
  - 기기를 조심스럽게 다루십시오(특히 스팀 기능 사용 시).
  - 의류를 사람이 착용한 상태에서 스팀하지 마십시오. 반드시 옷걸이에 걸어 스팀하십시오.
  - 스팀을 사람이나 동물 쪽으로 향하지 마십시오.
- 극세사 섬유 액세서리는 표면을 청소하는 데 사용해서는 안 됩니다. 이 액세서리는 (모델에 따라) 섬유에 스며들어 박힌 먼지를 제거하기 위한 용도로만 설계되었습니다.
- 기기가 2시간 동안 냉각된 후에도 내부의 물은 여전히 뜨거워 화상을 입을 수 있습니다. 캡이나 수거 장치를 분리할 때에는 주의하여 기기를 취급하십시오(특히 물을 비울 경우).
- 기기 조립이나 설정 액세서리가 필요한 경우, 위험 방지를 위해 사용 설명서를 참조하십시오.
- 모든 액세서리, 소모품 및 탈착식 부품은 공인 서비스 센터에서 구입해야 합니다.
- 기기를 처음 사용하거나 물통에 물을 보충한 직후에는 스팀이 나오기까지 시간이 걸릴 수 있습니다.
- 세척을 위해 석회질 수집기(모델에 따라 상이)를 분리하려면 반드시 기기가 완전히 식고 전원이 분리된 상태인지 확인하십시오. 이 작업을 수행할 때에는 석회질 수집기를 열면 물이 흘러나올 수 있으므로 제품을 싱크대 근처에 두고 작업하십시오.
- 주의: 캡이나 배수 캡이 손상된 경우, 승인된 서비스 센터에서 교체하십시오.
- 공기 흡입구 및 배출구가 막혀 있지 않은지 확인합니다. 공기 흡입구와 배출구를 가리지 마십시오.

어떤 물을 사용할 수 있나요?

- 이 기기는 미처리 수돗물과 함께 사용하도록 설계되었습니다.
- 수질 경도가 매우 높은 경우(경도 30°f 또는 17°dH 또는 21°e 초과)에는 처리되지 않은 수돗물 50%와 시중에서 판매되는 탈염수 50%를 혼합하여 사용하십시오.
- 전분, 향료, 향미제, 섬유유연제 등의 첨가물이 포함된 물이나 응축수(예: 빗물, 의류 건조기, 냉장고, 에어컨에서 나온 물), 시중에서 판매되는 탈염수만 단독으로 사용하거나 증류수만 단독으로 사용하지 마십시오. 이러한 물에는 유기물 찌꺼기와 미네랄이 포함되어 있으며, 가열 시 농축되어 물이 튀는 현상을 일으키거나 갈색 물자국을 남기거나 기기의 수명을 단축시킬 수 있습니다.

TR

Önemli güvenlik tavsiyeleri

Bu cihazın kullanım kılavuzu ve ilgili güvenlik talimatları markanın web sitesinden indirilebilir.

DİKKAT: Bu ürünü kullanmadan önce tüm talimatları okuyun ve bu cihazı doldurmak ve temizlemek için kullanım kılavuzuna bakın.
Cihaz için kireç çözme gerekiyorsa bunun nasıl yapılacağı kullanım kılavuzunda açıklanmıştır, aksi takdirde kireç çözme yapılmayacaktır.

Cihaz kullanılırken aşağıdakiler de dahil olmak üzere her zaman temel önlemler alınmalıdır:

- CE işaretinin gerekli olmadığı ülkeler için:
  Bu cihaz, gözetim altında olmadıkları veya güvenliklerinden sorumlu bir kişi tarafından cihazın kullanımı ile ilgili talimat verilmediği sürece fiziksel, duyusal veya zihinsel becerisi zayıf ya da tecrübe ve bilgi yetersizliği olan kişiler tarafından (çocuklar dahil) kullanılmak üzere tasarlanmamıştır.
  Çocukların cihazla oynamadıklarından emin olmak için gözetim altında tutulmaları gerekir.
- CE işaretinin gerekli olduğu ülkeler için:
  Bu cihaz, ancak gözetim altında oldukları veya güvenliklerinden sorumlu bir kişi tarafından cihazın kullanımı ile ilgili talimat aldıkları müddetçe fiziksel duyu kaybı veya zihinsel yetenekleri zayıf veya tecrübe ve bilgi yetersizliği olan kişiler tarafından ve 8 yaş ve üzeri çocuklar tarafından kullanılabilir.
  Çocuklar cihazla oynamamalıdır.
  Temizlik ve kullanıcı bakımı, gözetim altında olmayan çocuklar tarafından yapılmamalıdır.
- Cihaz şebeke kaynağına bağlıyken gözetimsiz bırakılmamalıdır.
- Su haznesini suyla doldurmadan önce fişi prizden çekin.
- Cihazı saklamaya kaldırmadan önce soğumasını bekleyin.
- Basınç altındaki doldurma, kireç temizleme, durulama veya kontrol açıklıkları kullanım sırasında veya cihaz tamamen soğuyana kadar açılmamalıdır (yalnızca basınçlı cihazlar için).
- Cihaz düz, sabit ve ısıya dayanıklı bir yüzey üzerinde durmalı ve kullanılmalıdır.
- Cihazı standına yerleştirdiğinizde, standın yerleştirildiği yüzeyin sabit olduğundan emin olun.

- Cihaz düşürülmüşse, görünür hasar belirtisi varsa veya sızıntı varsa kullanılmamalıdır.
- Cihazı ve kablosunu elektrik bağlantısı olduğunda veya soğurken 8 yaşın altındaki çocukların ulaşamayacağı yerlerde saklayın.
-  Yüzeyler kullanım sırasında ısınabilir. Cihazın yüzeyleri çalışırken çok yüksek sıcaklıklara ulaşabilir ve bu da yanıklara neden olabilir. Cihazın sıcak yüzeylerine dokunmayın (erişilebilir metal parçalar ve metalik parçaların yanındaki plastik parçalar).
- Buhar emisyonundan dolayı cihazı kullanırken dikkatli olunmalıdır.
- Doldurma ve temizleme işlemleri sırasında cihazın fişini prizden çekin.
- Güç kablosu hasar görmüşse tehlikeyi önlemek amacıyla üretici firma, satış sonrası servis veya yetkili herhangi bir şahıs tarafından değiştirilmelidir.
- Kazana zarar verebileceğinden, cihazı durulamak için kireç temizleme ürünleri (sirke, endüstriyel kireç çözücüler, vb.) kullanmamak çok önemlidir (modele bağlıdır).
- Cihazınızı asla suya veya başka bir sıvıya batırmayın. Asla musluk suyunun altına koymayın.
- Mikro fiber aksesuarı, hiçbir zaman yüzeyleri temizlemek için kullanmayın. Bu aksesuar yalnızca kumaş üzerine yerleşmiş tozu temizlemek için üretilmiştir. (modele bağlı olarak).
- İdeal sterilizasyon sonuçları elde etmek için buharlama işlemini, ürün kumaşla temas edecek şekilde nazikçe, 3 kez ileri geri hareket ettirerek gerçekleştirin.

Yürürlükteki CE işareti düzenlemelerine uygun olarak, kapalı mod ve bekleme modu (*) enerji tüketimi hakkında bilgiler modele bağlı olarak www.tefal.com, www.rowenta.com veya www.calor.fr (*).
(*): modele bağlı olarak.

BU TALİMATLARI SAKLAYIN



ÖNCE ÇEVRE KORUMA !

Bu simge, bu ürünün evsel atıklarla birlikte atılmaması gerektiğini belirtir.

ⓘ Atık elektrikli ve elektronik ekipmanlar, çevreye ve insan sağlığına zarar verebilecek maddeler içerebilir. Cihazınızı değiştirdiğinizde, çevreyi korumaya katkıda bulunarak yeniden kullanılabilir, geri dönüştürülebilir veya başka bir şekilde geri kazanılabilir.

➲ Bir toplama noktasına, satıcıya veya yetkili servis merkezine işlem için getiriniz. Herhangi bir sorunuz varsa, lütfen ürün satıcınızla iletişime geçin.

AEEE Yönetmeliğine Uygundur.

- Bu ürün sadece evde ve kapalı mekanlarda kullanım için tasarlanmıştır. Herhangi bir ticari amaçlı kullanım, uygunsuz kullanım veya talimatlara uyulmaması halinde üretici hiçbir sorumluluk üstlenmez ve garanti geçerli olmaz.
- Cihazın fişini asla elektrik kablosundan çekerek çıkarmayın.
- Kazanı yıkarken ve her kullanımdan sonra cihazın fişini mutlaka prizden çekin (yalnızca basınçlı cihazlar için).
- Cihazı asla doğrudan musluktan doldurmayın.
- Cihaz, kireç toplayıcı olmadan çalışmaz. Cihazı asla kireç toplayıcı bölümünden doldurmayın (kireç toplayıcılı cihazlar için).
- Cihaz düzgün çalışmıyorsa veya hasarlıysa kullanılmamalıdır. Tehlikenin önlenmesi amacıyla cihazı onaylı bir servis merkezine götürün.

- Cihazı parçalarına ayırmaya çalışmayın: Tehlikenin önlenmesi amacıyla cihazı onaylı bir servis merkezine götürün.
- Cihazınızı her zaman topraklı bir prize, uygun gerilime sahip alternatif akımda bağlayın ve güç kablosunu tamamen açın.
- Bir uzatma kablosu kullanıyorsanız aşırı ısınmayı önlemek için doğru değerli olmasına ve topraklı bağlantısının bulunmasına ve tamamen uzatılmış olmasına dikkat edin.
- Cihazı ilk kullandığınızda, bir miktar duman veya koku ortaya çıkabilir veya küçük bir miktar partikül boşalması olabilir. Bu, cihazın performansını etkilemeyecek ve bu durum hızlı bir şekilde kaybolacaktır.
- Cihazın sıcak tabanı ile güç kablosuna veya buhar kablosuna kesinlikle dokunmayın. Güç kablosunu veya buhar kablolarını ısı kaynaklarının yakınında veya keskin kenarlarla temas halinde bırakmayın.
- Cihazınızın yaydığı sıcaklık ve buhar, yanıklara neden olabilir.
  - Özellikle buhar fonksiyonunu kullanırken cihazı dikkatli bir şekilde kullanın.
  - Giysiyi asla bir kişinin üzerindeyken buharlamayın, her zaman bir askının üzerinde buharlama yapın.
  - Buharı asla insanlara veya hayvanlara doğru tutmayın.
- Mikro fiber aksesuarı, hiçbir zaman yüzeyleri temizlemek için kullanmayın. Bu aksesuar yalnızca kumaş üzerine yerleşmiş tozu temizlemek için üretilmiştir (modele bağlı olarak).
- Cihazdaki su 2 saat soğuduktan sonra bile hala sıcak olabilir ve yanıklara neden olabilir. Kapak veya toplayıcı çıkarıldığında, özellikle cihazı boşaltırken cihazı dikkatli kullanın.
- Cihaz montajı veya aksesuar ayarı gerekiyorsa, riskleri önlemek için lütfen Kullanım Talimatlarına bakın.
- Tüm aksesuarlar, sarf malzemeleri ve çıkarılabilir parçalar yalnızca onaylı bir servis merkezinden satın alınmalıdır.
- Cihazı ilk kez kullanırken veya su haznesini doldurduktan sonra buharın gelmesi zaman alabilir.
- Toplayıcıyı durulamadan önce (modele bağlı olarak) daima cihaz tamamen soğuduktan ve fişi çekildikten sonra toplayıcıyı çıkarın. İşlem sırasında bir miktar su akabileceğinden, ürün lavaboya yakın bir konumda olmalıdır.
- DİKKAT: Kapak veya boşaltma kapağı hasarlıysa onaylı bir servis merkezi tarafından değiştirilmesini sağlayın.
- Hava giriş ve/veya çıkış ızgaralarının tıkalı olup olmadığını kontrol edin. Hava giriş ve/veya çıkış ızgaralarını kapatmayın.

Hangi su kullanılabilir?

- Cihazınız işlem görmemiş musluk suyu kullanmak için tasarlanmıştır.
- Suyunuz çok sertse (sertlik 30°f, 17°dH veya 21°e üzerindeyse) %50 musluk suyu ve %50 şişelenmiş demineralize su karışımını kullanın.
- Asla katkı maddeleri (nişasta, parfüm, aroma, yumuşatıcı vb.) içeren su, yoğuşma suyu (örneğin, çamaşır kurutma makinelerinden, buzdolaplarından veya klima ünitelerinden gelen yağmur suyu veya su), piyasada bulunan saf demineralize su veya piyasada bulunan saf damıtılmış su kullanmayın. Bunlar, ısıtıldığında konsantre hale gelen organik atıklar ve mineraller içerir ve bu maddeler sıçramaya neden olabilir, kahverengi su lekelerine yol açabilir veya cihazınızın kullanım ömrünü kısaltabilir.

ما الماء الذي يجب استخدامه؟

- صُمّم هذا الجهاز لاستخدامه مع ماء الصنوبر غير المعالَجة.
- إذا كان الماء لديك عسرًا للغاية (يتخطى 30 درجة فهرنهايت أو 17 درجة ألمانية أو 21 درجة إنجليزية)، فاستخدم مزيجًا مؤلفًا من 50% من ماء الصنوبر غير المعالَجة و50% من الماء منزوع المعدن المتوفر تجاريًا.
- لا تستخدم أبدًا ماءً يحتوي على مواد مضافة (النشويات أو العطور أو المنكهات أو المطهرات، إلخ) أو ماء تكثيف (على سبيل المثال، ماء الأمطار أو ماء من مجففات الملابس أو الثلاجات أو وحدات تكييف الهواء) أو ماء منزوعة المعدن نقية متوفرة تجاريًا أو ماء مقطّرة نقية متوفرة تجاريًا. وتحتوي هذه الأنواع من الماء على مخلفات عضوية ومعادن تصبح مكثفة عند التشخين ويمكن أن تتسبب بظهور انبعاثات أو بقع ماء بنية أو تقليل عمر جهازك.

- لا ينبغي أبدًا استخدام الملحق المصنوع من الألياف الدقيقة لتنظيف الأسطح. إن هذا الملحق مخصص لإزالة الغبار عن الأقمشة فقط. (حسب الطراز).
- لتحقيق أفضل نتائج التعقيم، ينبغي عليك كَي القماش برفق ذهابًا وإيابًا 3 مرات.

امتثالاً للوائح علامة المطابقة الأوروبية المعمول بها، تتوفر معلومات حول استهلاك الطاقة في وضع إيقاف التشغيل ووضع الاستعداد (*) على www.tefal.com, www.rowenta.com أو www.calor.fr (*). (*)؛ حسب الطراز.

احتفظ بهذه الإرشادات

حماية البيئة أولاً !



ⓘ يحتوي الجهاز على مواد قيِّمة يمكن استغلالها أو إعادة تدويرها.
♻ اترك الجهاز في أقرب نقطة تجميع نفايات مدنية محلية.

- هذا المنتج مصمم للاستخدام المنزلي والداخلي فقط. ولا تتحمل الشركة المُصنِّعة أي مسؤولية عن أي استخدام لأغراض تجارية أو غير قانونية أو أي حالة لعدم اتباع التعليمات، ولن تسري شروط الضمان آنذاك.
- لا تفصل جهازك عن التيار عن طريق سحب سلك الطاقة.
- افصل جهازك دائمًا عن التيار قبل غسل الغلاية (للأجهزة المضغوطة فقط) وبعد كل استخدام.
- لا تملأ الجهاز بالماء من الحنفية مباشرة.
- لا يعمل الجهاز من دون وجود مجمّع الكلس. لا تملأ الجهاز أبدًا عبر فتحة مجمّع الكلس (للأجهزة المزودة بمجمع الكلس).
- يجب التوقف عن استخدام الجهاز إذا لم يكن يعمل بشكلٍ صحيح أو إذا كان تالفًا. خذه إلى مركز خدمة معتمد لتجنب أي خطر.
- لا تحاول تفكيك جهازك: خذه إلى مركز خدمة معتمد لتجنب أي خطر.
- اعمد إلى توصيل جهازك دائمًا بمقبس مؤرض للتيار الكهربائي متصل بتيار بديل بجهد مكيّف، وفك سلك التيار بالكامل.
- إذا كنت تستخدم وصلة سلكية، فتأكد من أنها قادرة على تحمل قوة من خلال وصلة أرضية ومن تمديدها بالكامل لتجنب زيادة الارتفاع الشديد في درجة الحرارة.
- عند استخدام الجهاز للمرة الأولى، قد يصدر عنه دخان أو رائحة بشكل خفيف، أو يمكن أن ينتج عنه إفرازات صغيرة من الجسيمات. لن يؤثر هذا على أداء الجهاز وسرعان ما ستختفي هذه الظواهر.
- لا تلمس سلك الطاقة أو سلك البخار أبدًا من خلال قاعدة الجهاز الساخنة. لا تجعل سلك الطاقة أو سلك البخار يلامس مصادر الحرارة أو الحواف الحادة أو يقترب منها.
- يصدر الجهاز حرارة وبخارًا قد يتسببا بحدوث حروق.
  – تعامل مع الجهاز بعناية، خصيصًا أثناء استخدام وظيفة تشغيل البخار.
  – تجنب كيّ الملابس بالبخار أثناء ارتدائها، واحرص على كيّها بالبخار دائمًا عندما تكون مُعلقة على علّاقة.
  – لا توجّه أبدًا البخار نحو الأشخاص أو الحيوانات.
- لا ينبغي أبدًا استخدام الملحق المصنوع من الألياف الدقيقة لتنظيف الأسطح كونه مخصص لإزالة الغبار عن الأقمشة فقط (حسب الطراز).
- قد تكون المياه الموضوعة في الجهاز ساخنة وتسبب الحروق حتى بعد ساعتَين من إيقاف تشغيل الجهاز. تعامل مع الجهاز بعناية أثناء إزالة الغطاء أو المحصل، خصيصًا أثناء تفريغه.
- في حالة الحاجة إلى تجميع الجهاز أو ملحق الإعداد، يُرجى الرجوع إلى تعليمات الاستخدام لتجنب المخاطر.
- ينبغي شراء كل الملحقات والمستهلكات وقطع الغيار من مركز خدمة معتمد فقط.
- إذا كنت تستخدم الجهاز لأول مرة أو بعد ملء خزان الماء، فقد يستغرق خروج البخار بعض الوقت.
- قبل شطف المجمع (حسب الطراز)، تأكد دائمًا أن الجهاز بارد بالكامل ومفصول لإزالة المجمع. لتنفيذ هذا الإجراء، يجب أن يكون المنتج قريبًا من الحوض، فقد يتسرب القليل من الماء عند فتحه.
- تنبيه: إذا كان غطاء التصريف تالفًا، فعليك استبداله من قبل مركز خدمة معتمد.
- تأكد من عدم انسداد مدخل الهواء و/أو شبكات المخرج. وتجنب تغطية مدخل الهواء و/أو شبكات المخرج.

توصيات مهمة تتعلق بالسلامة

يمكن تنزيل دليل التعليمات الخاص بهذا الجهاز وتعليمات السلامة المرتبطة به من الموقع الإلكتروني للعلامة التجارية.

تنبيه: اقرأ كل التعليمات قبل استخدام هذا المنتج وراجع دليل المستخدم لتعبئة هذا الجهاز وتنظيفه؛ إذا كانت إزالة الترسبات الكلسية مطلوبة للجهاز، فسيتم توضيح هذه العملية في دليل المستخدم، وإلا فلن تتم إزالة الترسبات الكلسية.

يجب دائمًا اتباع الاحتياطات الأساسية عند استخدام الجهاز، بما في ذلك ما يلي:

- بالنسبة إلى البلدان التي لا تتطلب علامة المطابقة الأوروبية:
هذا الجهاز غير مخصص للاستخدام من قِبل الأشخاص (بمن في ذلك الأطفال) ذوي القدرات البدنية أو الحسية أو العقلية المحدودة أو أولئك الذين تنقصهم الخبرة أو المعرفة إلا في حال تولي الإشراف عليهم أو إرشادهم في ما يتعلق باستخدام الجهاز من قبل شخص مسؤول عن سلامتهم.
يجب مراقبة الأطفال للتأكد من عدم عبثهم بالجهاز.
- بالنسبة إلى البلدان التي تتطلب علامة المطابقة الأوروبية:
يمكن للأطفال الذين يبلغون من العمر 8 أعوام وما فوق استخدام هذا الجهاز، بالإضافة إلى الأشخاص ذوي القدرات البدنية أو الحسية أو العقلية المحدودة، أو أولئك الذين تنقصهم الخبرة والمعرفة في حال تم الإشراف عليهم أو إرشادهم في ما يتعلق باستخدام الجهاز بطريقة آمنة، وإذا كانوا يفهمون المخاطر المرتبطة به.
يجب ألا يعبث الأطفال بهذا الجهاز.
يجب ألا يقوم الأطفال بتنظيف الجهاز أو صيانته من دون إشراف.
- لا تترك الجهاز من دون رقابة إذا كان موصولاً بمصدر التيار الكهربائي الرئيسي.
- يجب إزالة القابس من مأخذ المقبس قبل ملء خزان الماء بالماء.
- لا يجوز تخزين الجهاز إلا بعد أن يبرد تمامًا.
- لا يجوز فتح منافذ الملء أو إزالة الكلس أو الشطف أو الفحص التي تتعرض للضغط أثناء التشغيل أو قبل أن يبرد الجهاز بالكامل (للأجهزة المضغوطة وحسب).
- يجب استخدام الجهاز ووضعه على سطح مستوٍ وثابت.
- عند وضع الجهاز على حامله، تأكد من أن السطح الذي تم وضع الحامل عليه مستوٍ وثابت.
- يجب التوقف عن استخدام الجهاز إذا وقع على الأرض أو في حال وجود ضرر ظاهر، أو تسرب.
- يجب الاحتفاظ بالجهاز والسلك الخاص به بعيدًا عن متناول الأطفال الذين تقل أعمارهم عن 8 سنوات عندما يكون الجهاز قيد التشغيل أو التبريد.
- 
قد تصبح الأسطح ساخنة أثناء الاستخدام. وقد ترتفع درجة حرارة أسطح جهازك بدرجة كبيرة للغاية أثناء التشغيل، ما قد يتسبب في حدوث حروق. لا تلمس الأسطح الساخنة للجهاز (الأجزاء المعدنية التي يسهل الوصول إليها والأجزاء البلاستيكية المجاورة للأجزاء المعدنية).
- يجب توخي الحذر أثناء استخدام الجهاز بسبب انبعاث البخار.
- افصل الجهاز عن التيار في أثناء التعبئة والتنظيف.
- في حال تلف سلك الطاقة، يجب استبداله من قبل الشركة المصنّعة أو وكيل الخدمة التابع لها أو من قبل أشخاص مؤهلين وذلك لتفادي التعرض للمخاطر.
- يُعد من الضروري جدًا عدم استخدام منتجات إزالة التكلس (الخل أو المواد الصناعية لإزالة الكلس، وما إلى ذلك) لغسل الغلاية (حسب الطراز) إذ قد تتلفها.
- لا تغمر الجهاز بالماء أو أي سائل آخر. ولا تضعه تحت ماء الحنفية أبدًا.

- احتیاط: اگر درپوش مخزن یا پیچ تخلیه خراب شده است، آن را برای تعویض به یکی از مراکز خدمات مجاز ببرید.
- بررسی کنید که شبکه‌های ورودی و/یا خروجی هوا مسدود نشده باشند. شبکه‌های ورودی و/یا خروجی هوا را نپوشانید.

از چه نوع آب می‌توان استفاده کرد؟

- دستگاه شما برای استفاده با آب شیر فراوری شده طراحی نشده است.
- اگر آب شما خیلی سخت است (سختی بالای 30°f یا 17°dH یا 21°e)، از ترکیب آب شیر فراوری نشده 50% و آب 50% بدون مواد معدنی موجود در بازار استفاده کنید.
- هرگز از آب حاوی مواد افزودنی (نشاسته، عطر، مواد طعم‌دهنده، نرم‌کننده و غیره)، آب تقطیر شده (مثلا آب باران، یا آب حاصل از دستگاه‌های خشک‌کن، یخچال یا دستگاه‌های تهویه هوا)، آب خالص بدون مواد معدنی موجود در بازار، یا آب مقطر خالص موجود در بازار استفاده نکنید. اینگونه آب‌ها حاوی مواد زائد ارگانیک و مواد معدنی است که در اثر حرارت متراکم می‌شوند و باعث بیرون راندن آب از دستگاه، یا ایجاد لکه‌های قهوه‌ای روی پارچه می‌شوند یا طول عمر دستگاه‌تان را کوتاه می‌کنند.

- هرگز از وسیله جانبی میکروفیبر برای تمیز کردن سطوح استفاده نکنید. این وسیله فقط برای زدودن گردوغبار نفوذ کرده در پارچه ساخته شده است (بسته به مدل دستگاه).
- برای دستیابی به نتیجه بهینه در ضدعفونی کردن، با ۳ دور حرکت آرام رفت و برگشت پارچه را بخار دهید.

برای مطابقت با مقررات جاری علامت CE، اطلاعات مربوط به مصرف انرژی در حالت خاموش و حالت آماده‌به‌کار (*) در سایت‌های www.tefal.com، www.rowenta.com یا www.calor.fr (*).
(*): بسته به مدل دستگاه، موجود است.

این دستورالعمل‌ها را نگهداری کنید



محافظت از محیط زیست در اولویت قرار دارد!
ⓘ دستگاه شما دارای موادی ارزشمند است که می‌تواند بازیابی یا بازیافت شود.
آن را به یکی از مراکز جمع‌آوری زباله شهری محل سکونت خود ببرید.

- این دستگاه فقط برای استفاده خانگی و در داخل ساختمان طراحی شده است. درصورت هرگونه استفاده تجاری، استفاده نامناسب یا عدم رعایت دستورالعمل‌ها، سازنده هیچگونه مسئولیتی به عهده نمی‌گیرد و مفاد ضمانت‌نامه اعمال نخواهد شد.
- برای بیرون آوردن دوشاخه دستگاه از پریز برق هرگز سیم برق را نکشید.
- قبل از شستن دیگ بخار (فقط برای دستگاه‌های تحت فشار) و پس از هر بار استفاده، همیشه دستگاه را از برق بکشید.
- هرگز دستگاه را مستقیماً از آب شیر پر نکنید.
- این دستگاه بدون رسوب‌گیر کار نمی‌کند. هرگز دستگاه را با رسوب‌گیر پر نکنید (در رابطه با دستگاه‌های مجهز به رسوب‌گیر).
- اگر دستگاه به‌درستی کار نمی‌کند یا صدمه دیده است، نباید از آن استفاده کنید. برای جلوگیری از بروز خطر، دستگاه را نزد مرکز خدمات مجاز ببرید.
- سعی نکنید قطعات دستگاه را از هم جدا کنید: برای جلوگیری از خطرات احتمالی آن را به یکی از مراکز خدمات مجاز ببرید.
- همیشه دستگاه را به پریزی که دارای اتصال زمین و جریان برق متناوب با ولتاژ منطبق است وصل کنید و سیم برق را کاملاً باز کنید.
- درصورت استفاده از سیم رابط، مطمئن شوید که دارای جریان اسمی صحیح است، اتصال ارت دارد و به‌طور کامل باز شده است تا از داغ شدن بیش از حد آن جلوگیری کنید.
- وقتی از دستگاه برای اولین بار استفاده می‌کنید، ممکن است کمی دود، یا بو تولید شود یا ممکن است مقدار کمی ذرات ریز منتشر شود. این موارد بر عملکرد دستگاه تأثیری ندارد و به سرعت ناپدید می‌شود.
- مراقب باشید سیم برق یا سیم بخار با کفی داغ دستگاه تماس نداشته باشد. سیم برق یا بخار دستگاه را نزدیک یا در تماس با منبع گرما یا لبه‌های تیز قرار ندهید.
- دستگاه شما گرما و بخار متصاعد می‌کند که می‌تواند موجب سوختگی شود.
  – با احتیاط با آتو کار کنید، مخصوصاً وقتی از عملکرد بخار استفاده می‌کنید.
  – از استفاده از اتوی بخار روی لباس پوشیده شده بر تن افراد خودداری کنید، از عملکرد بخار همیشه با آویزان کردن لباس روی چوب‌لباسی استفاده کنید.
  – هرگز بخار را به سمت افراد یا حیوانات نگیرید.
- هرگز از دستمال میکروفیبر همراه دستگاه برای تمیز کردن سطوح استفاده نکنید. این دستمال فقط برای زدودن گردوغبار نفوذ کرده در پارچه ساخته شده است (بسته به مدل دستگاه).
- آب داخل دستگاه ممکن است حتی پس از ۲ ساعت خنک شدن دستگاه هنوز هم داغ باشد و موجب سوختگی شود. وقتی درپوش یا مخزن دستگاه بیرون آورده شده است، مخصوصاً هنگام تخلیه آب دستگاه، با احتیاط آن را جابه‌جا کنید.
- در صورت نیاز به سرهم کردن دستگاه یا تنظیم لوازم جانبی، لطفاً برای جلوگیری از بروز خطرات به دستورالعمل‌های استفاده مراجعه کنید.
- همه لوازم جانبی، قطعات مصرف‌شدنی و جداشدنی دستگاه باید فقط از مراکز خدمات مجاز خریداری شوند.
- اگر دستگاه را برای نخستین بار یا پس از پر کردن مخزن آب استفاده می‌کنید، ممکن است کمی طول بکشد تا بخار تولید کند.
- قبل از آبکشی رسوب‌گیر (بسته به مدل)، همیشه تا خنک شدن کامل دستگاه منتظر بمانید و برای جدا کردن رسوب‌گیر، دستگاه را از برق بکشید. برای اجرای این عملکرد، محصول باید نزدیک یک سینک باشد، زیر ممکن است هنگام باز کردن آن مقداری آب تراوش کند.

توصیه‌های ایمنی مهم

دفترچه راهنمای دستگاه و رهنمودهای حفظ ایمنی همراه با آن را می‌توانید از وب‌سایت برند بارگیری کنید.

احتیاط: قبل از استفاده از این محصول همه دستورالعمل‌ها را بخوانید و برای پرکردن و تمیز کردن این دستگاه به دفترچه راهنمای کاربر مراجعه کنید؛
اگر رسوب‌زدایی دستگاه لازم است، در دفترچه راهنمای کاربر شرح داده شده است، در غیر این صورت رسوب‌زدایی انجام نمی‌شود.

هنگام استفاده از دستگاه، احتیاط‌های اساسی باید رعایت شوند، از جمله:

- برای کشورهایی که علامت CE لازم نیست:
این دستگاه برای استفاده افراد دارای ناتوانی جسمی، حسی یا ذهنی یا فاقد تجربه و آگاهی در نظر گرفته نشده است (ازجمله کودکان)، مگر اینکه از این دستگاه تحت نظارت استفاده کنند یا شخصی که مسئول حفظ سلامت آنها است دستورالعمل استفاده از دستگاه را به آنها بدهد.
به کودکان نظارت کنید تا مطمئن شوید که با دستگاه بازی نمی‌کنند.
- برای کشورهایی که علامت CE در آنها الزامی است:
استفاده از این دستگاه برای کودکان ۸ ساله یا بزرگتر و افراد دارای ناتوانی جسمی، حسی یا ذهنی یا فاقد تجربه و آگاهی در صورتی مجاز است که از این دستگاه تحت نظارت استفاده کنند و دستورالعمل استفاده ایمن از دستگاه به آنها داده شده باشد و متوجه خطرات احتمالی باشند.
اجازه ندهید کودکان با این دستگاه بازی کنند.
تمیز کردن و نگهداری دستگاه نباید توسط کودکان و بدون نظارت انجام شود.
- وقتی دستگاه به منبع برق متصل است هرگز آن را بدون مراقبت رها نکنید.
- قبل از پر کردن مخزن آب باید دوشاخه را از خروجی برق بیرون بکشید.
- تا زمانی که دستگاه خنک نشده است آن را در محل نگهداری قرار ندهید.
- از پر کردن، رسوب‌زدایی، یا آبکشی، و یا بازبینی روزنه‌هایی که تحت فشار هستند، در هنگام استفاده از دستگاه یا قبل از خنک شدن کامل دستگاه خودداری کنید (فقط برای دستگاه‌های تحت فشار).
- این دستگاه باید روی یک سطح صاف، پایدار و مقاوم در برابر حرارت قرار داده و استفاده شود.
- وقتی دستگاه را روی پایه آن قرار می‌دهید، مطمئن شوید که سطحی که پایه روی آن قرار دارد پایدار است.
- اگر دستگاه افتاده است، آسیبی در آن قابل مشاهده است، یا اگر نشتی دارد، از آن استفاده نکنید.
- وقتی دستگاه به برق متصل است یا در حال سرد شدن است دستگاه و سیم آن را از دسترس اطفال زیر ۸ سال دور نگه دارید.
- 
سطوح در هنگام استفاده داغ می‌شوند. وقتی دستگاه در حال کار کردن است سطوح دستگاه ممکن است به دمای خیلی بالا برسند که می‌تواند موجب سوختگی شود. به سطوح داغ دستگاه دست نزنید (قسمت‌های فلزی قابل دسترس و قسمت‌های پلاستیکی کنار قسمت‌های فلزی).
- به دلیل خروج بخار، هنگام استفاده از دستگاه باید کاملاً مراقب باشید.
- هنگام پر کردن و تمیز کردن دستگاه، آن را از برق بکشید.
- درصورت آسیب دیدن سیم برق، تعویض این سیم باید توسط سازنده دستگاه، نماینده خدمات یا اشخاص واجد شرایط لازم انجام شود تا از خطرات احتمالی جلوگیری شود.
- به‌هیچ‌وجه از محصولات رسوب‌زدا (سرکه، رسوب‌زداهای صنعتی و امثال آن) برای شستن مخزن بخار استفاده نکنید زیرا ممکن است به آن آسیب برساند (بسته به مدل دستگاه).
- هرگز دستگاه را در آب یا مایعات دیگر فرو نبرید. هرگز آن را زیر شیر آب قرار ندهید.